

SOUBLATER



ATSUSHI OHKUBO



SOULEATER

vol. 11 by Atsushi Ohkubo

SOUR EATER 11



Chapter 40: Resolve	005
Chapter 41: The Clown (Part 1)	035
Chapter 42: The Clown (Part 2)	071
Chapter 43: The Clown (Part 3)	113
Chapter 44: The Choice	147



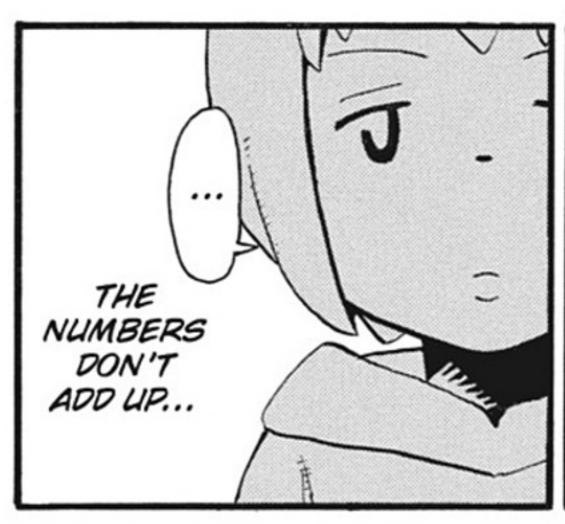


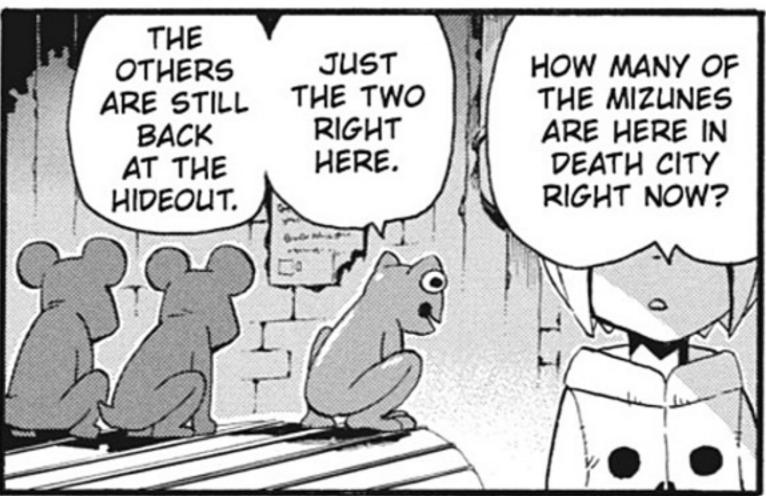




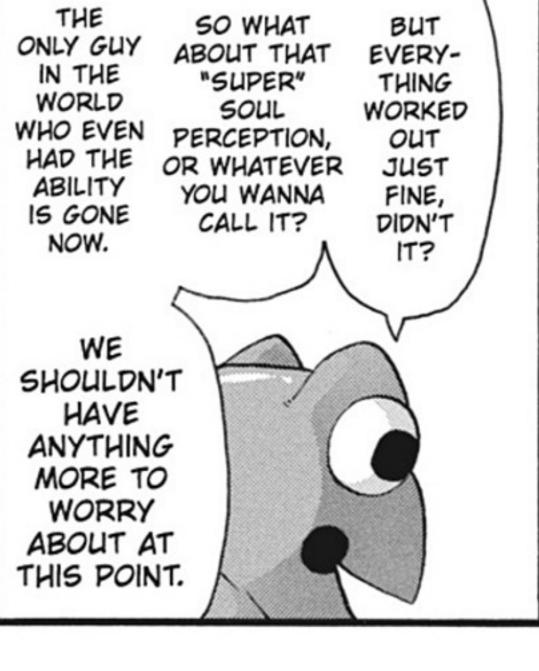


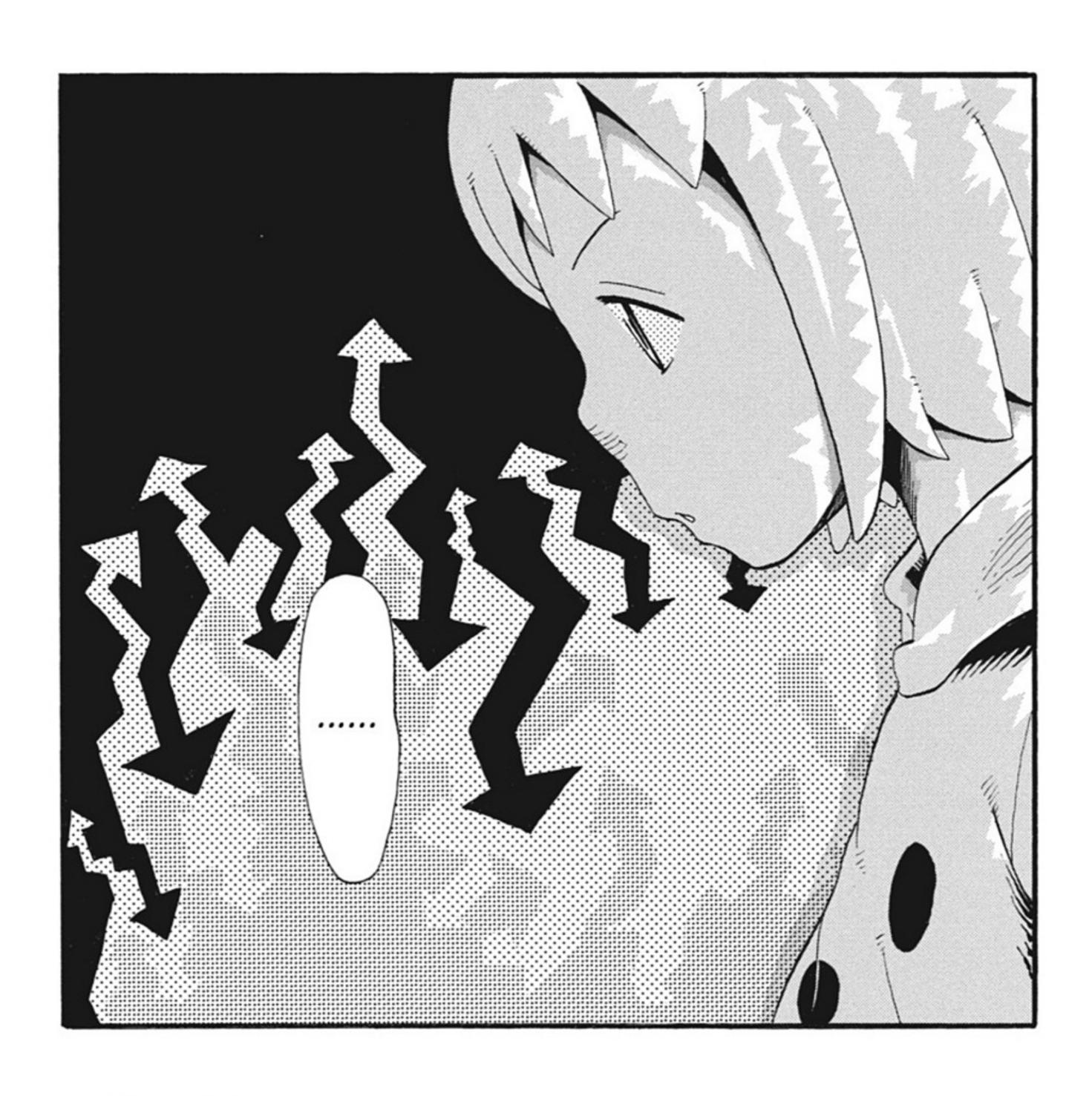








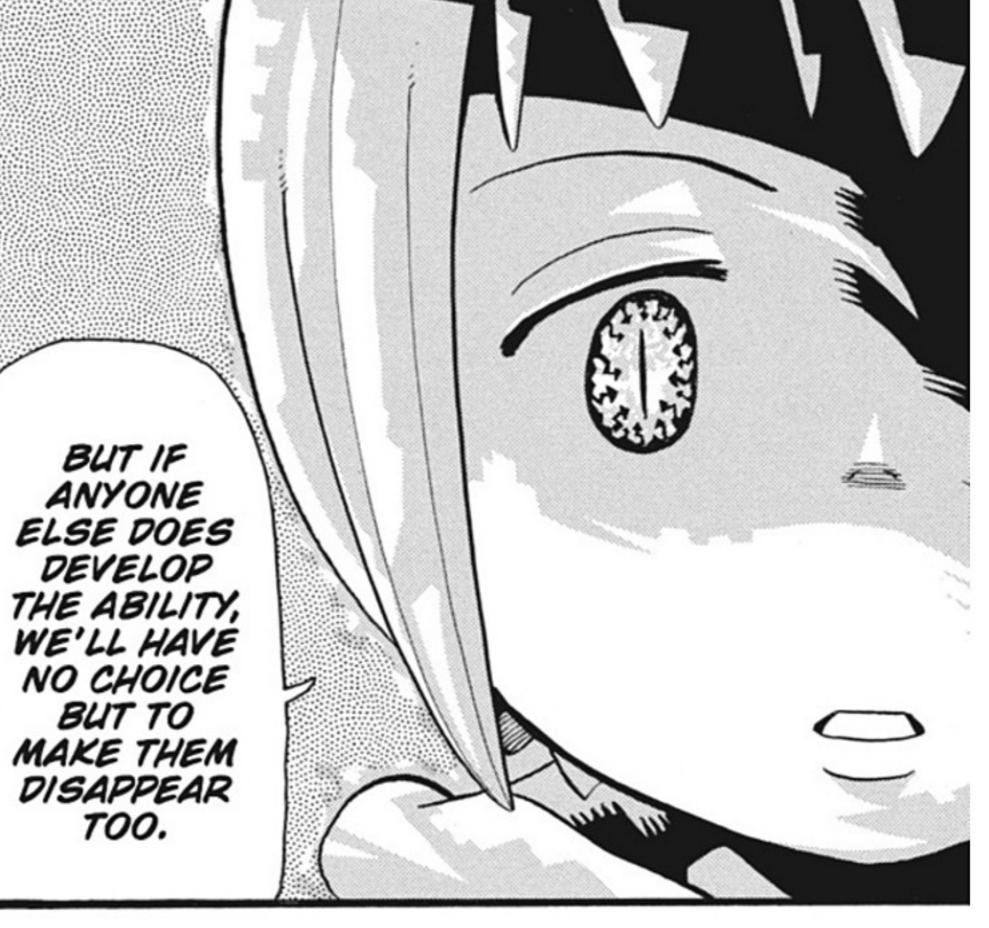




SOUSEATER

CHAPTER 40: RESOLVE

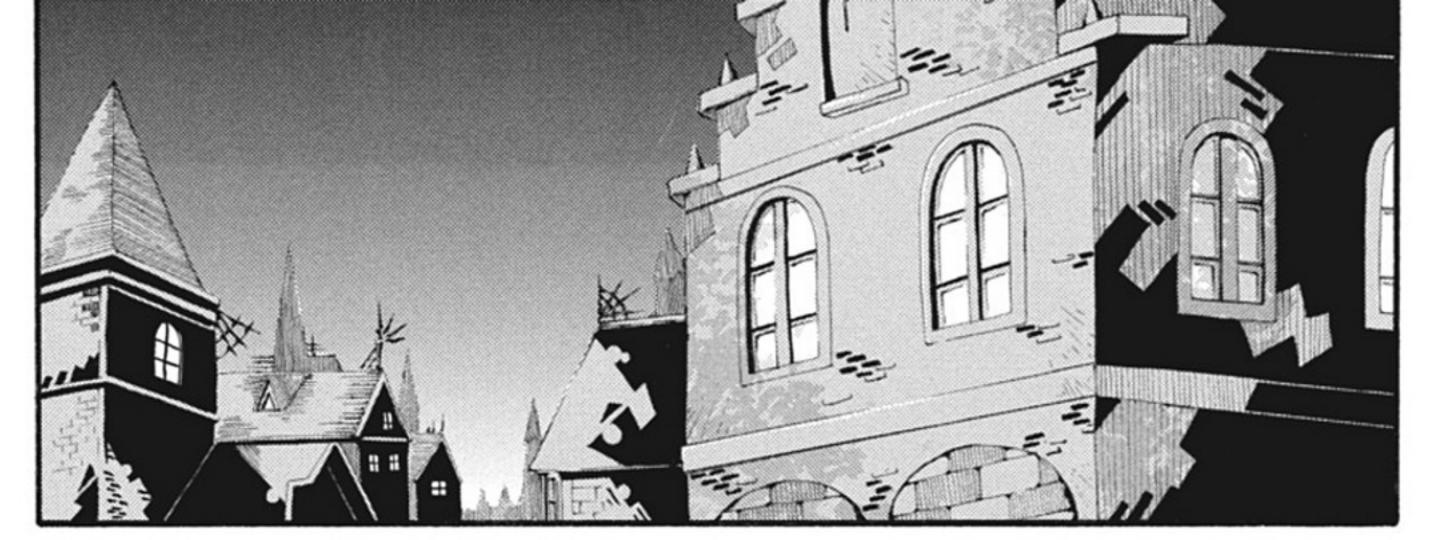












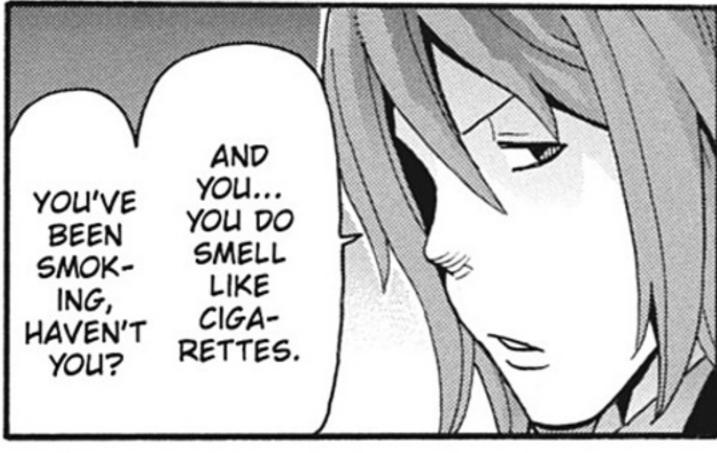


THINK IT

WAS ME?

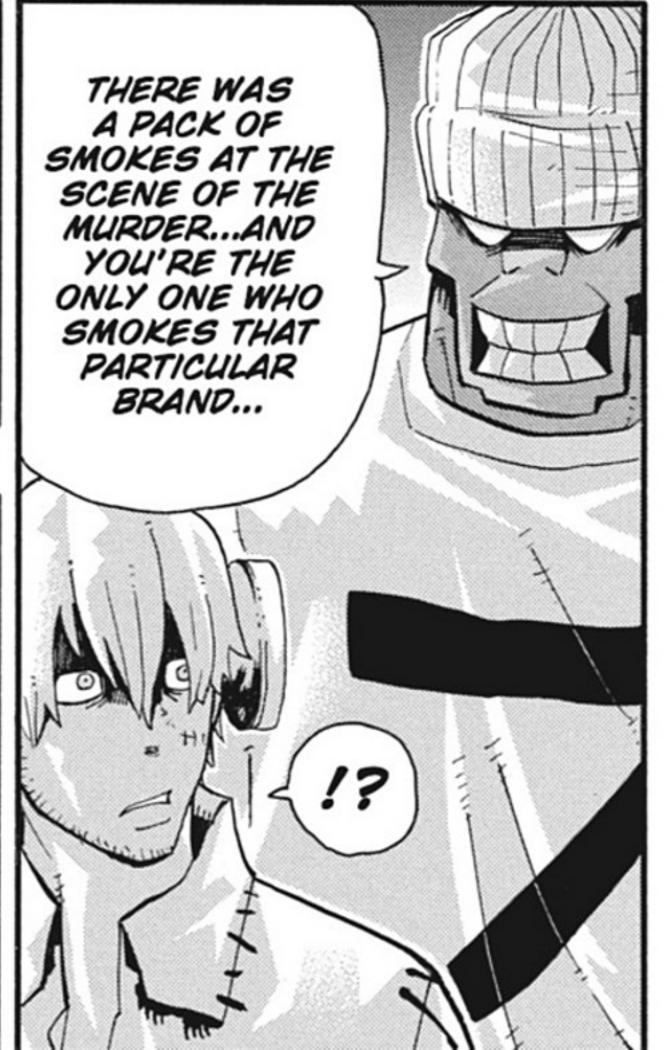






GATED ME ..



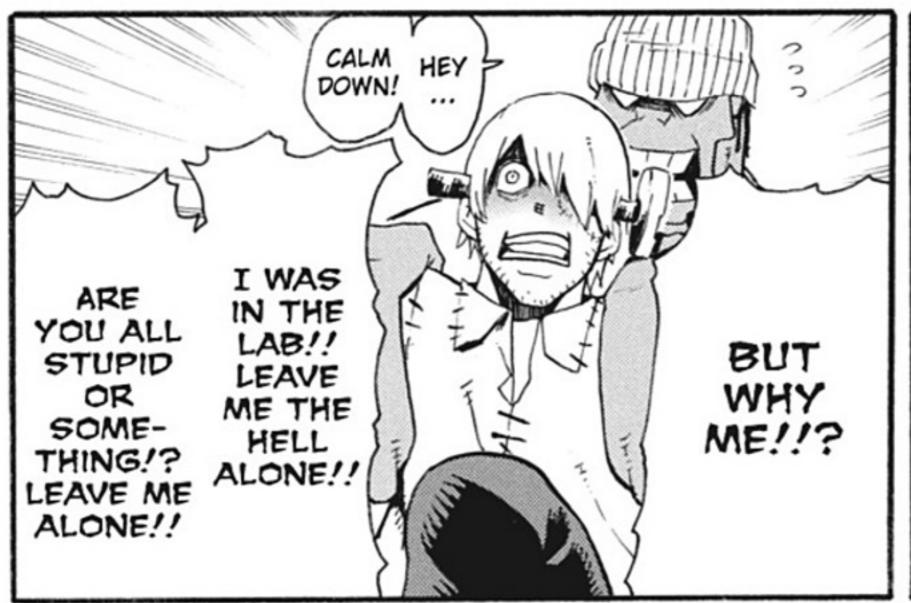






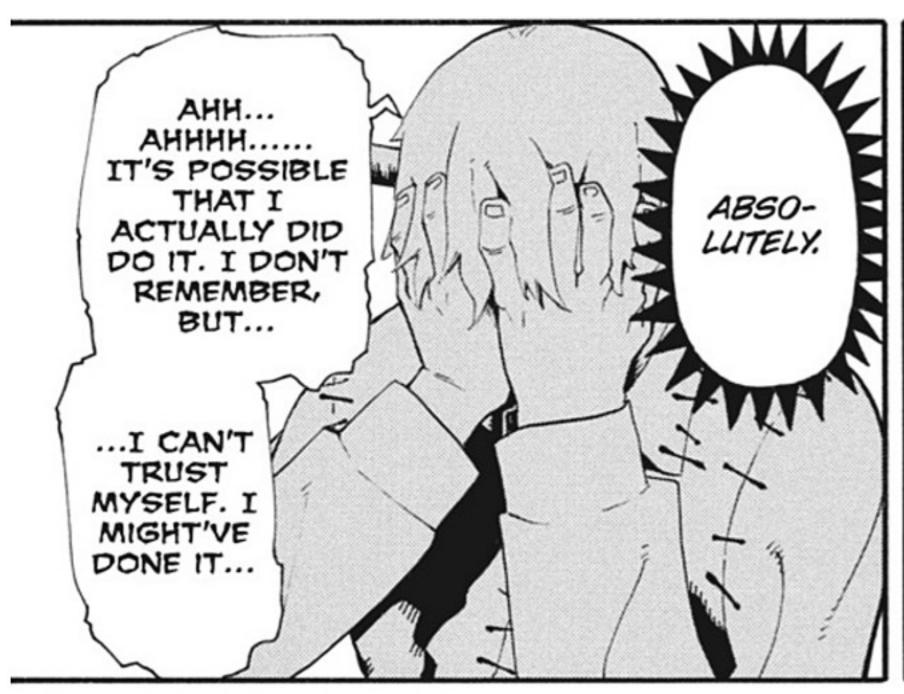






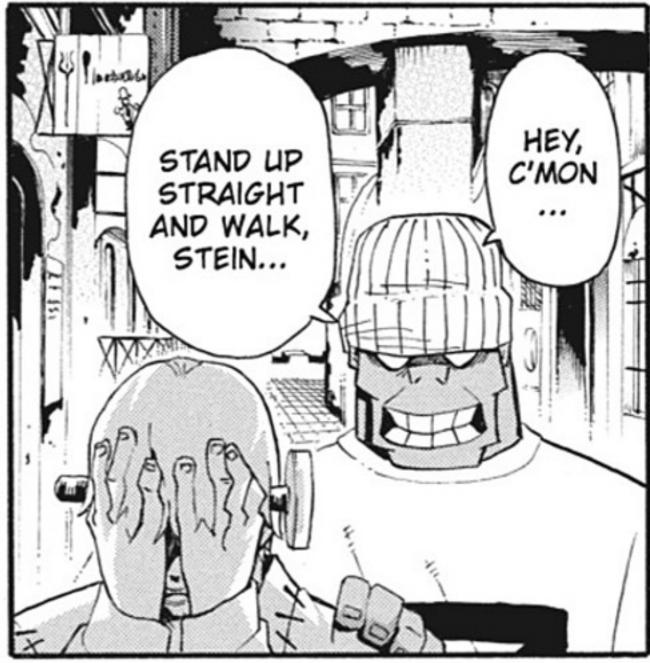


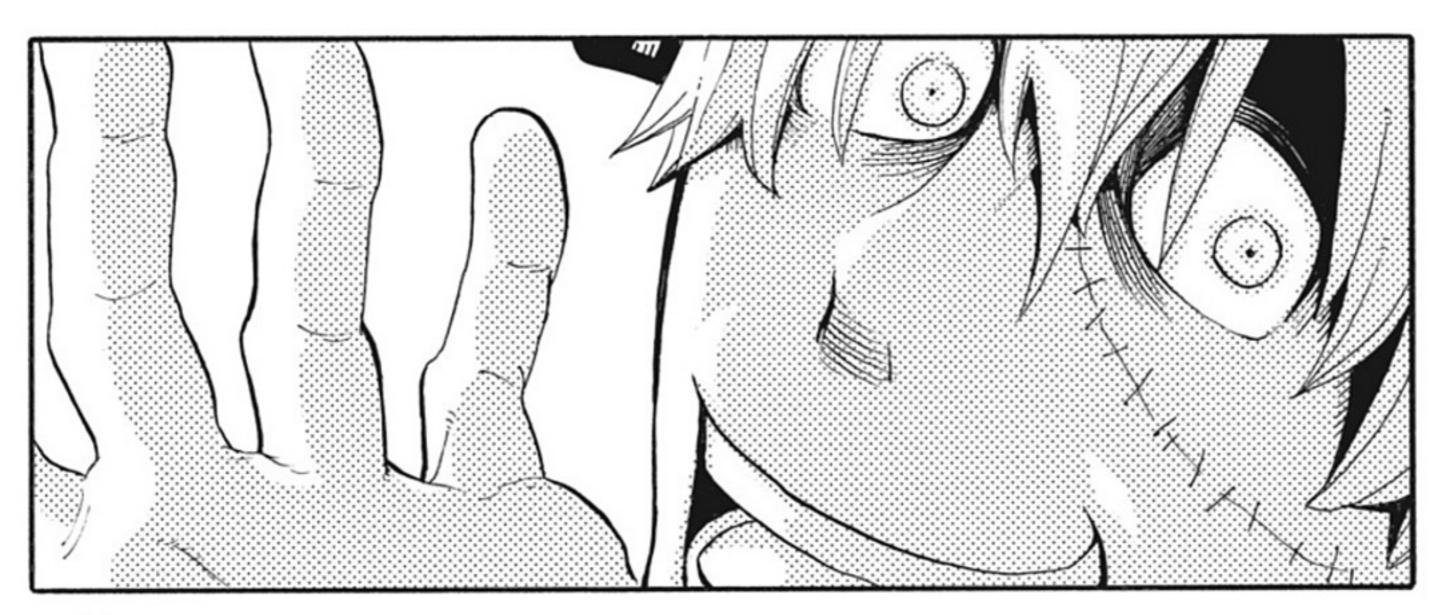










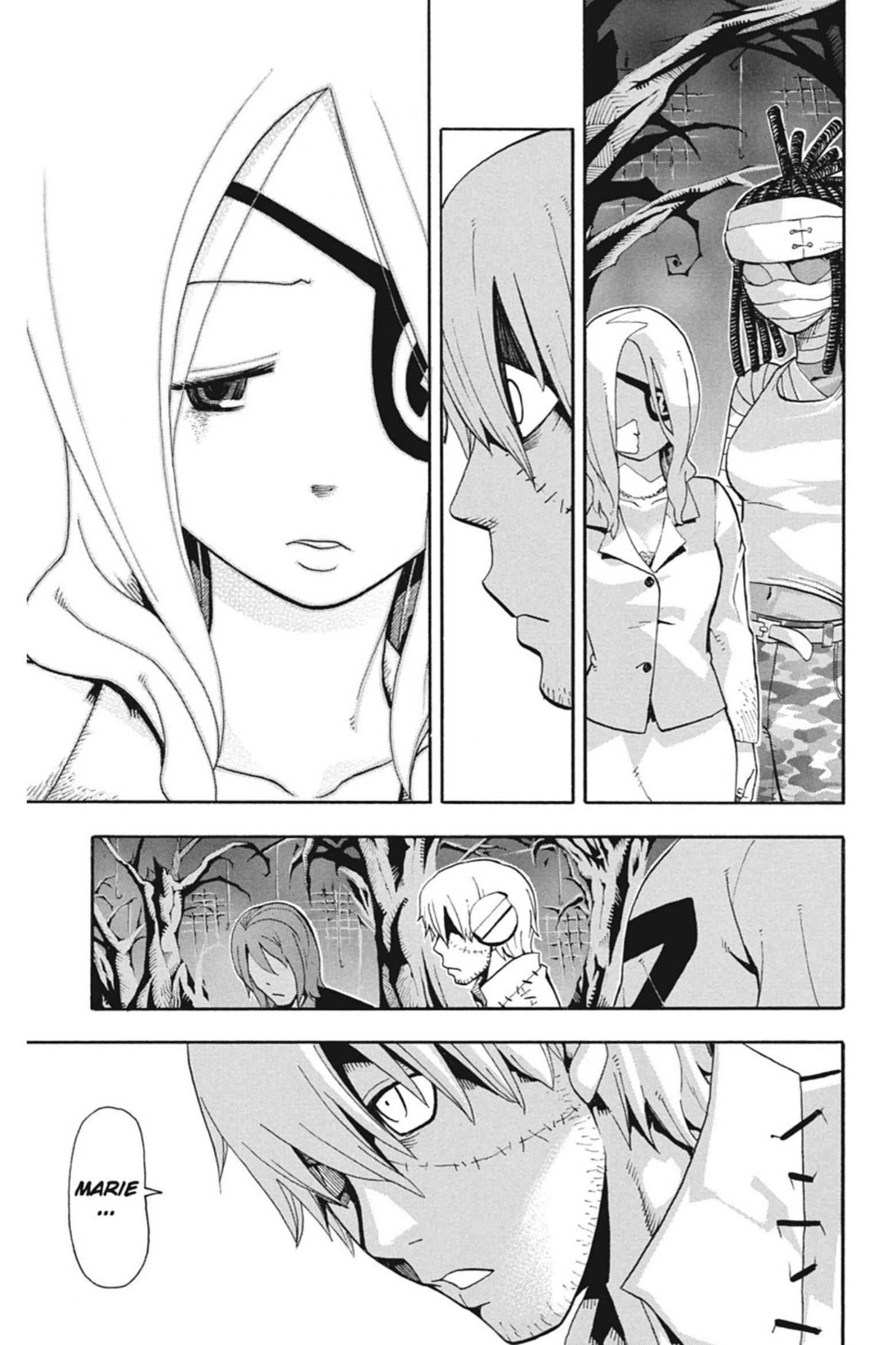








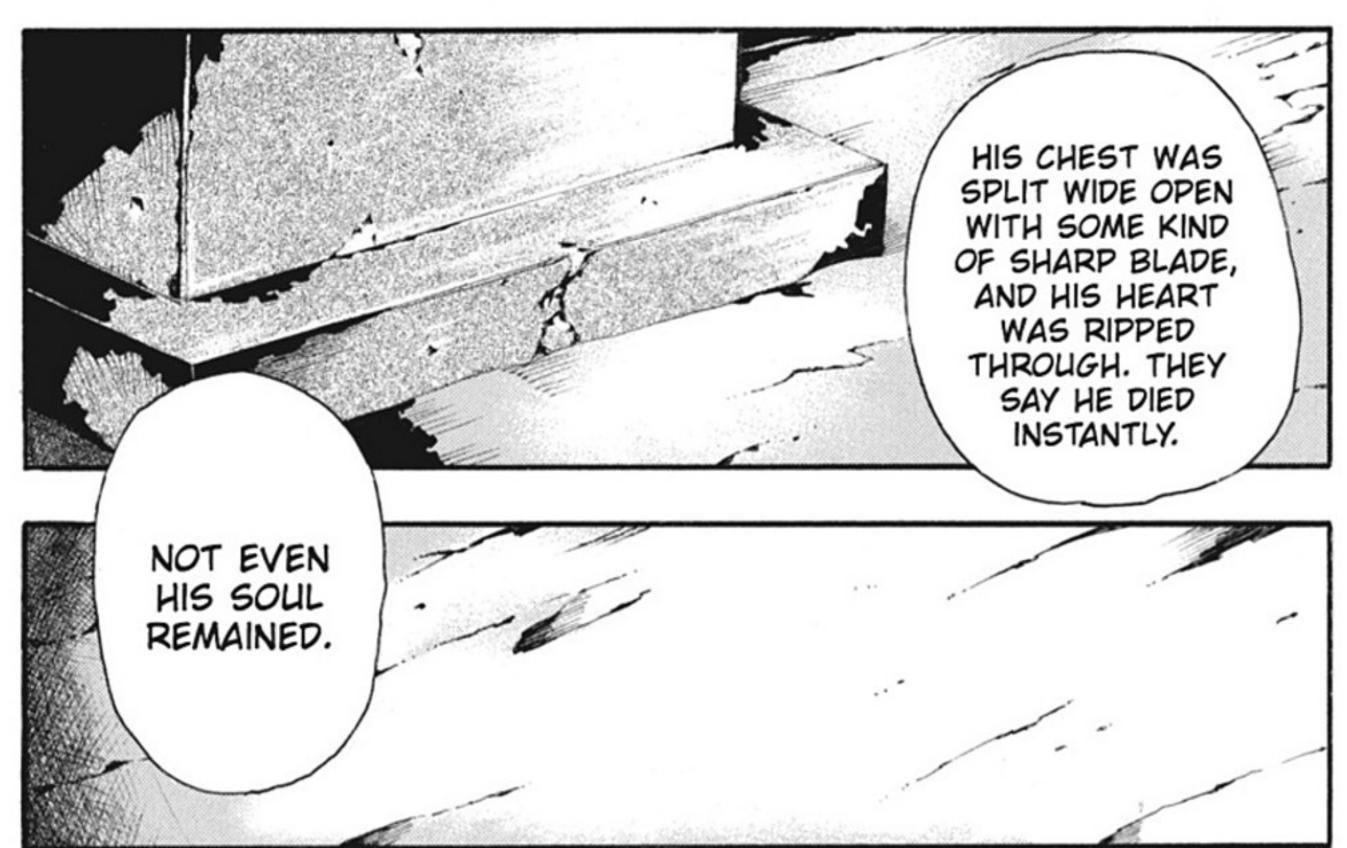




















I'M SORRY TO SAY IT, BUT WE CAN'T PROVE YOUR

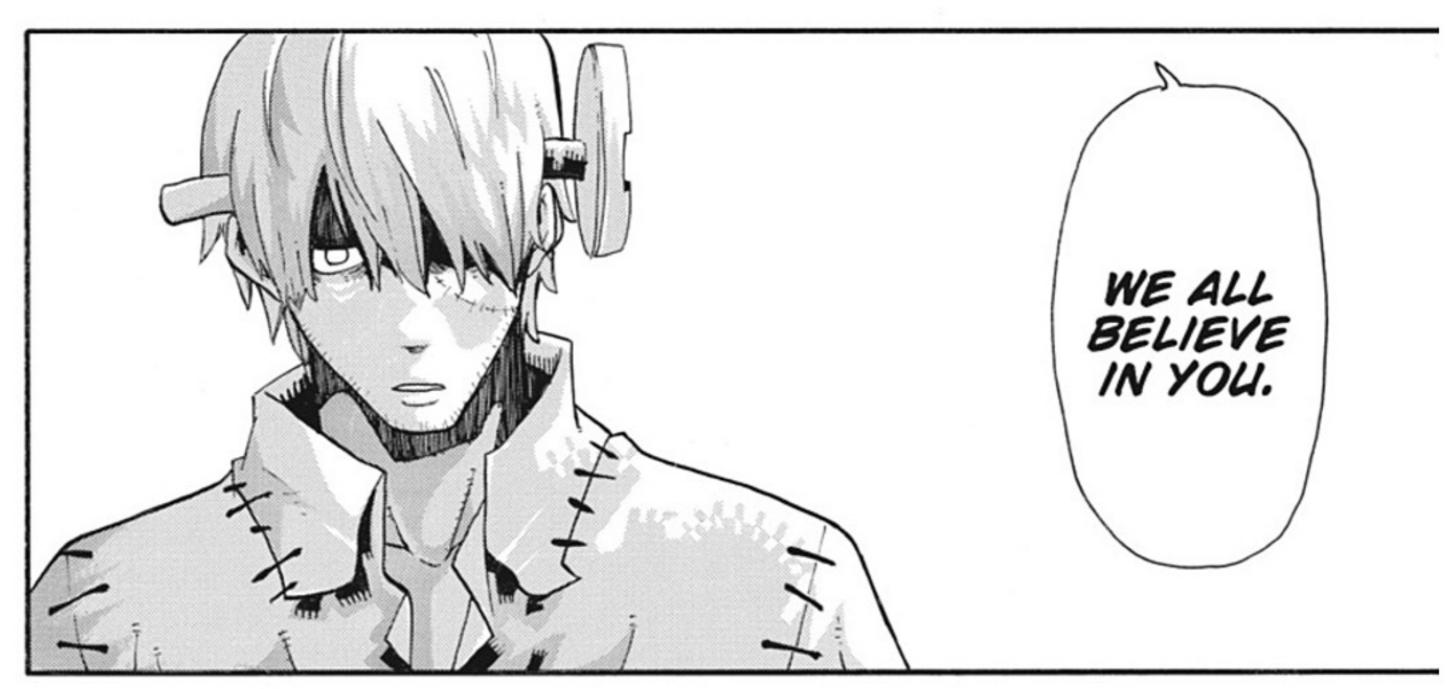
NO GOOD CAN COME FROM US BRINGING YOU BACK TO DWMA AT THIS POINT BECAUSE THE ONLY THING INNOCENCE. WAITING FOR YOU THERE IS THE DEATH PENALTY.

...BUT KILLING A COMRADE IS A SERIOUS CRIME ...

AND THE ONLY ONE WHO CAN CATCH THE REAL KILLER IS YOU, STEIN...

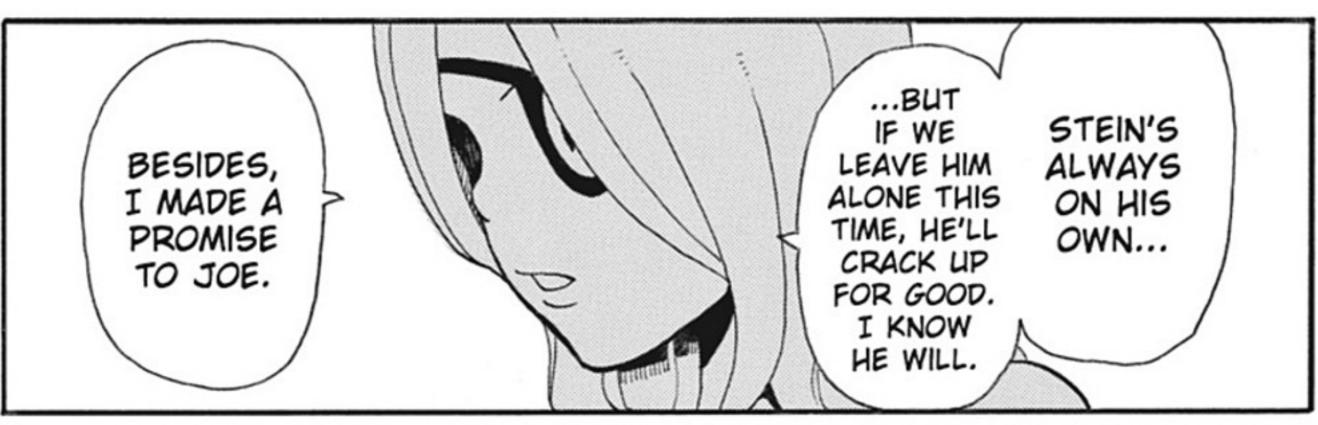


WHAT IS CLEAR IS THAT B.J. GOT HIMSELF MIXED UP WITH SOME HUGE WAVE OF MADNESS.







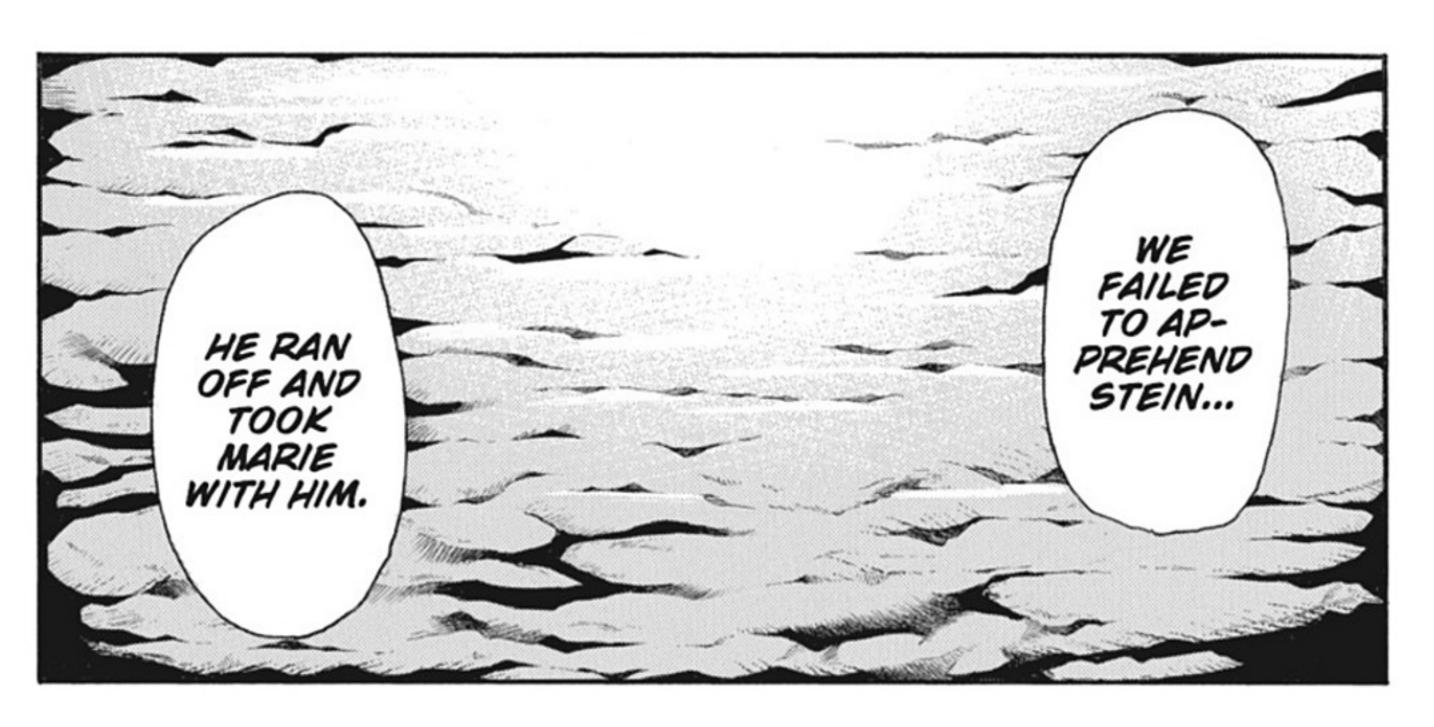


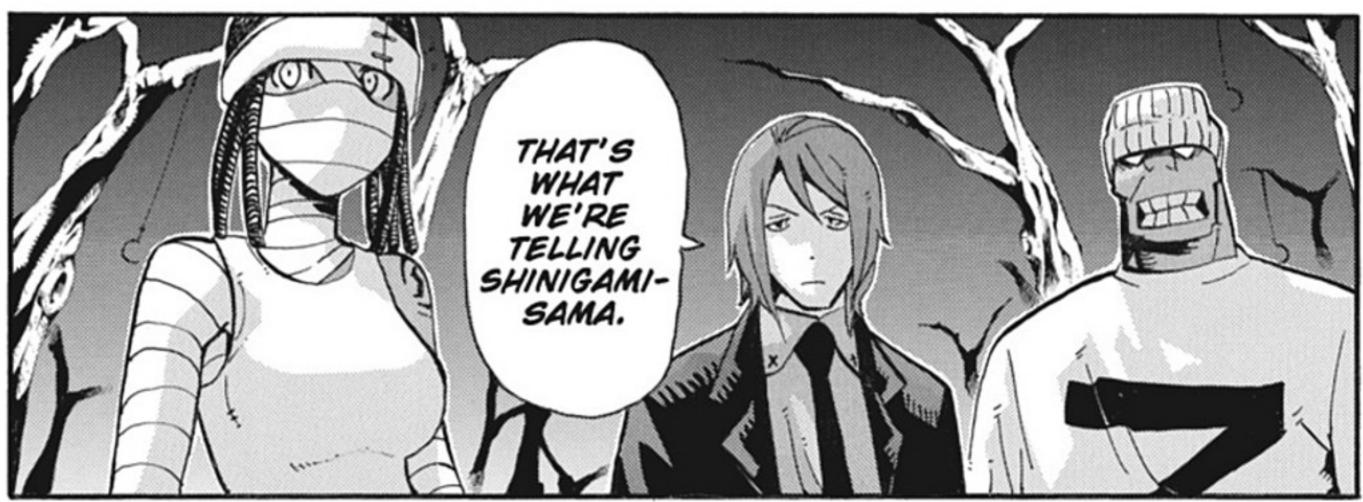
































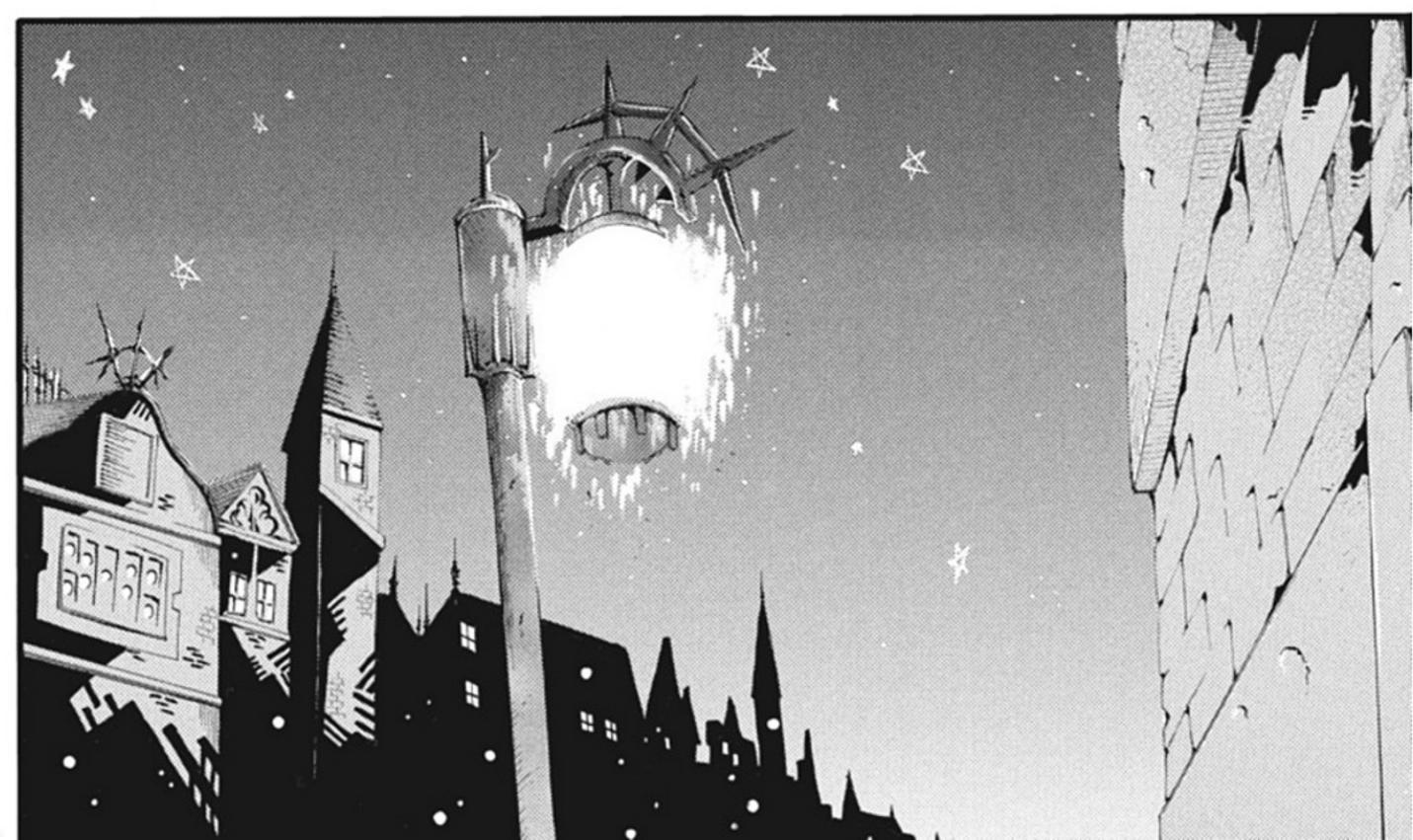


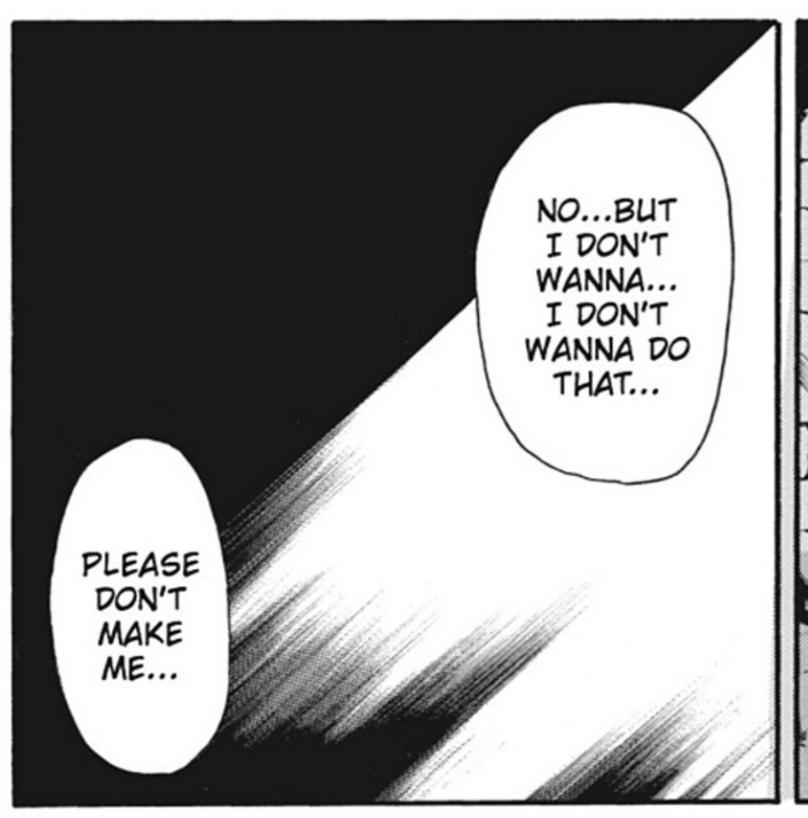














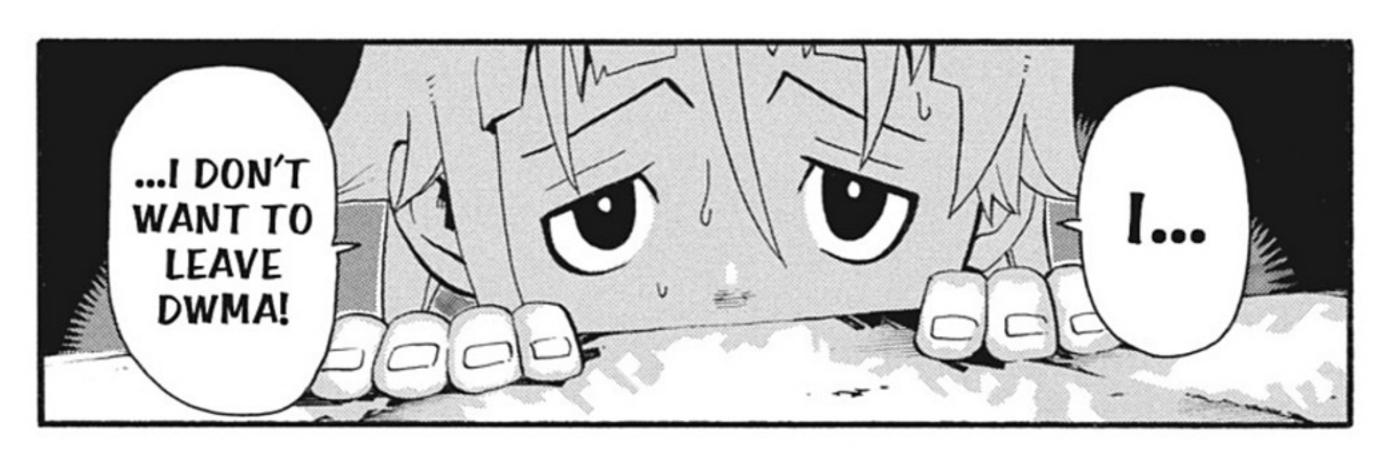








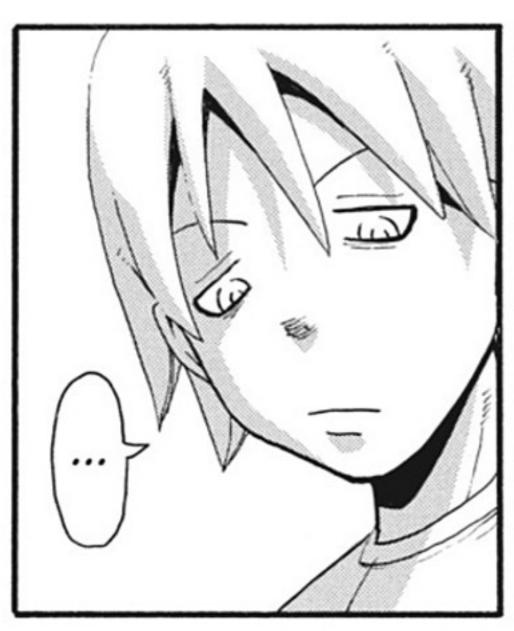




















DID





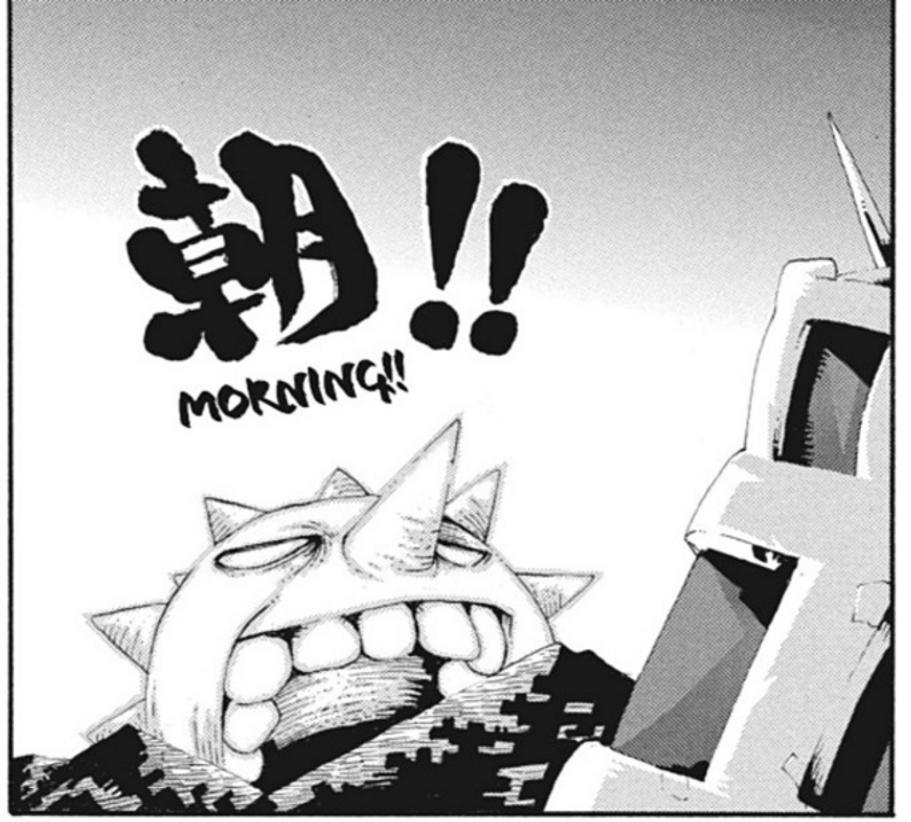






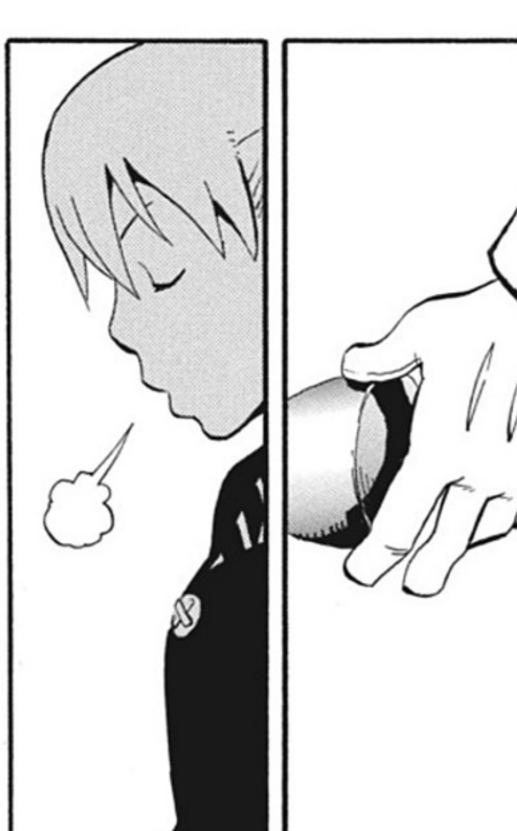






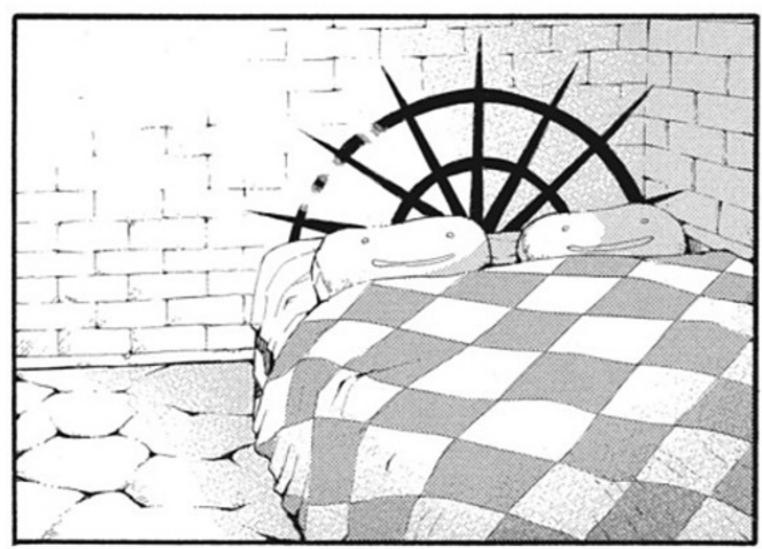
















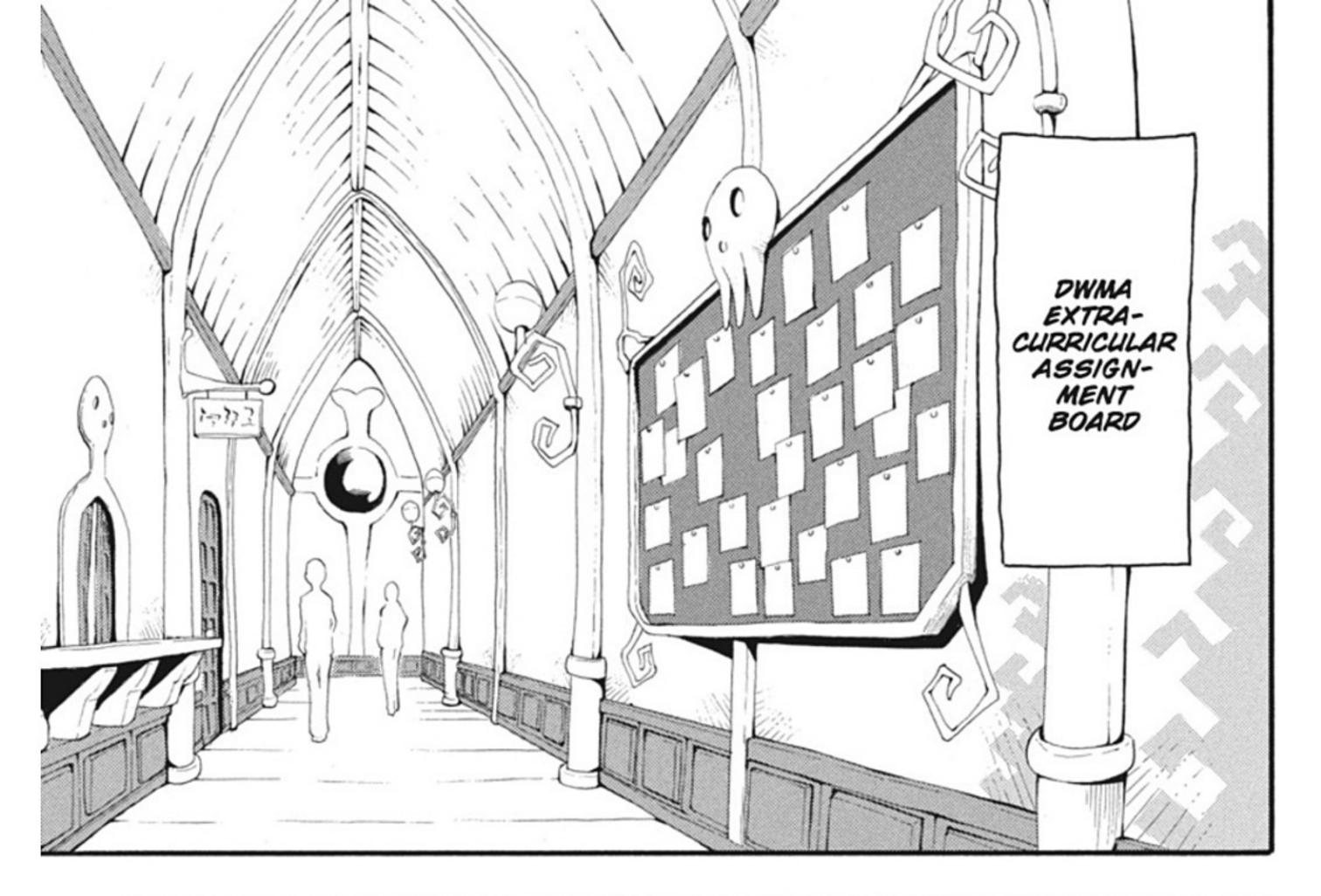




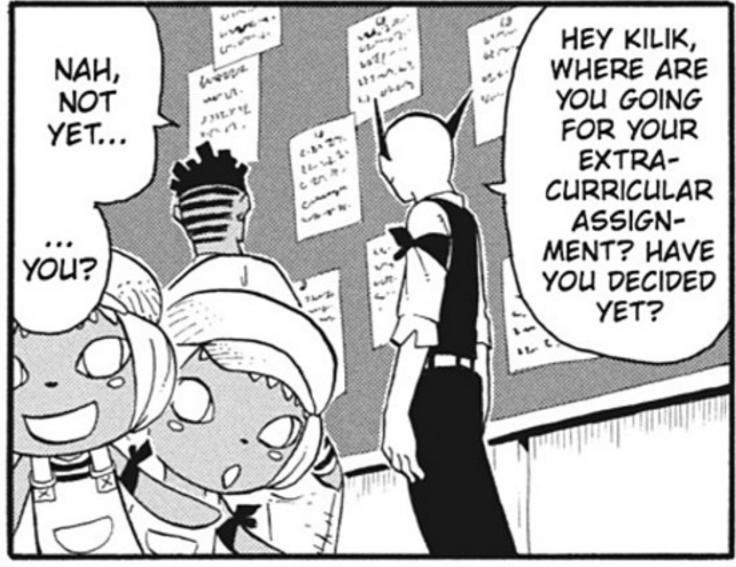


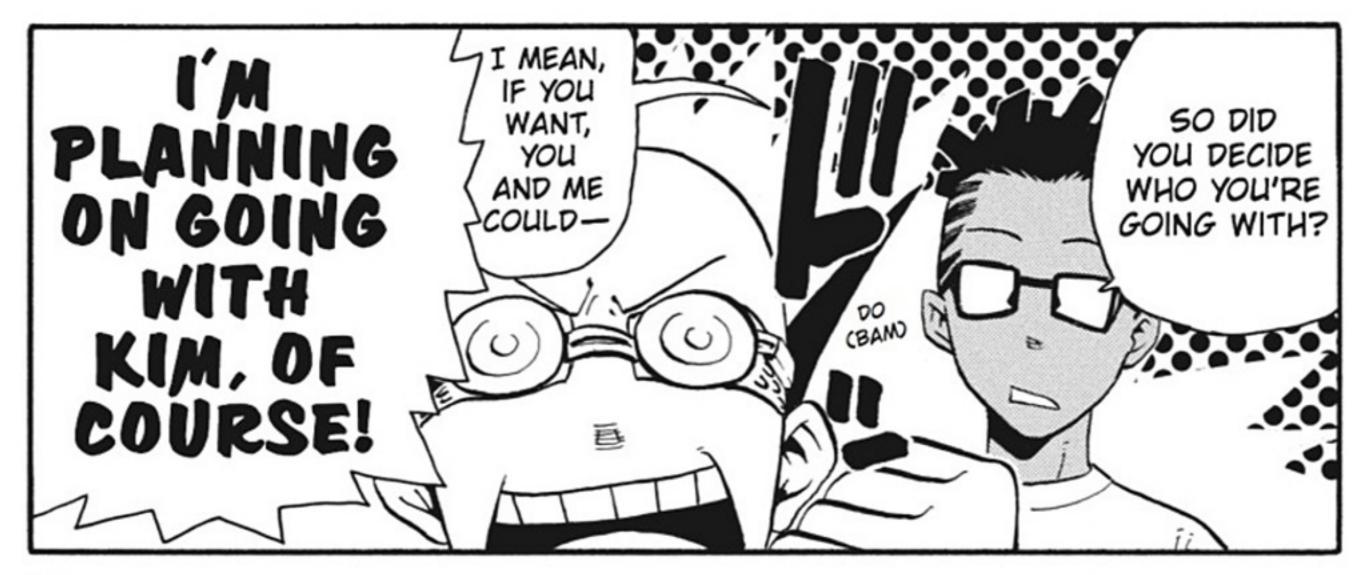






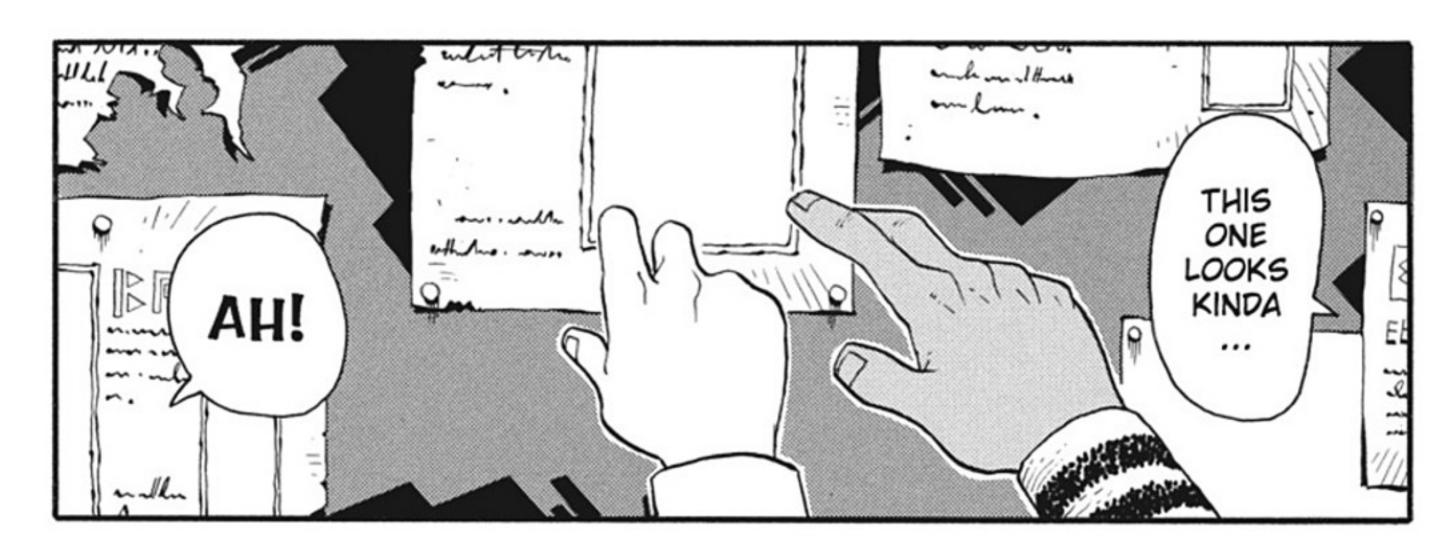




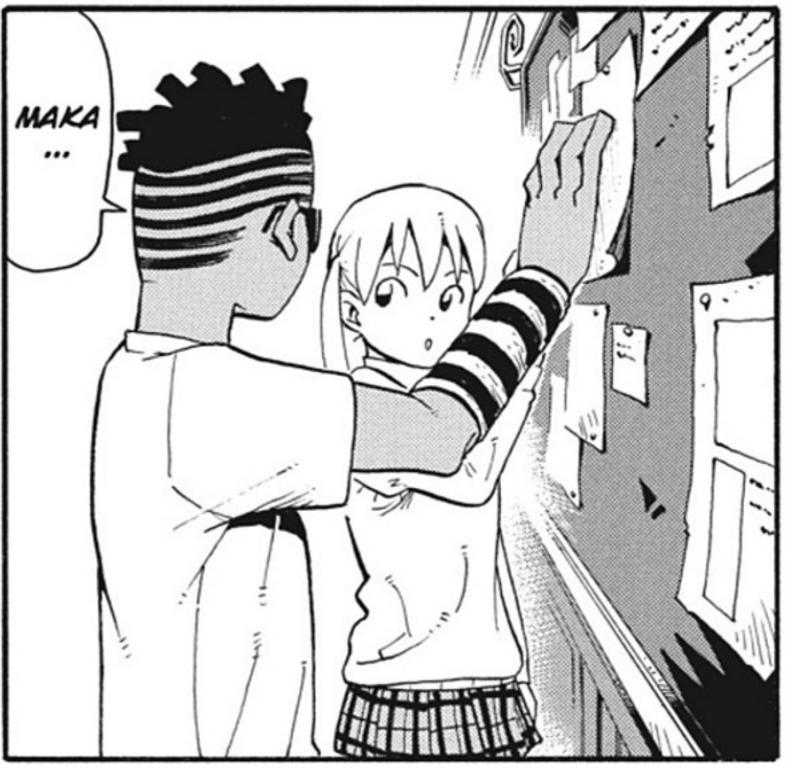






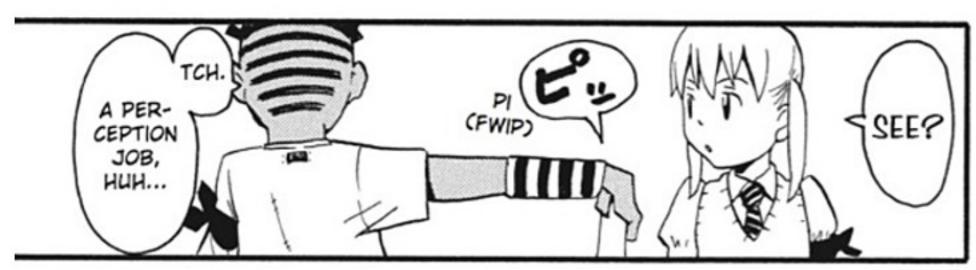






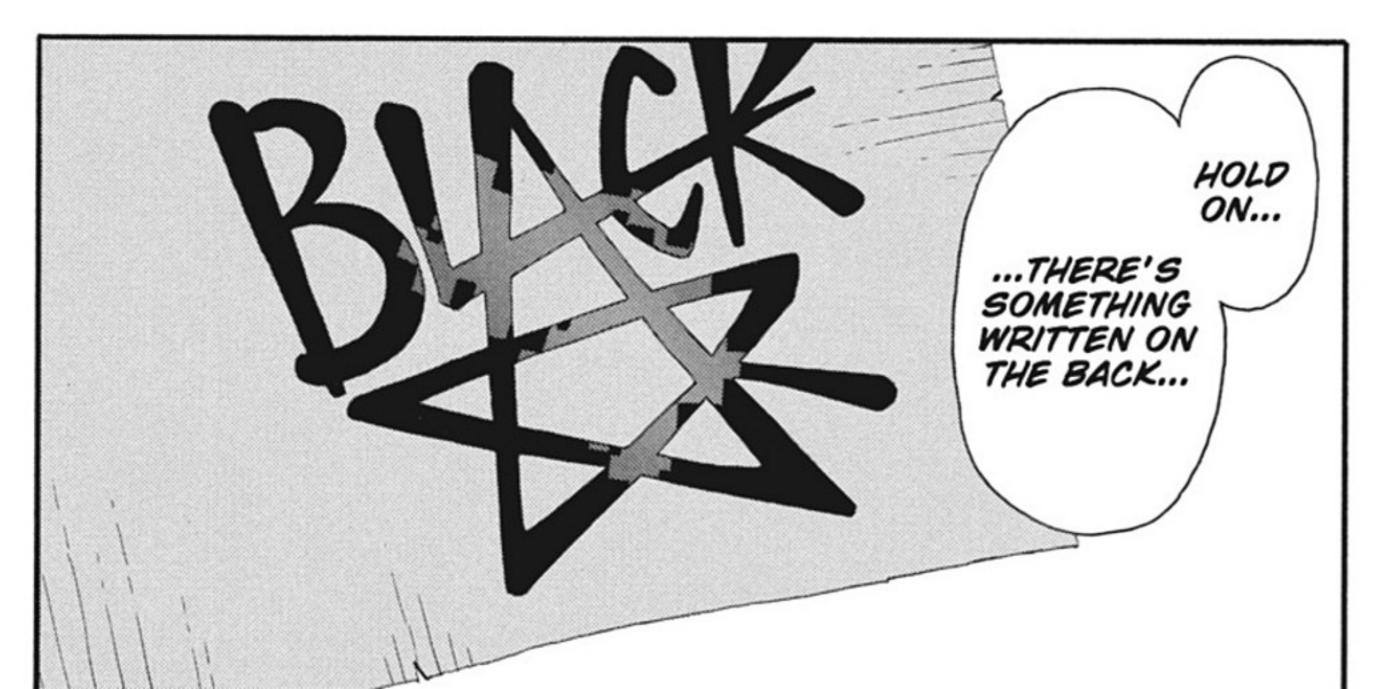






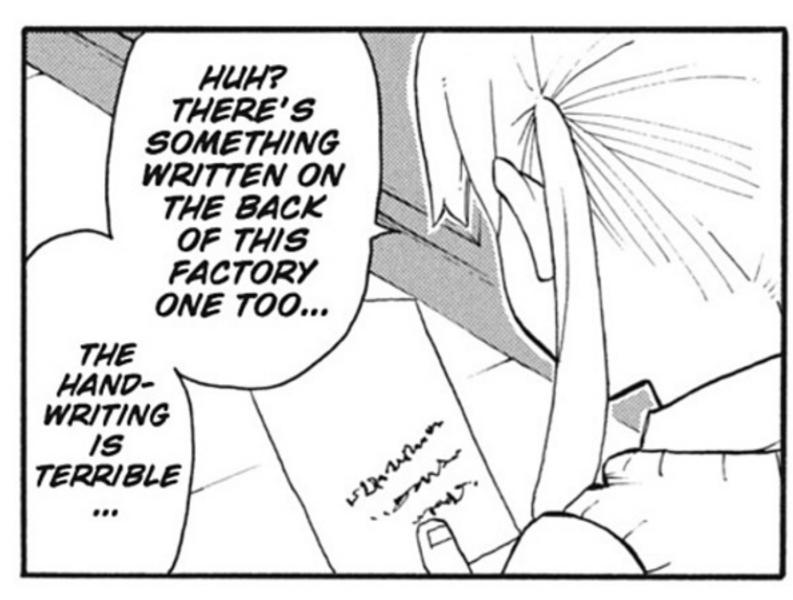






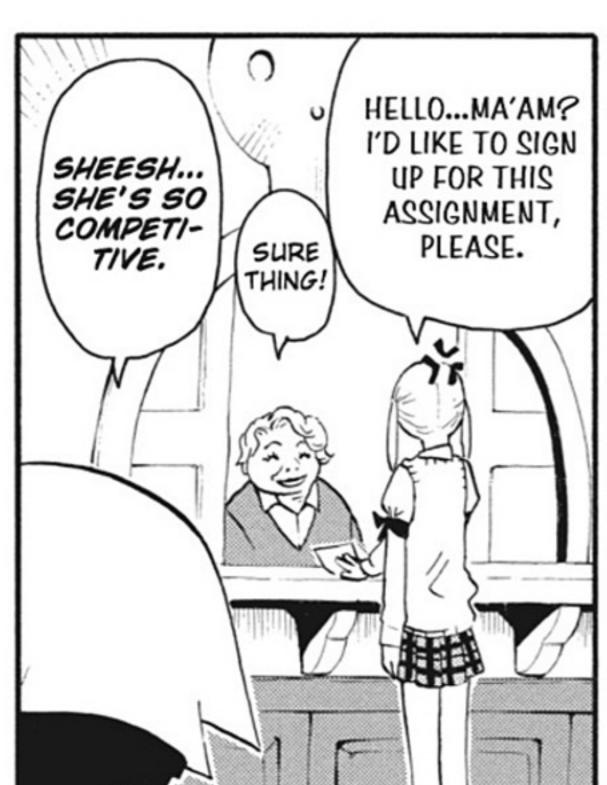








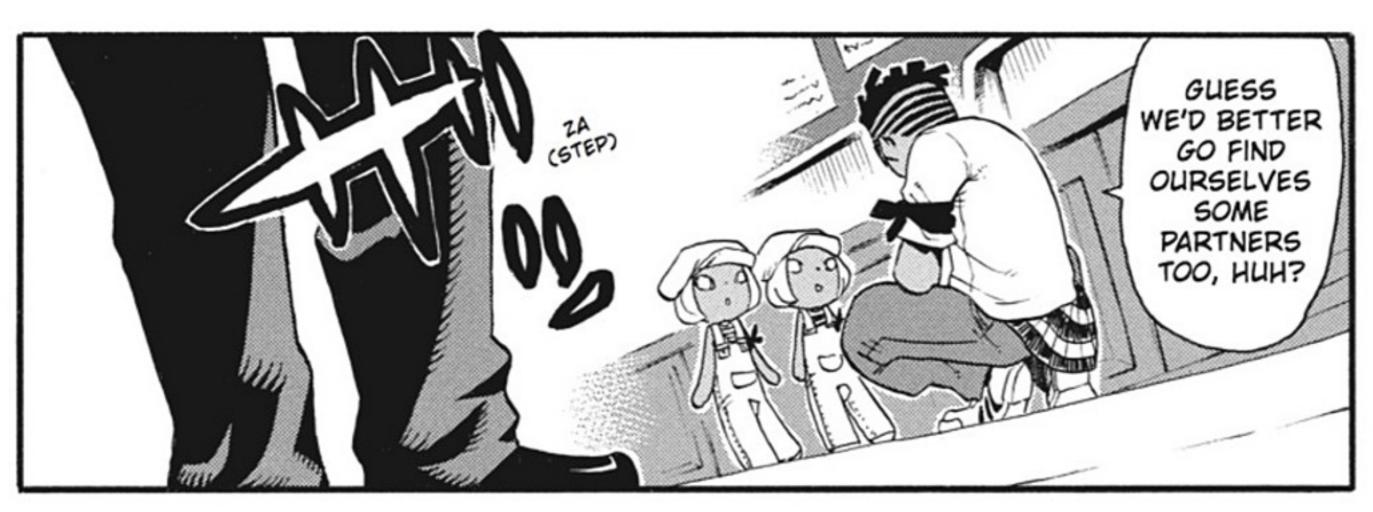




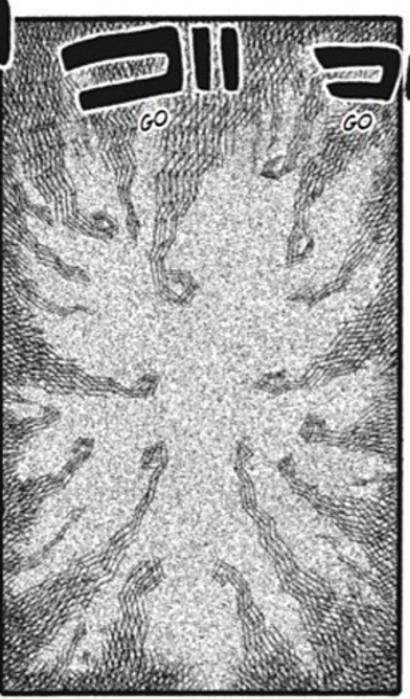




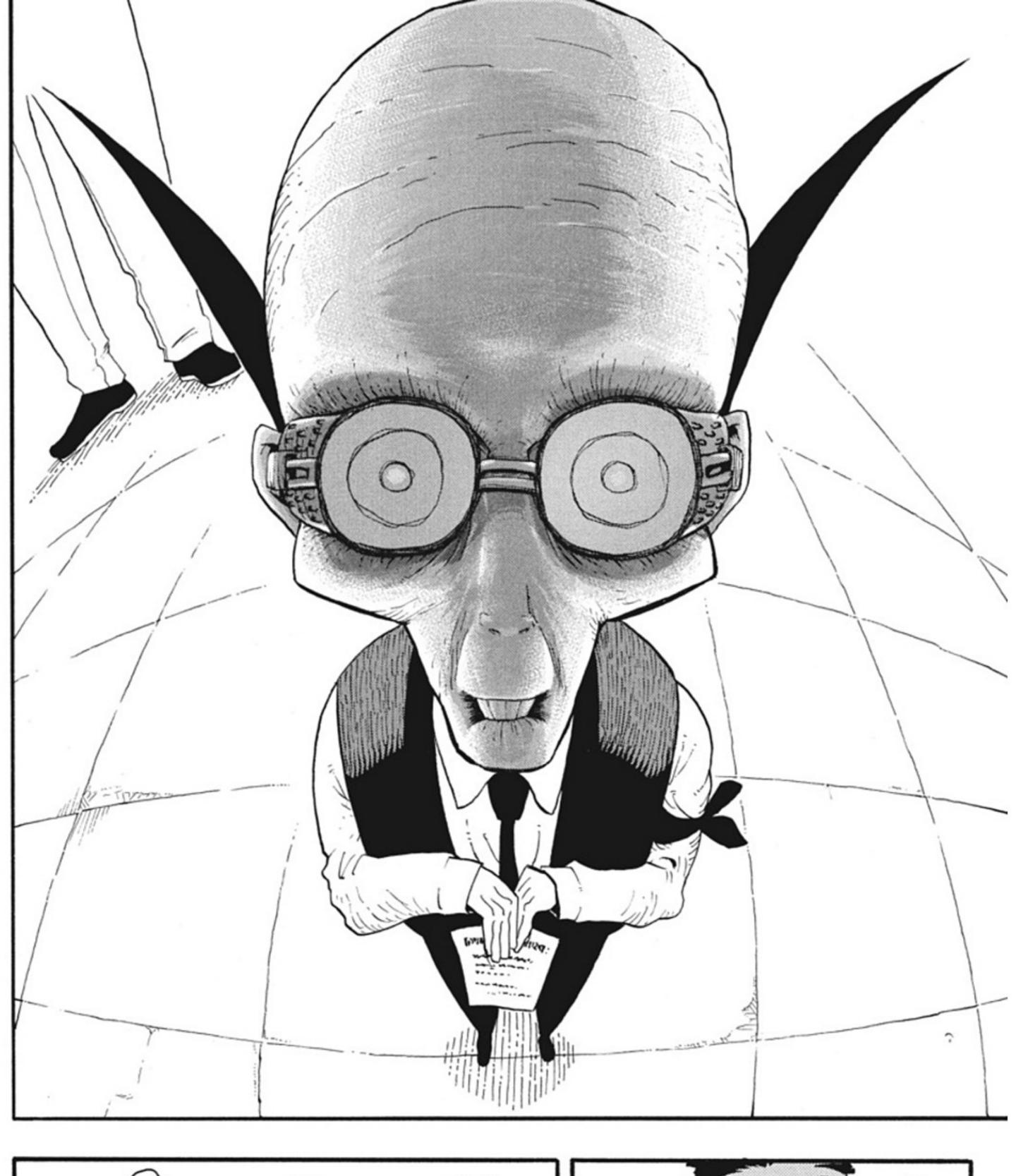


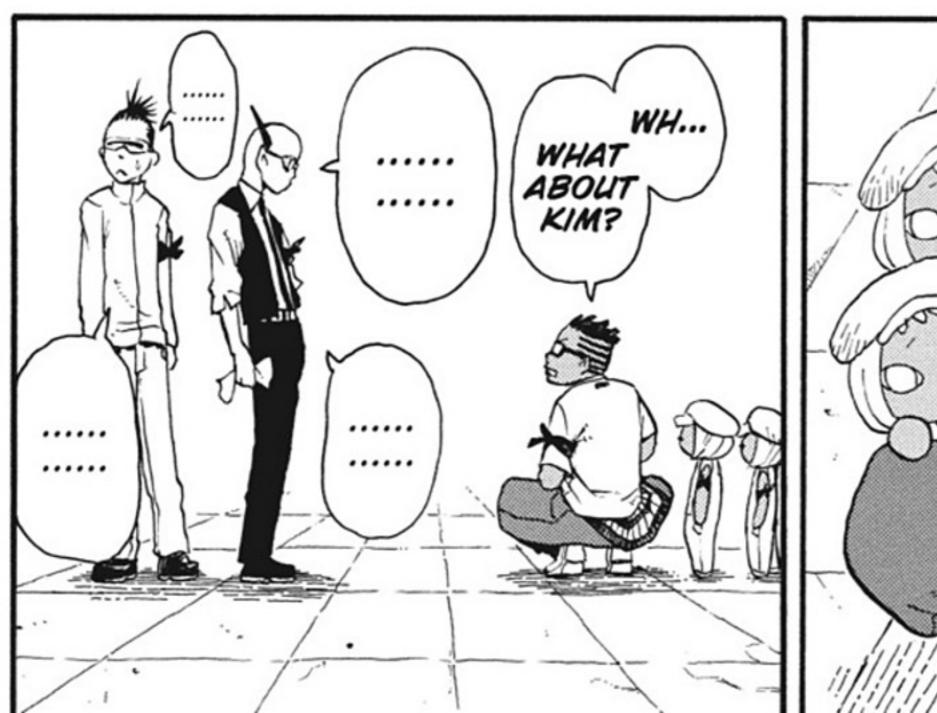






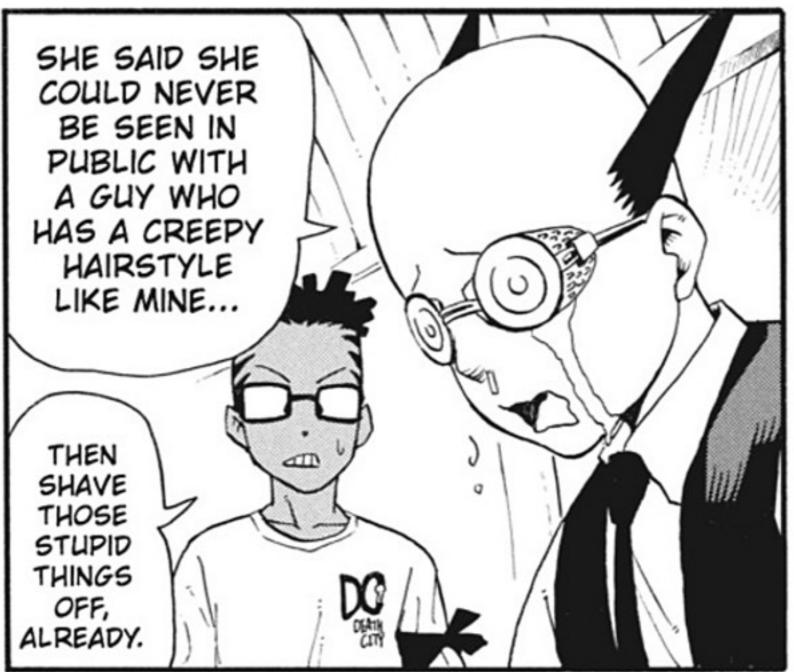
















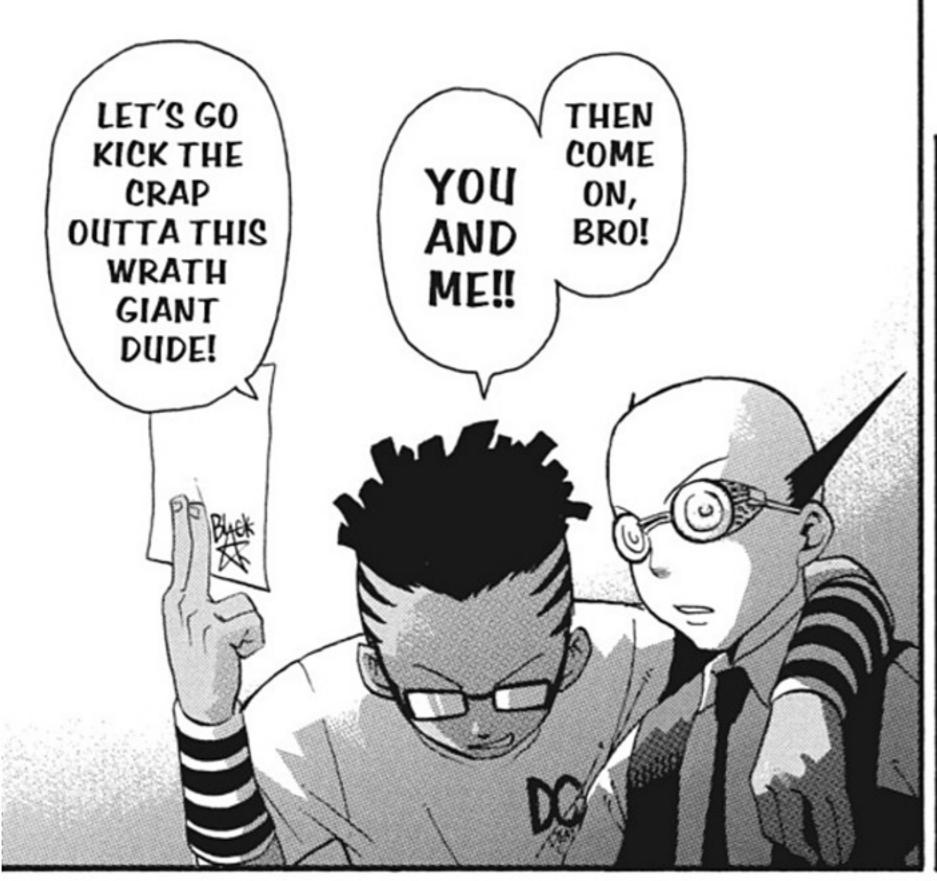












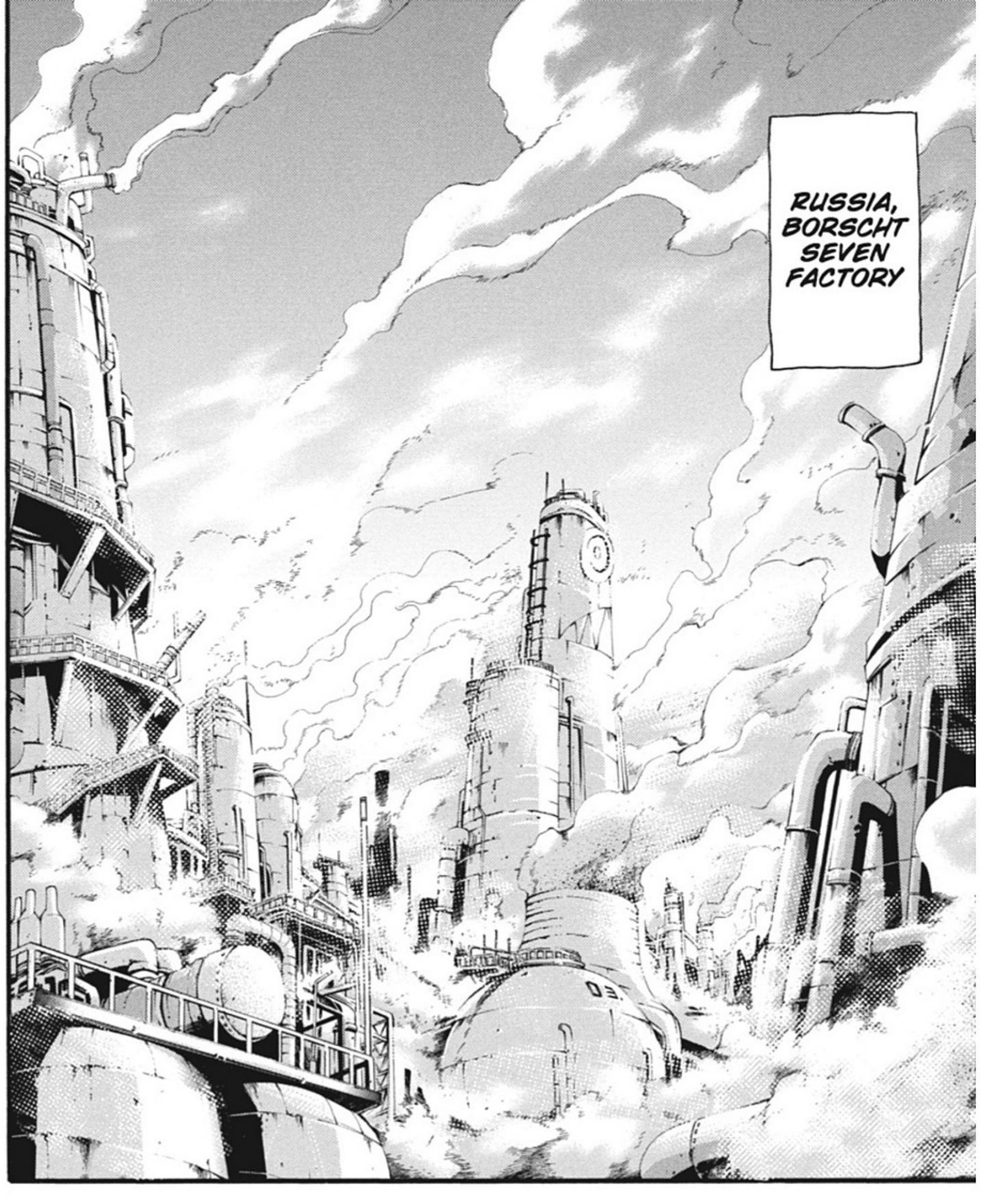




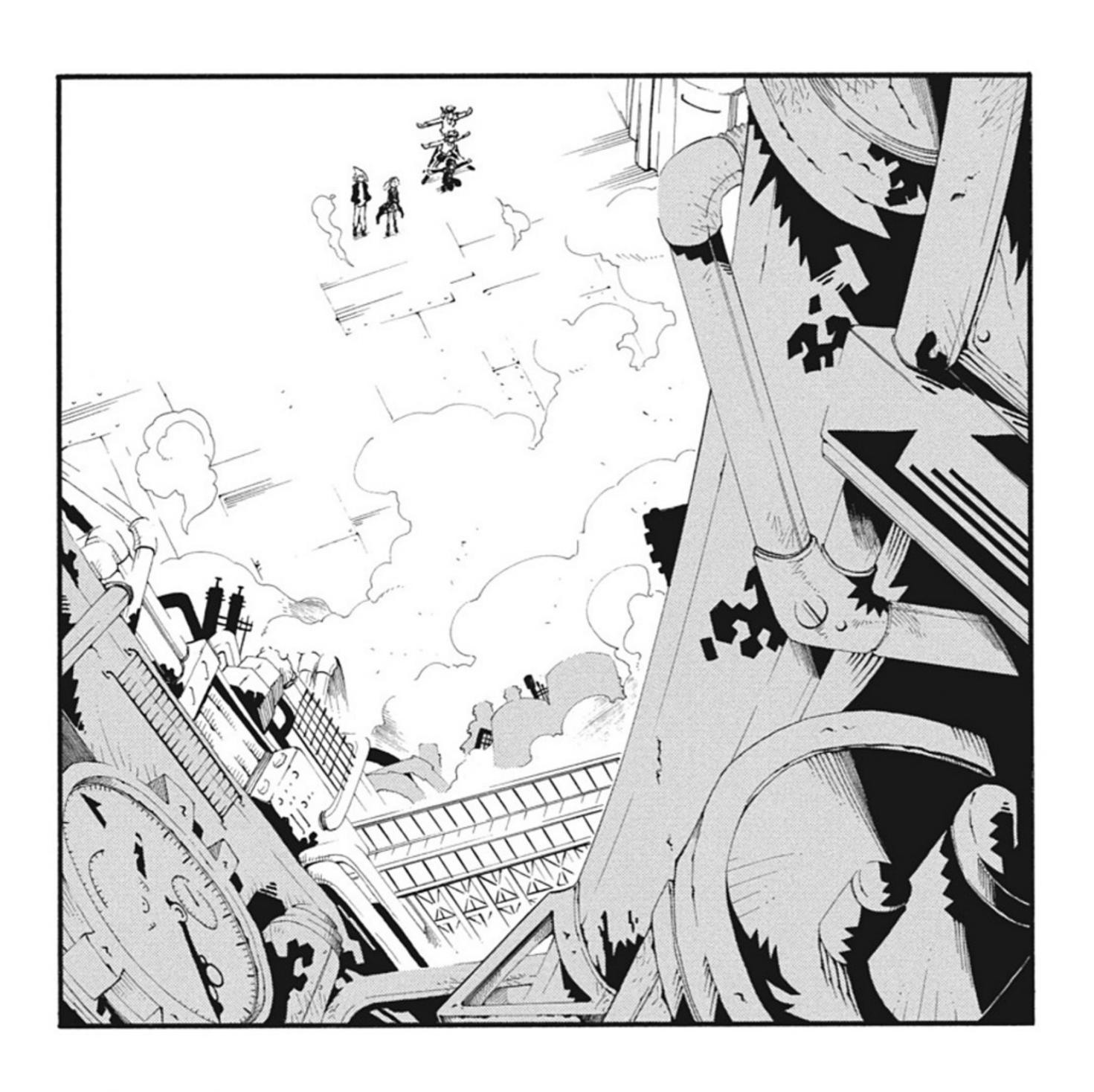






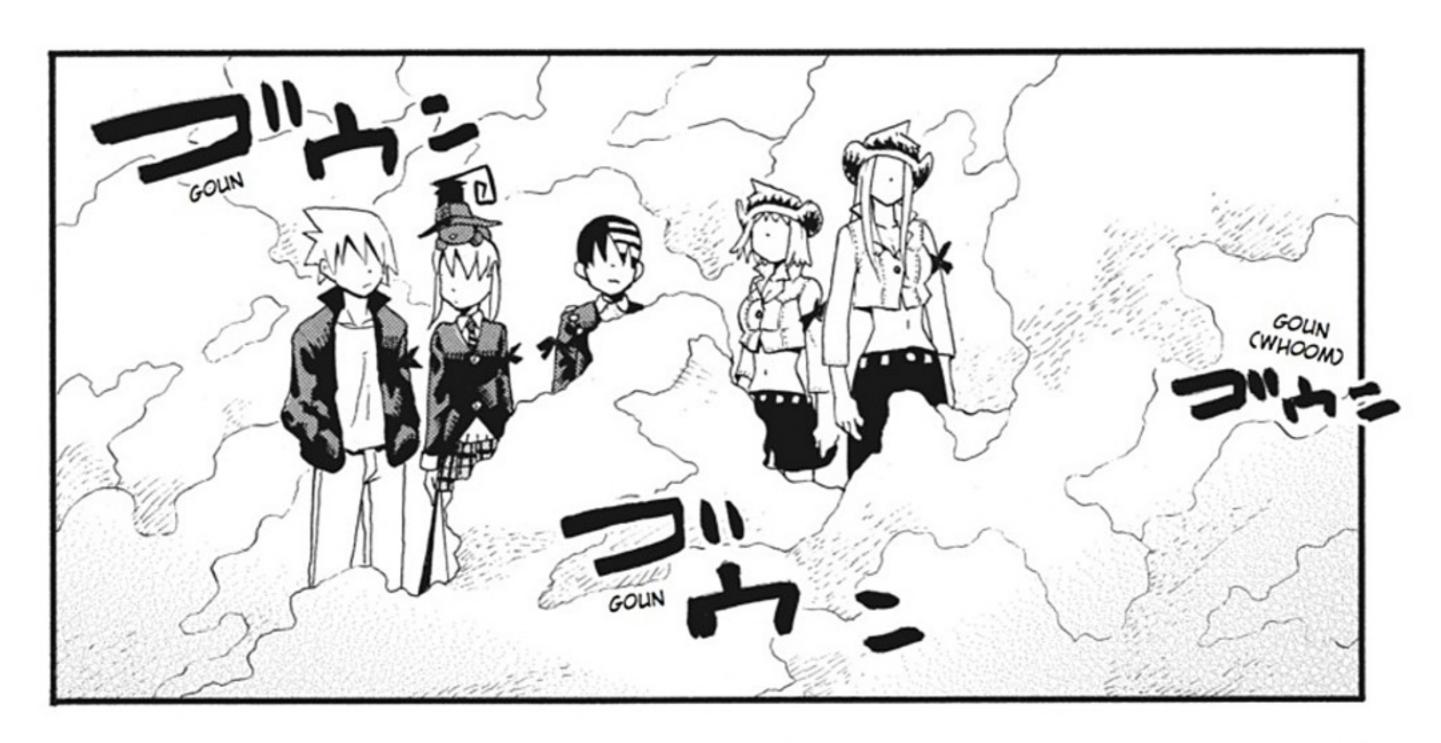




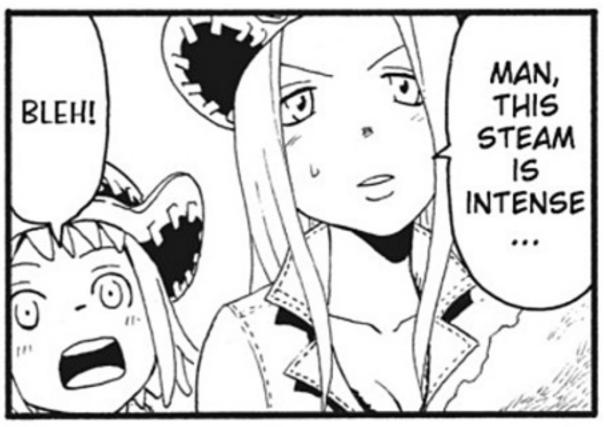


SOUGEATER

CHAPTER 41: THE CLOWN (PART 1)







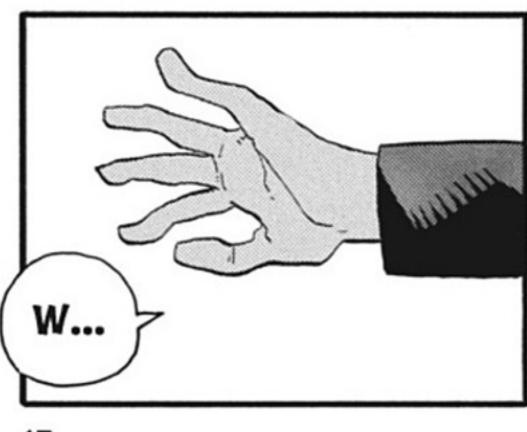
















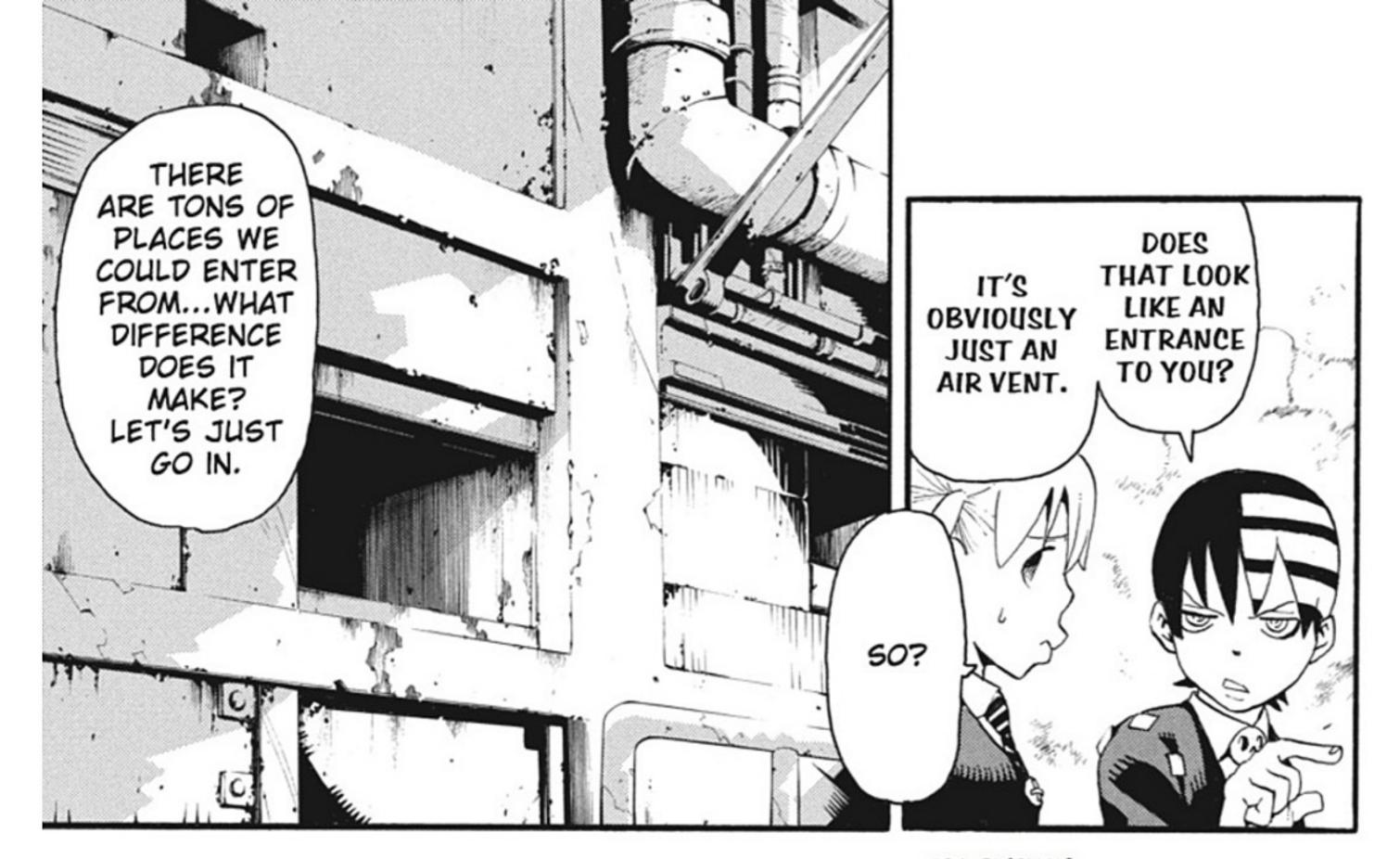




















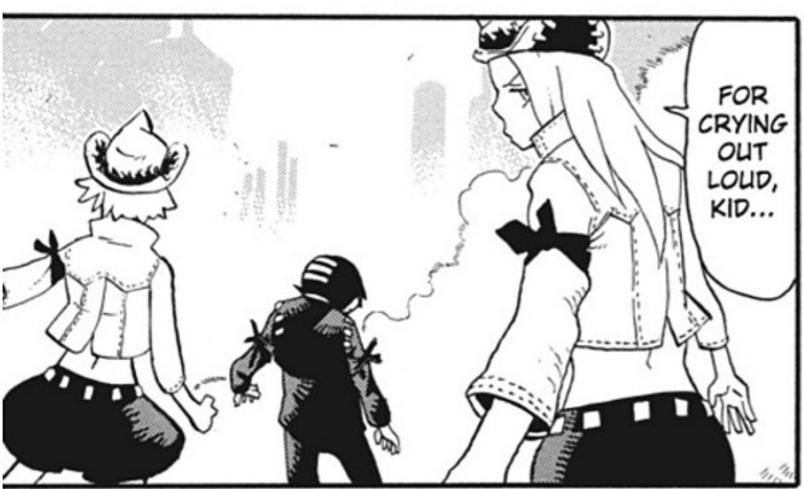


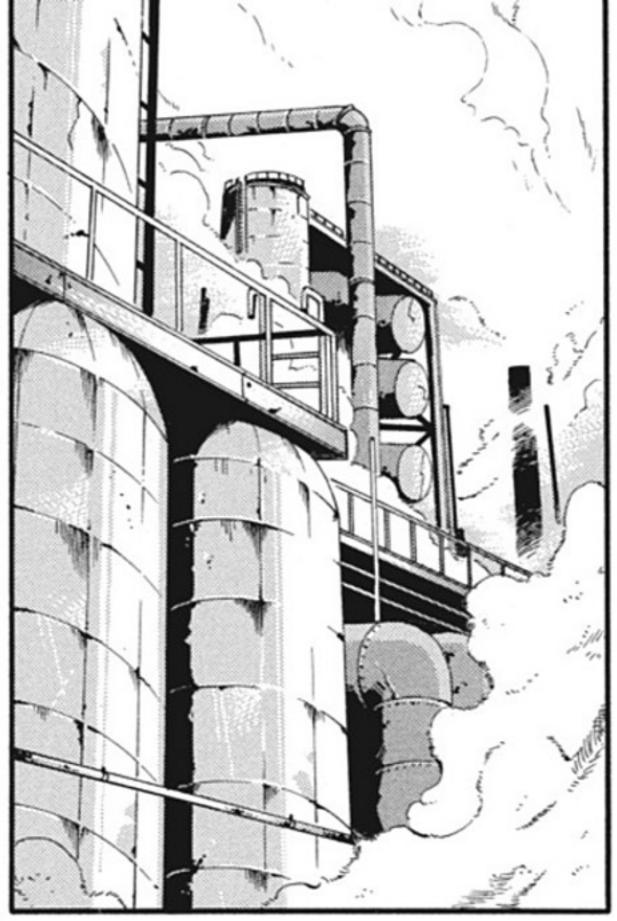


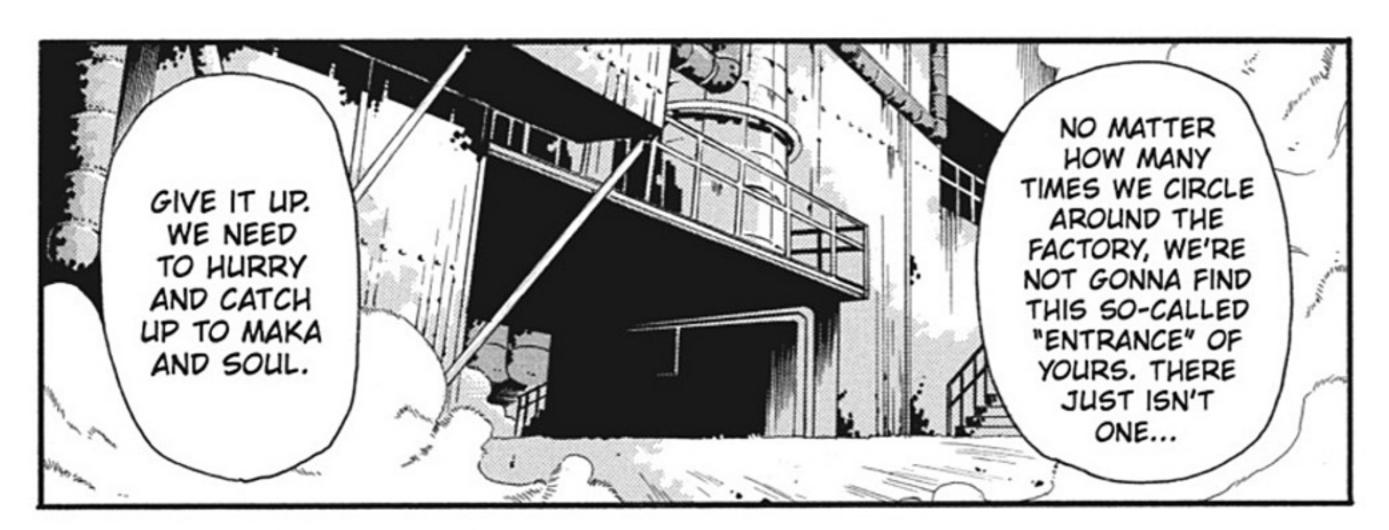








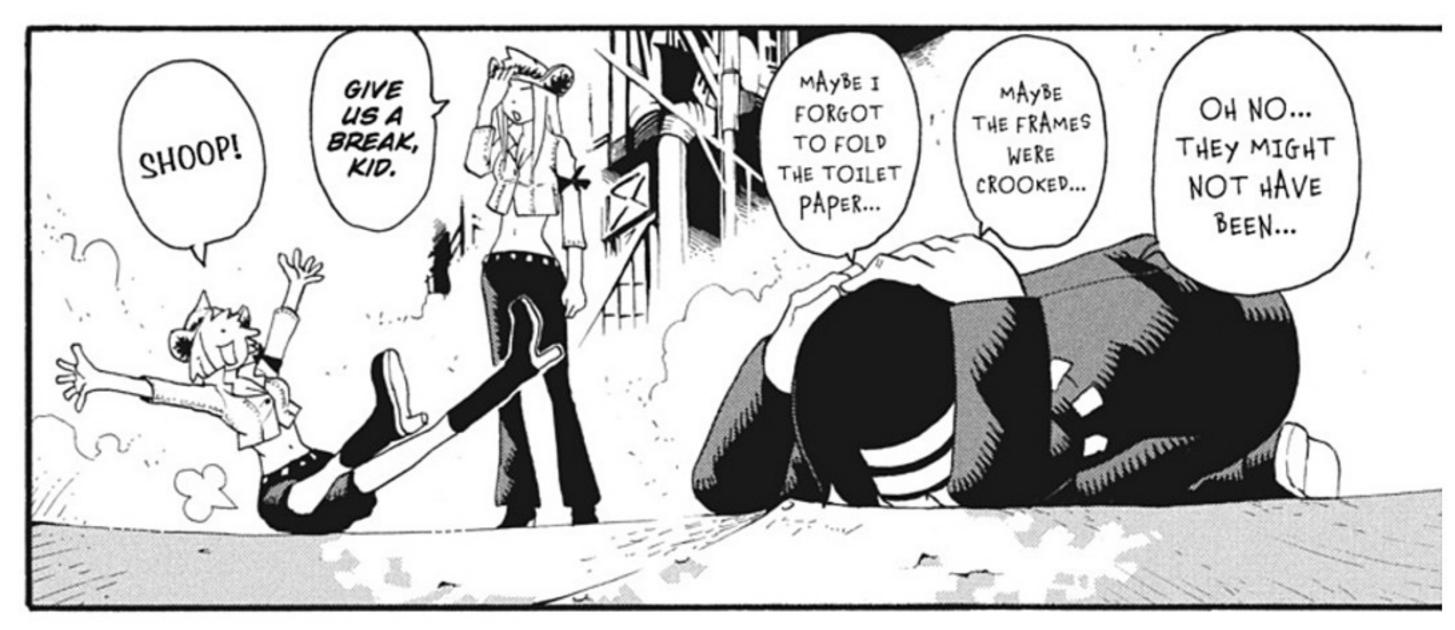








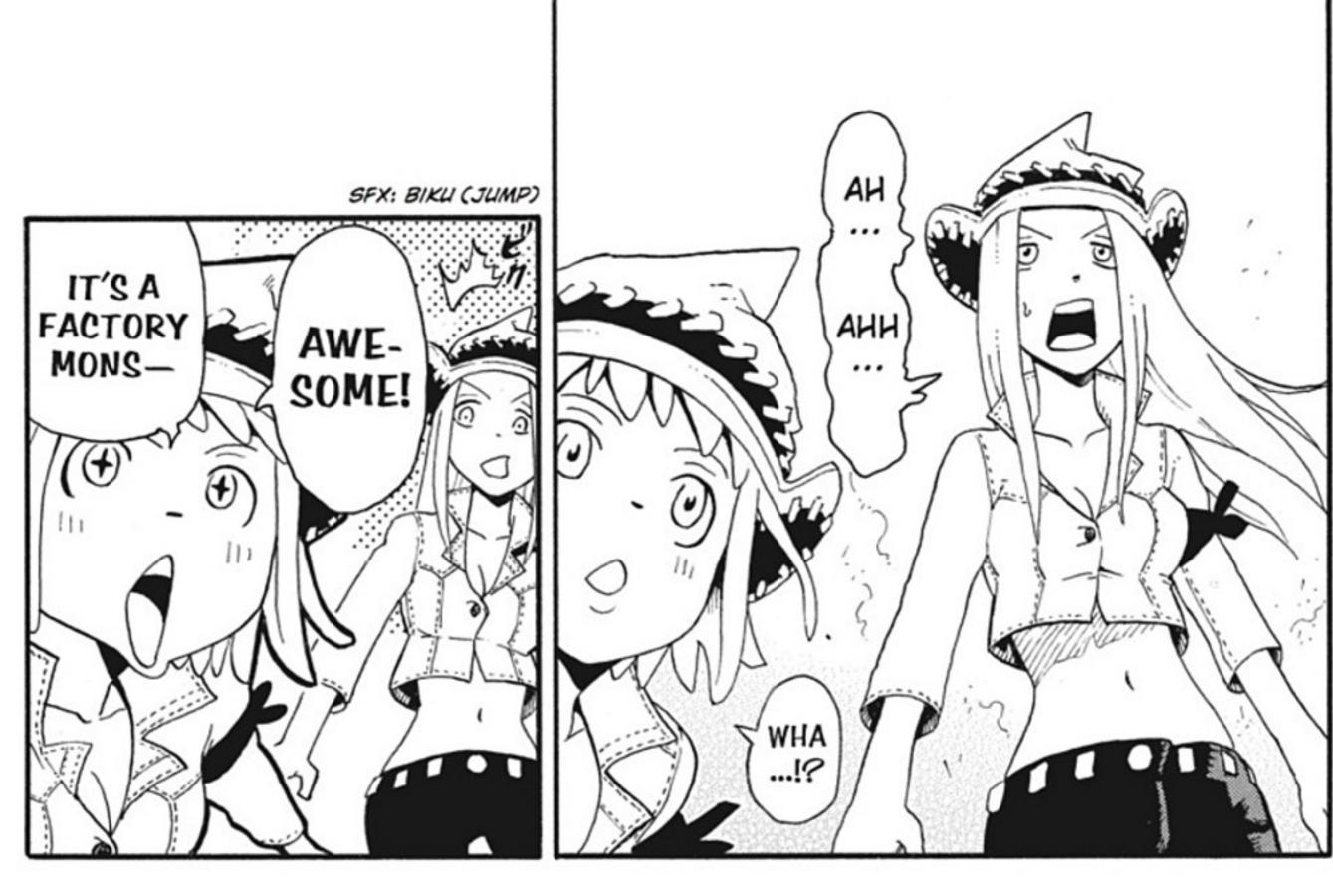


















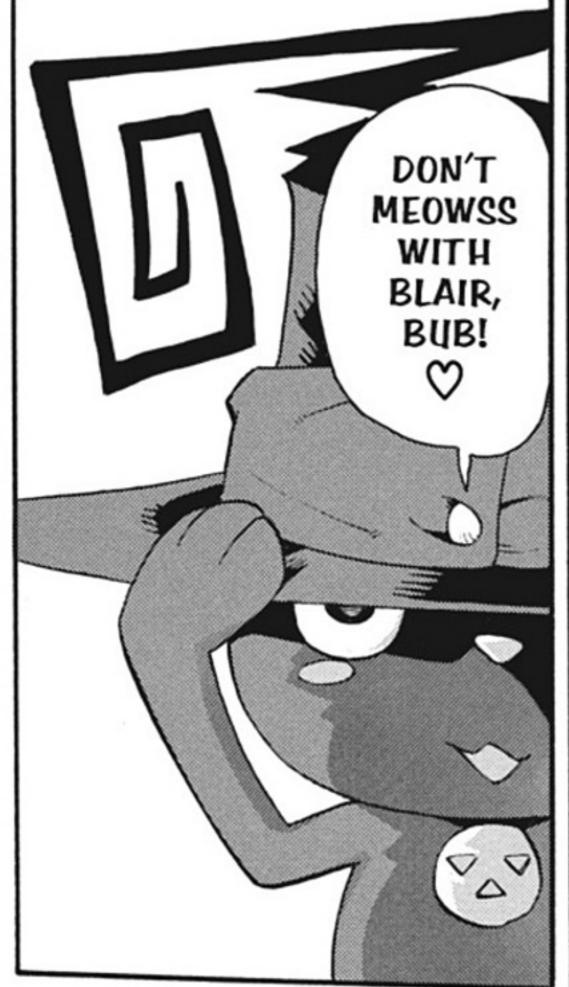




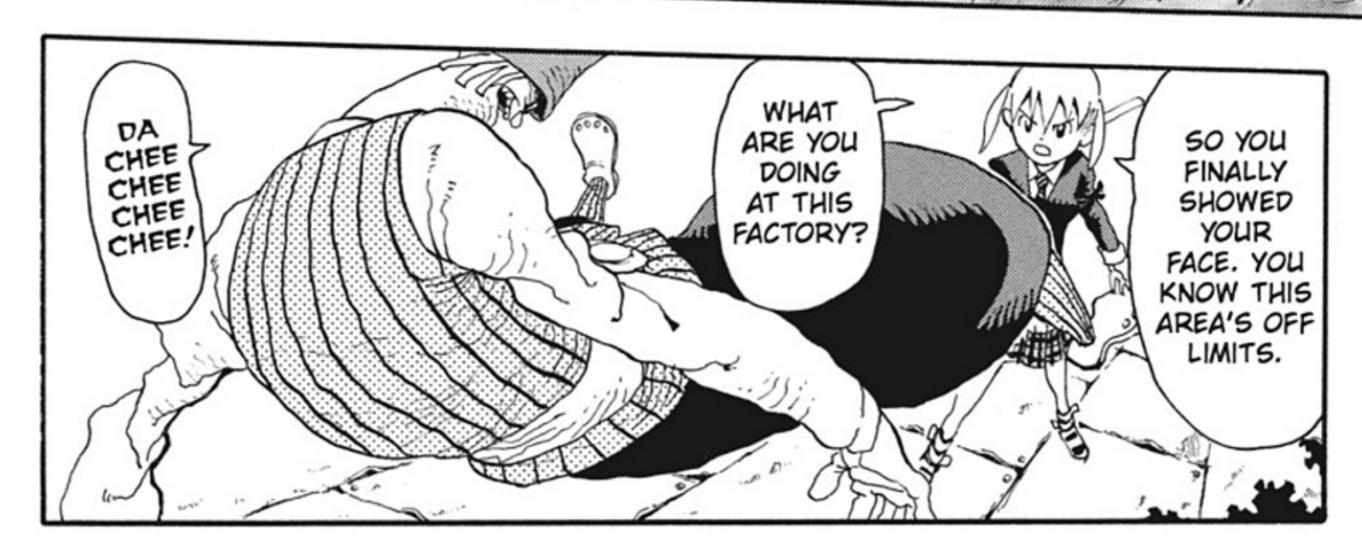




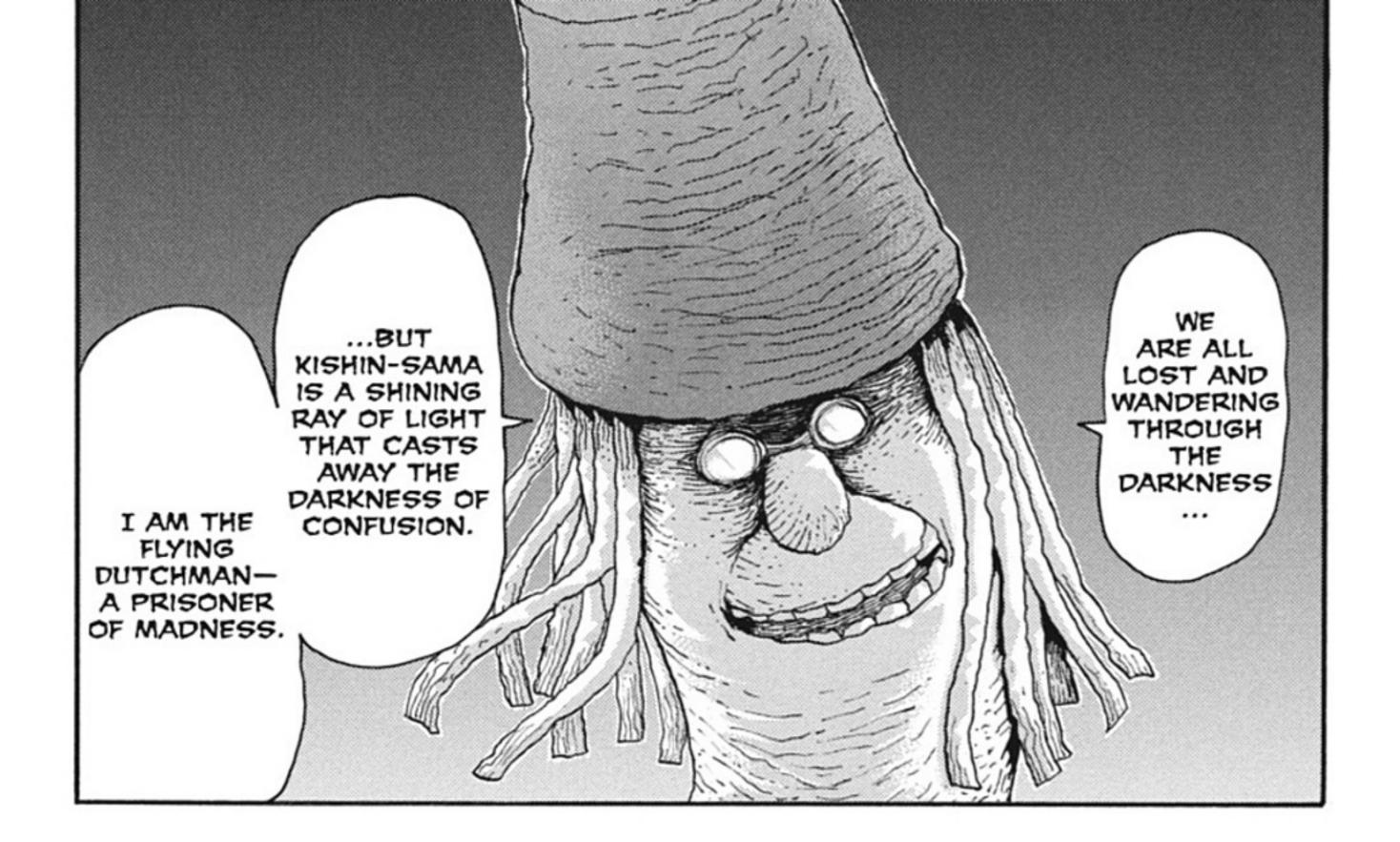






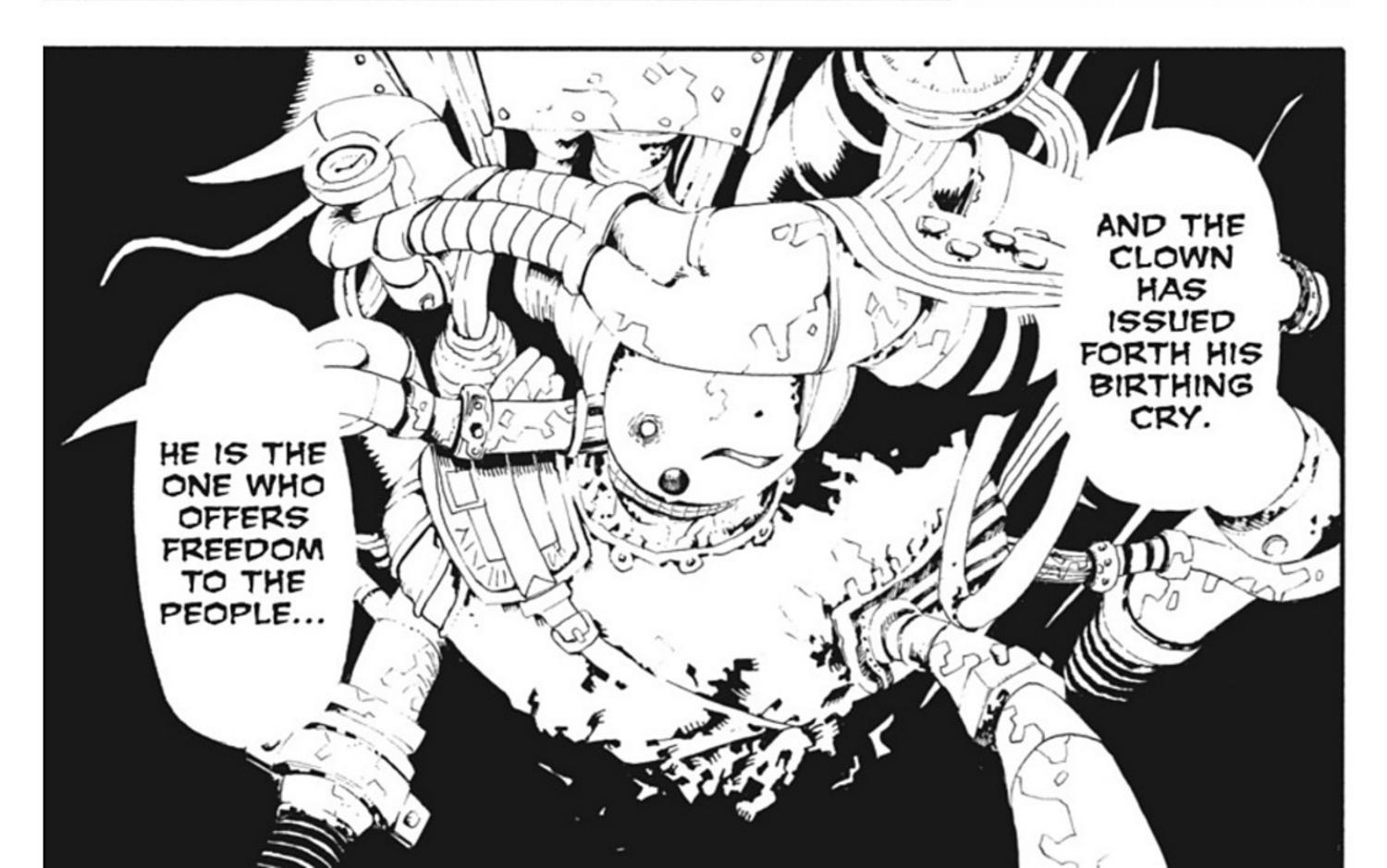
















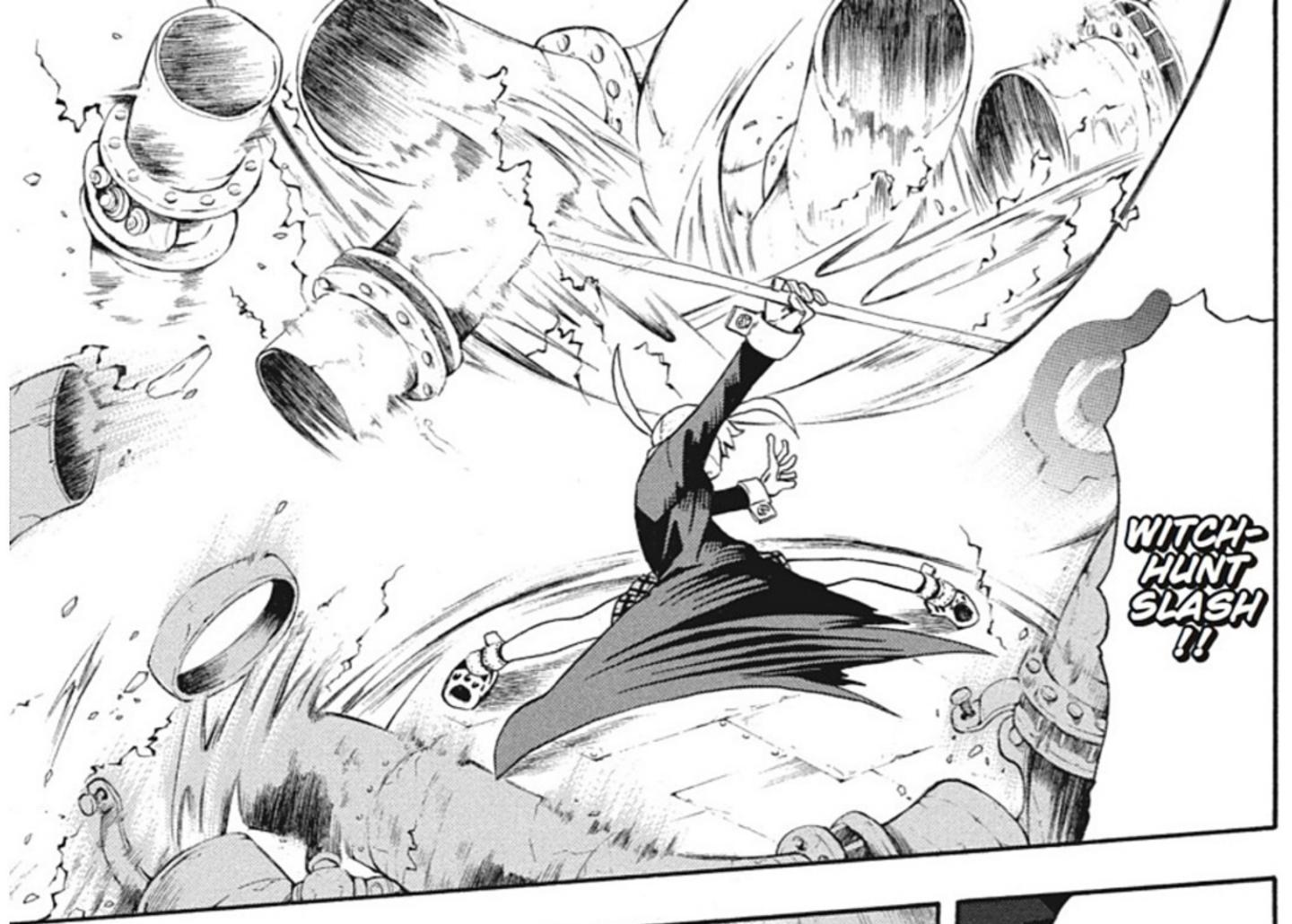
























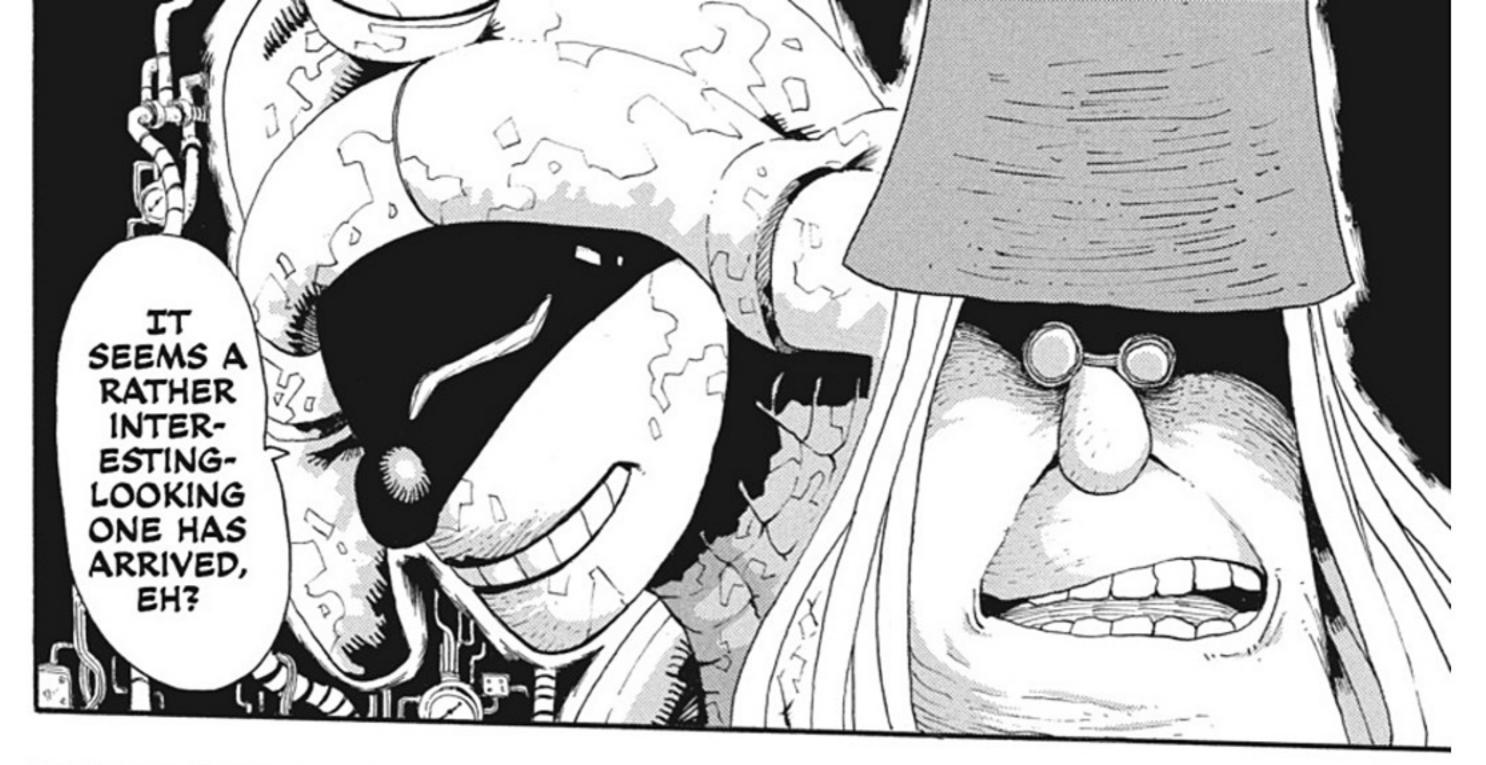


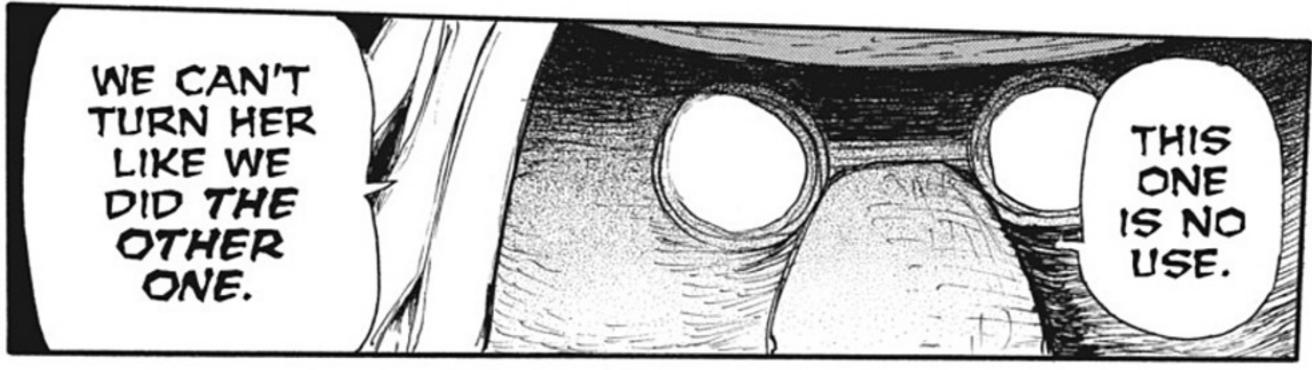
































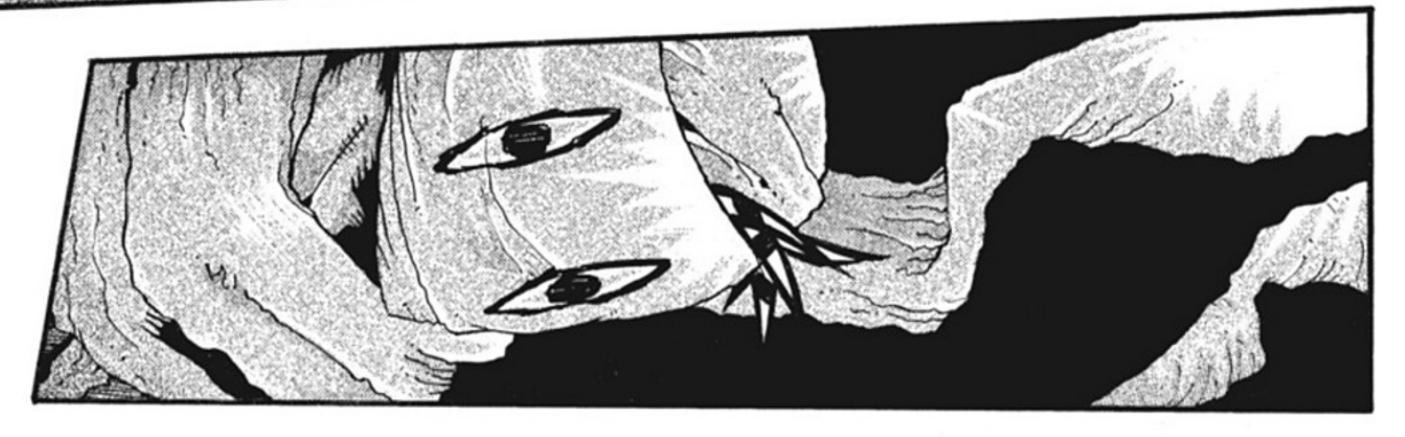




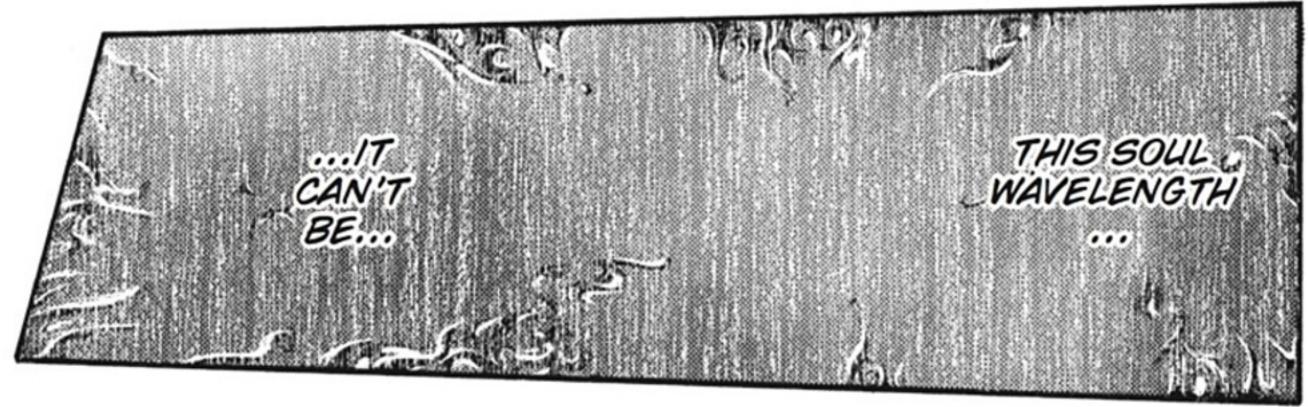










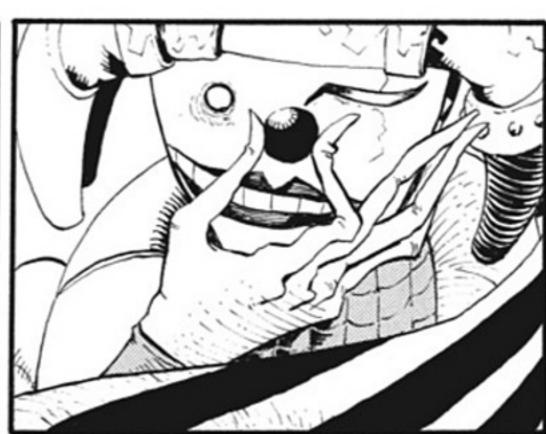




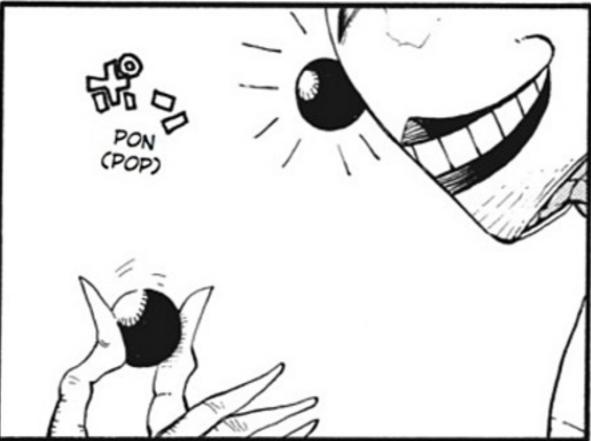






































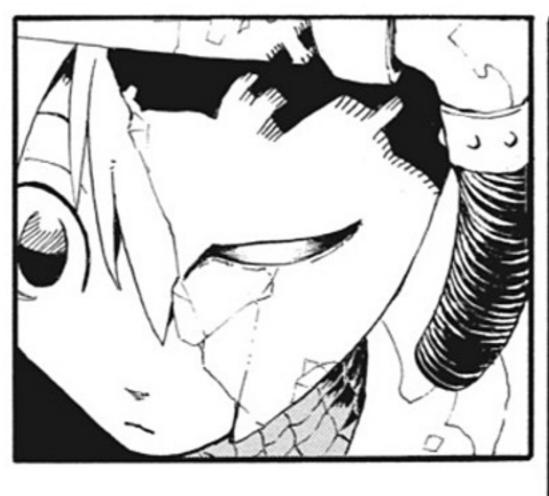










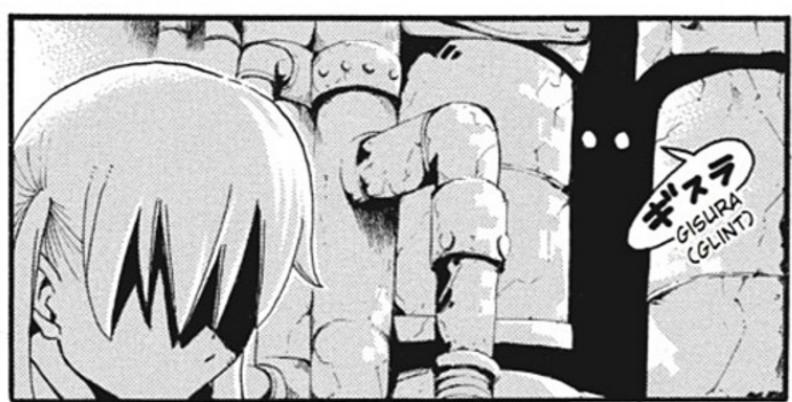










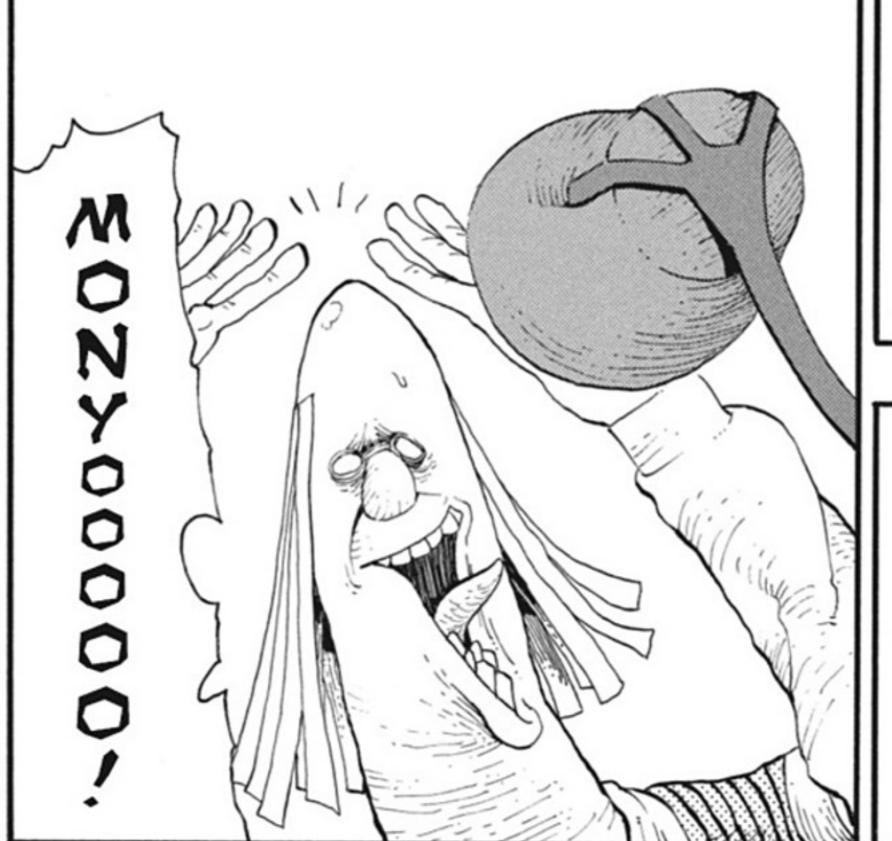


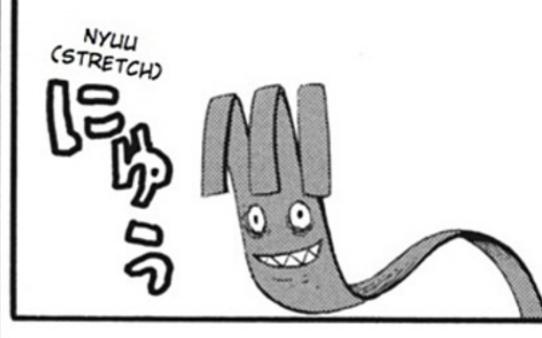




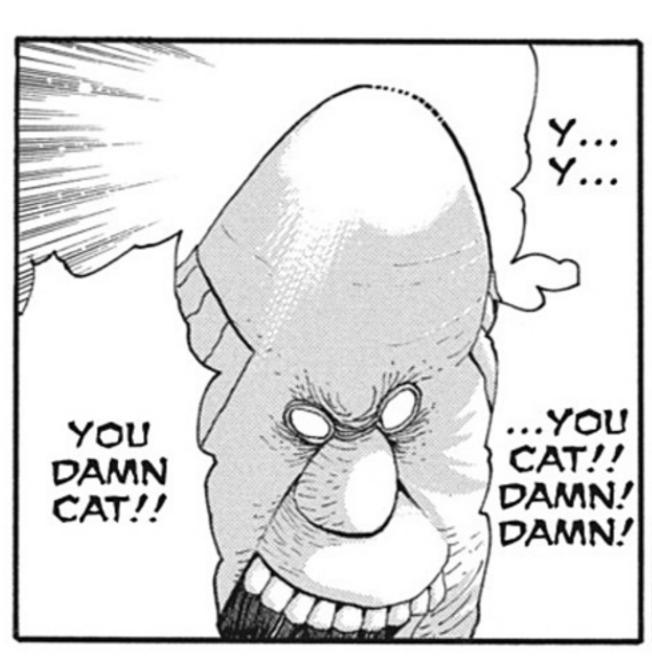


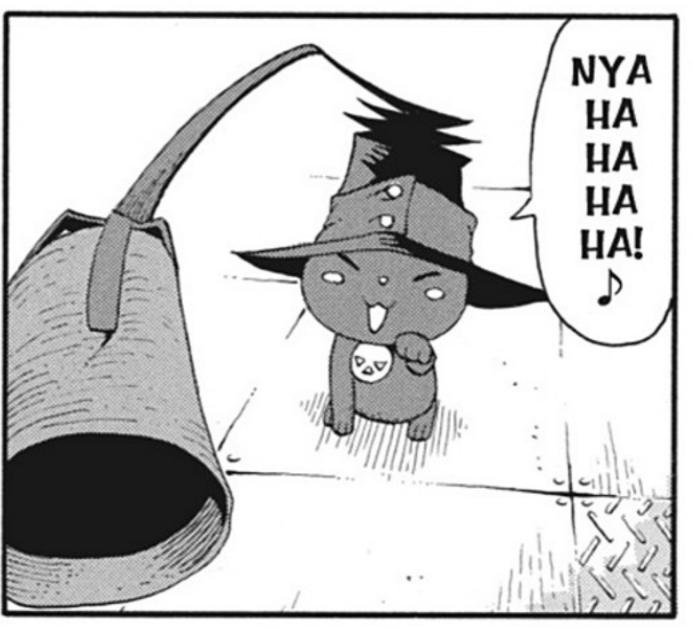


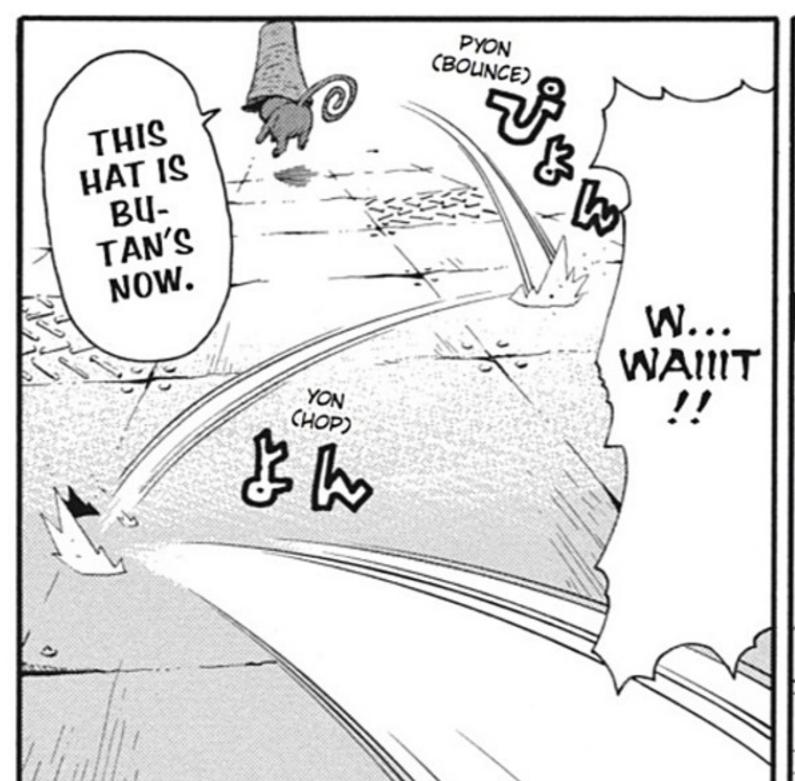










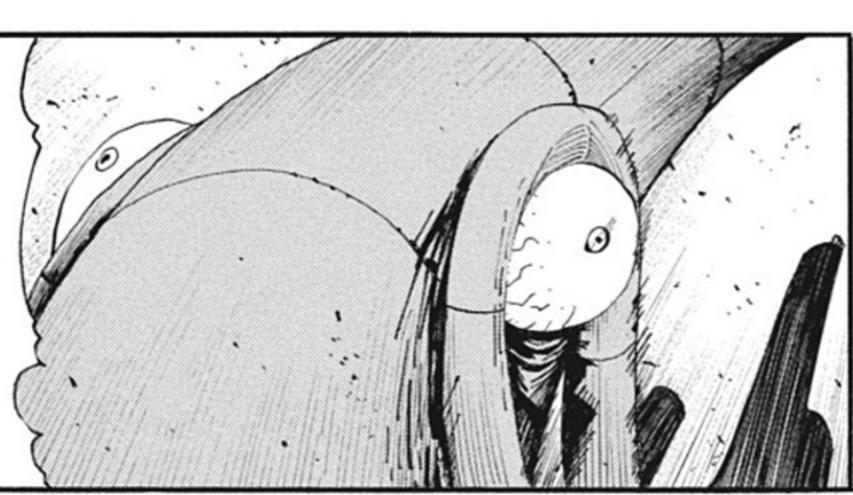








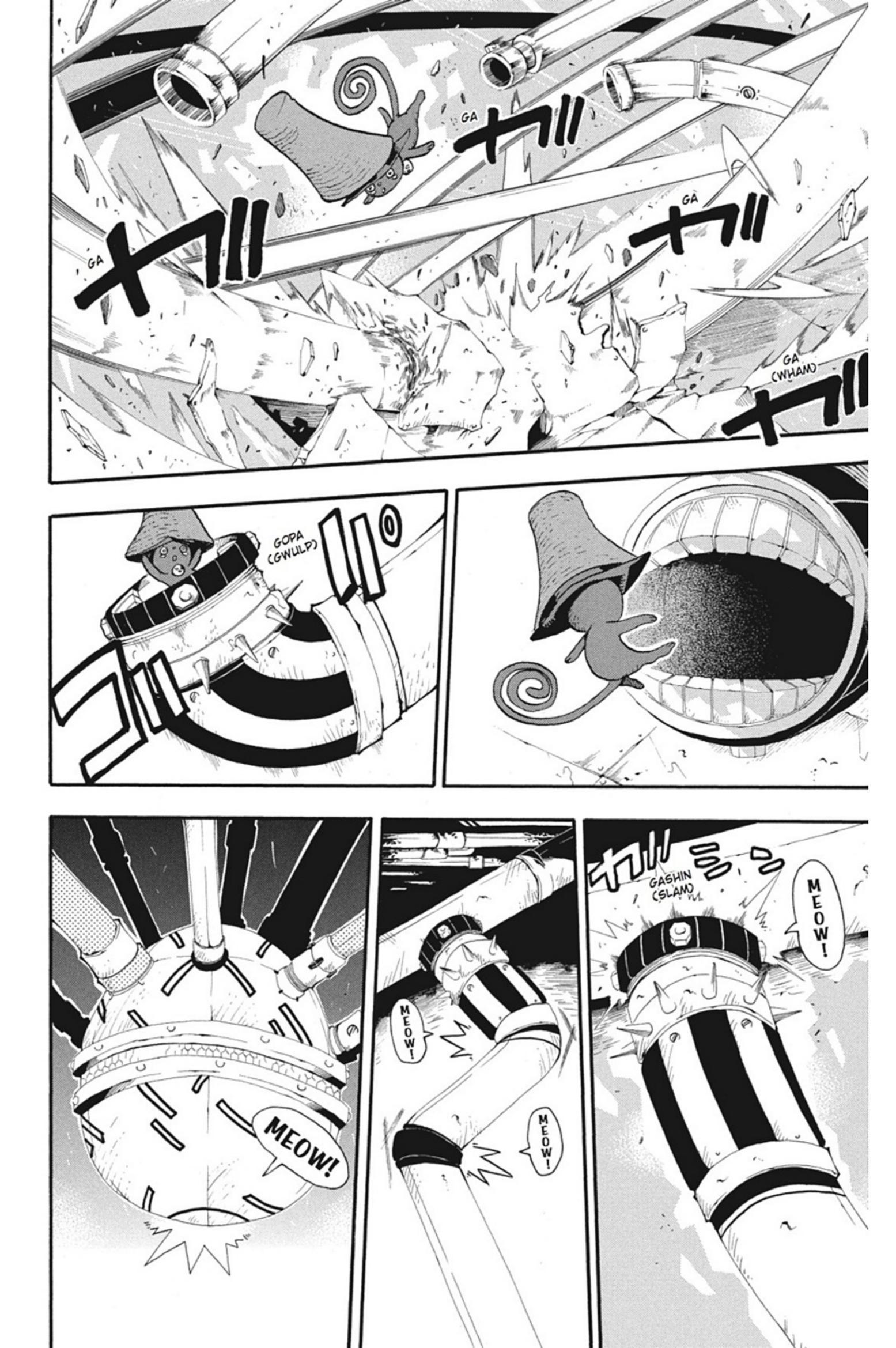
























BWAAH OWAAA AWAAA!

OW BOW GEH!! BOW OWW!!



MEBLAMAY MELLEE GOREEN TAAAAHH!!



AAAAAAAH!



MEBLAMAY MELLEE GOREEN TAAAHHH!!



HAVE A

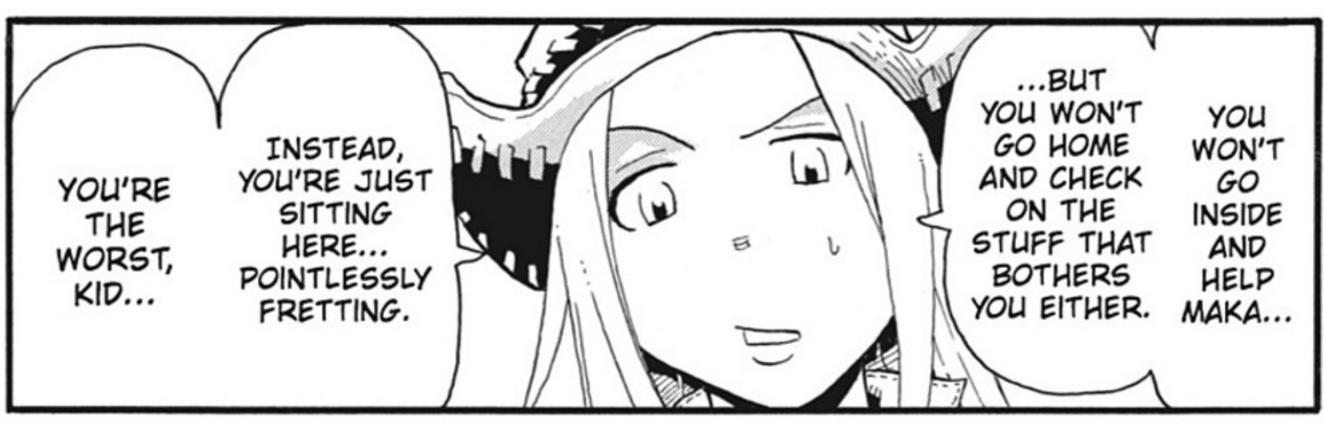
SEAT IN

MY HIGH-

HEAT

COOKER...















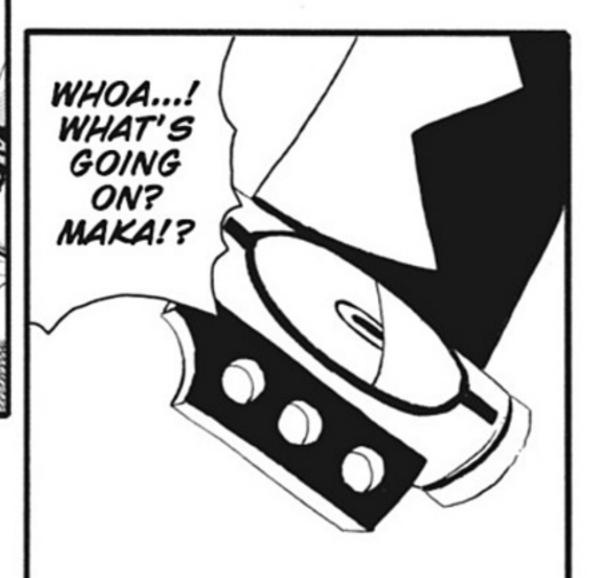


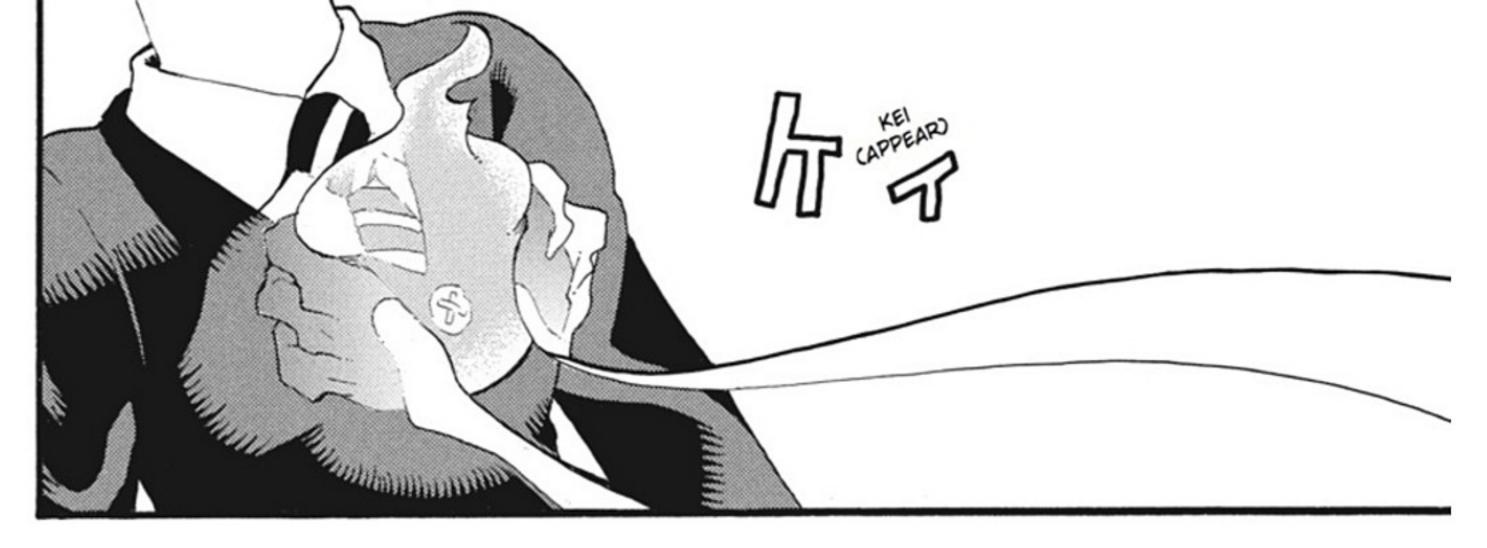


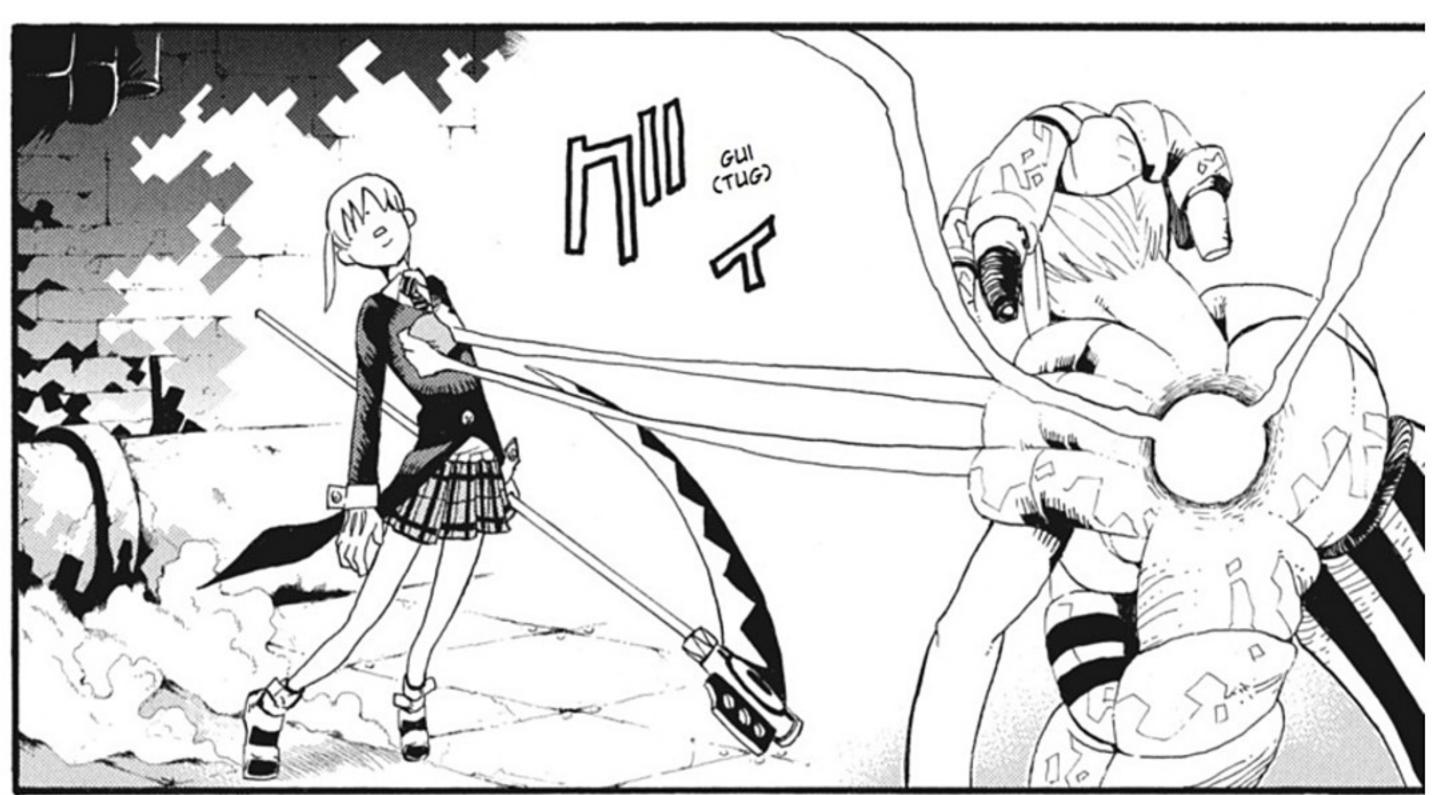






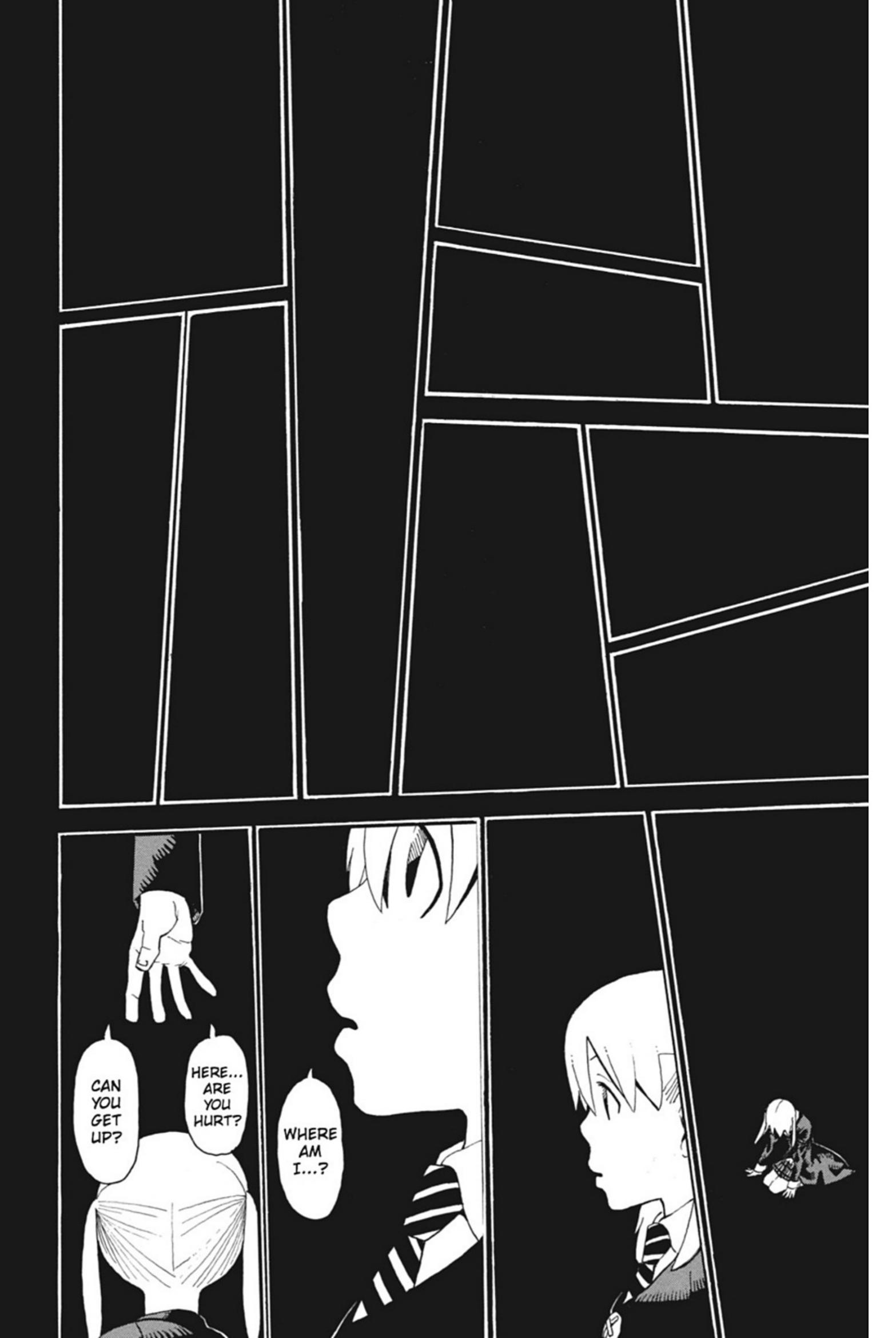
















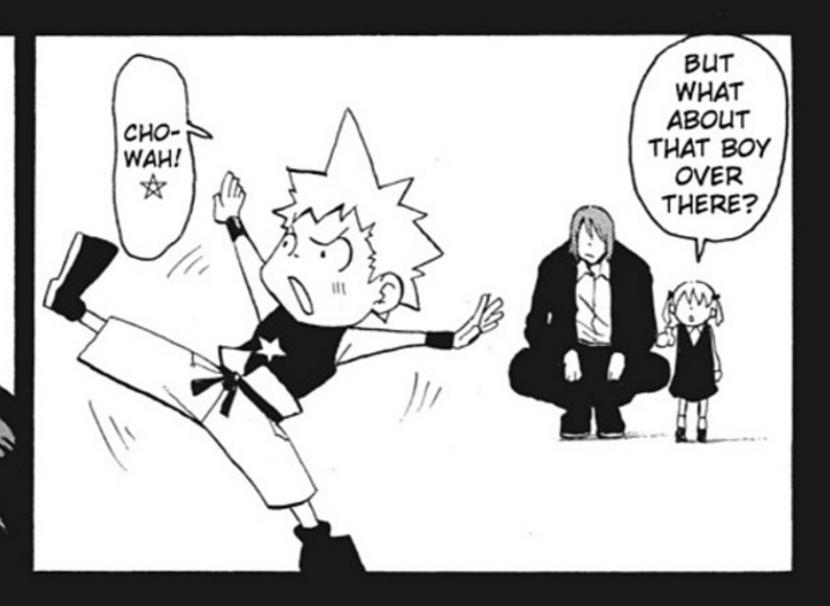
YOU'RE STILL TOO LITTLE, KIDDO. YOU CAN'T GO TO SCHOOL THERE YET.



IT'S 'COS
I'M GONNA
THAT'S GO TO
WHY I SCHOOL
DIDN'T AT DWMA
CRY. TOO.

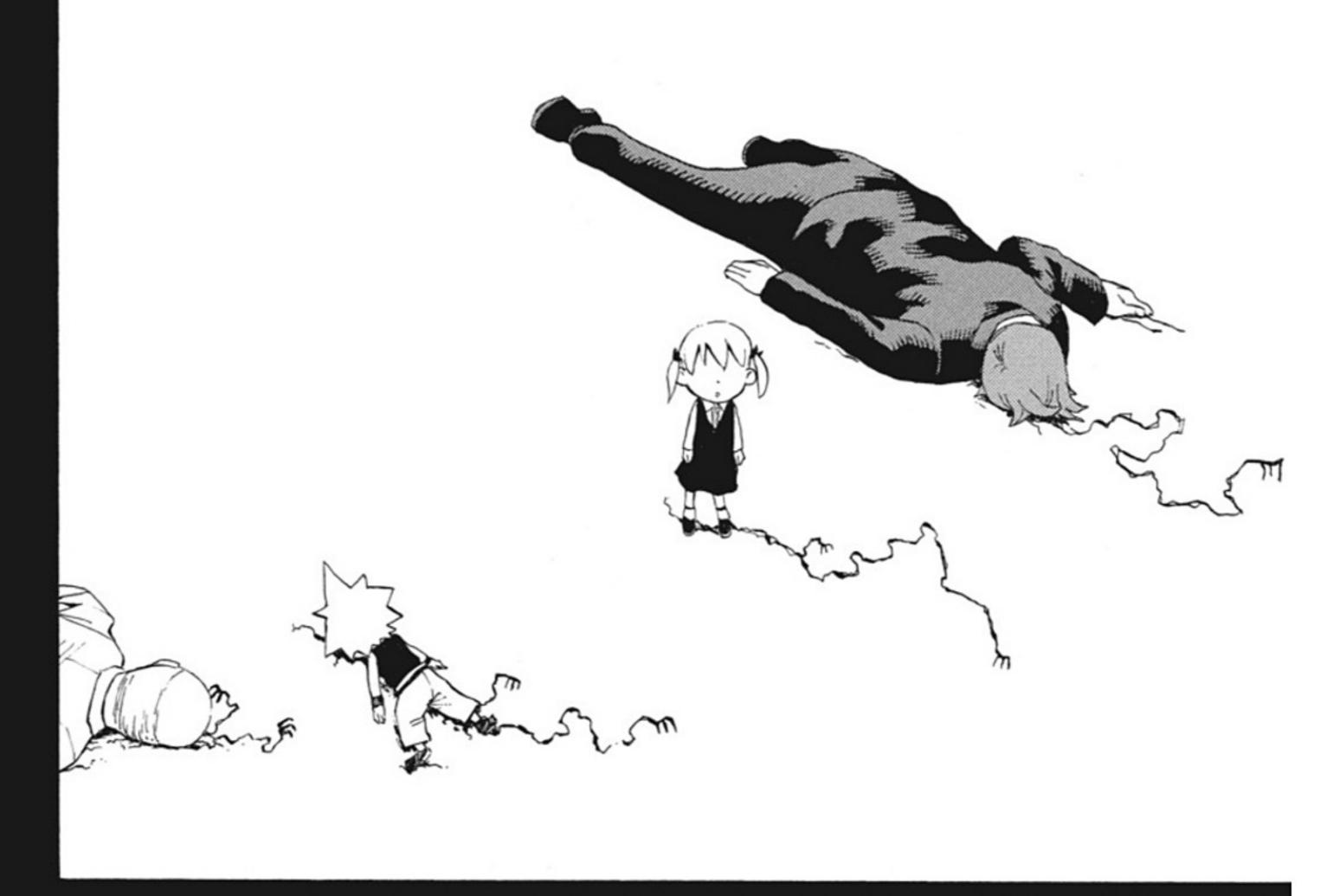


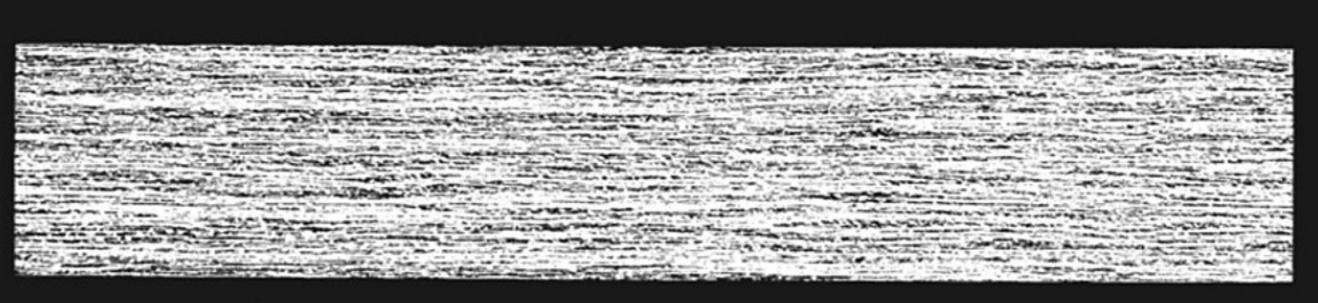
HE'S NOT A DWMA STUDENT. SAME DAY YOU WERE BORN, MAKA.

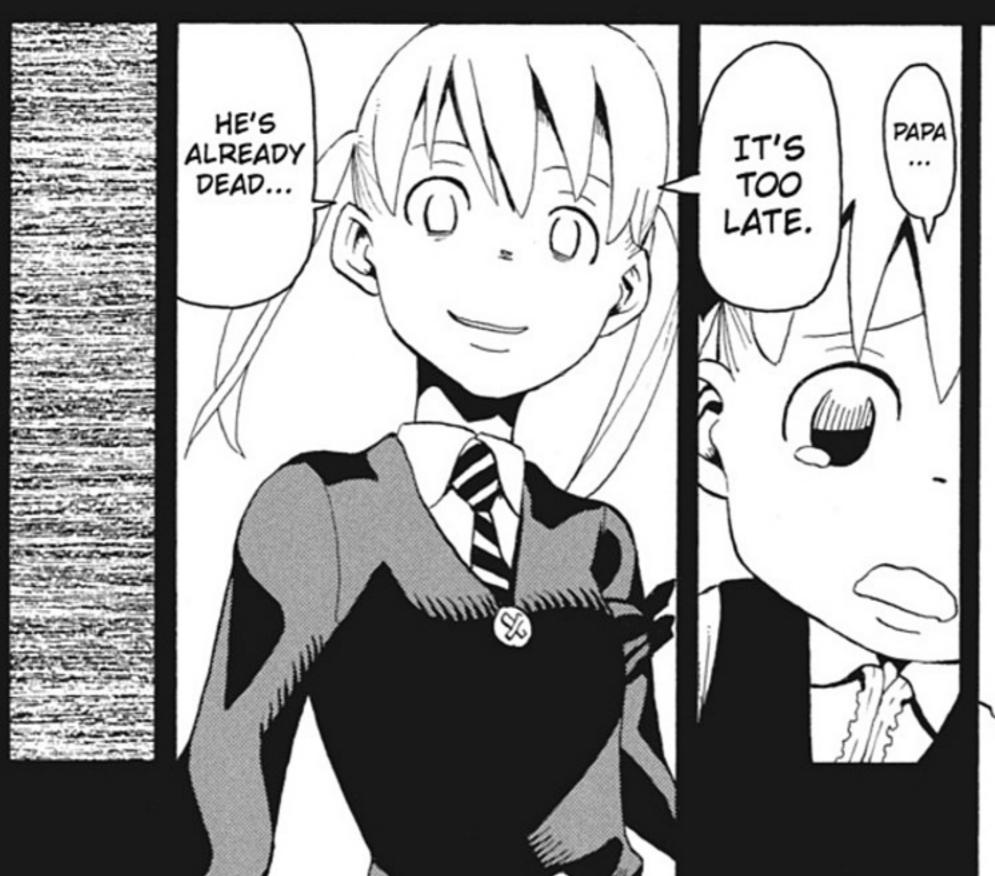
























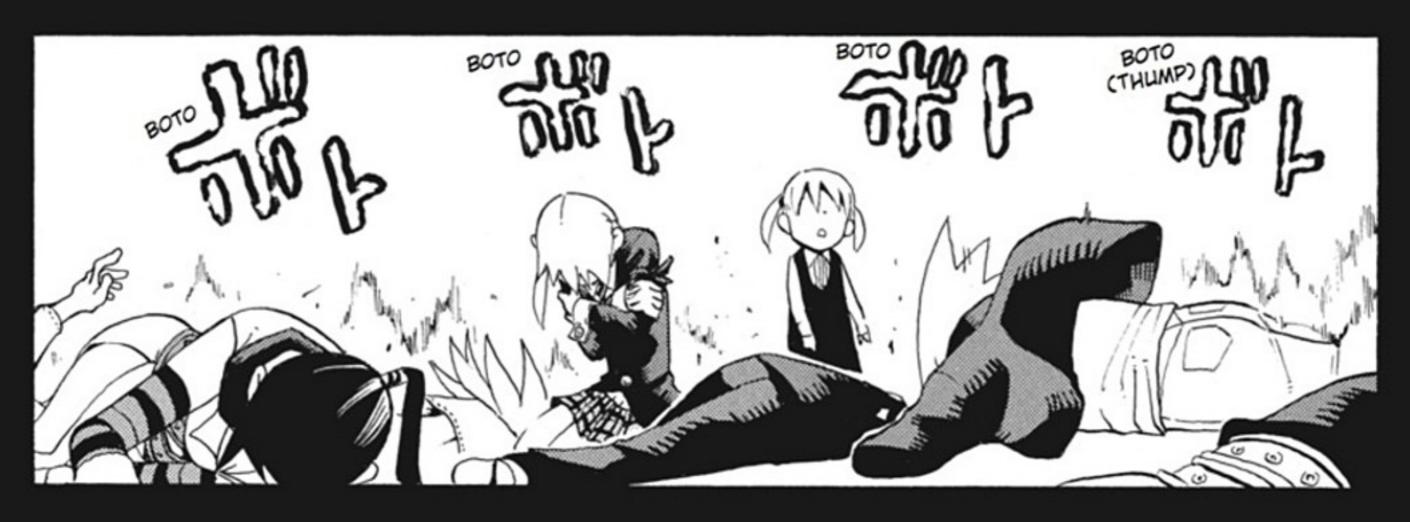
TOMORROW
EVERYONE
MIGHT TIE A
MOURNING
BAND AROUND
THEIR ARM
FOR YOU.

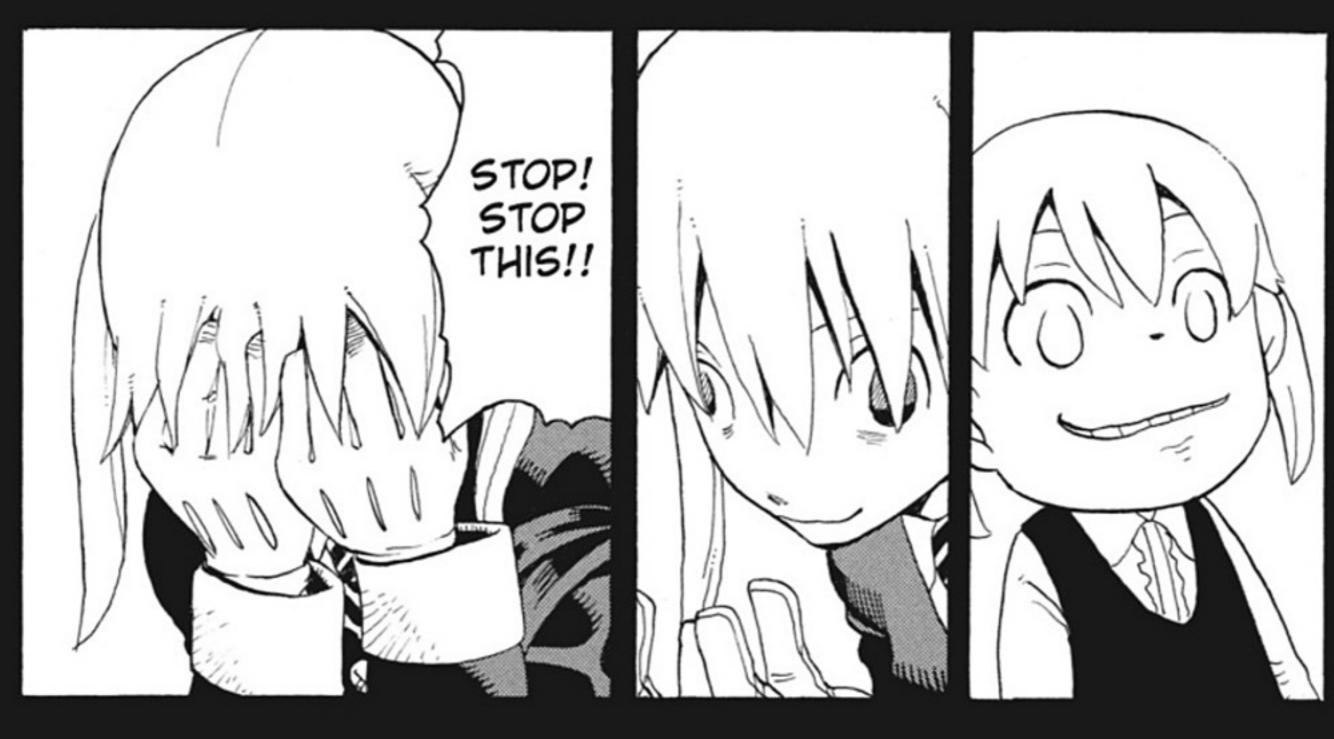
AND TOMORROW IT COULD BE YOU.







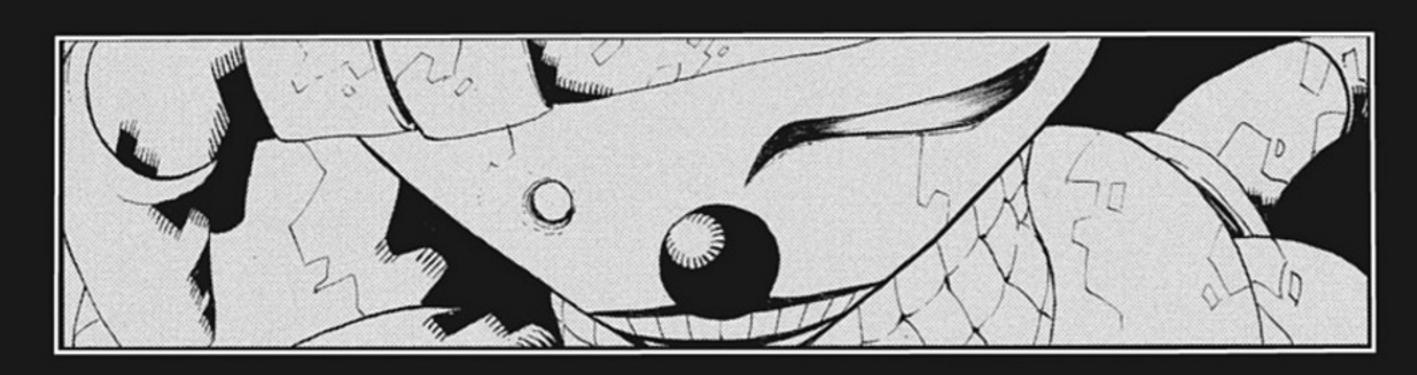






















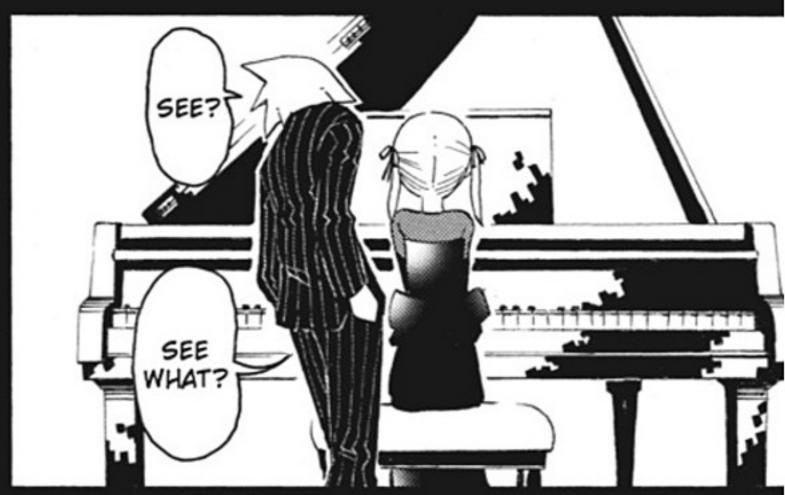
















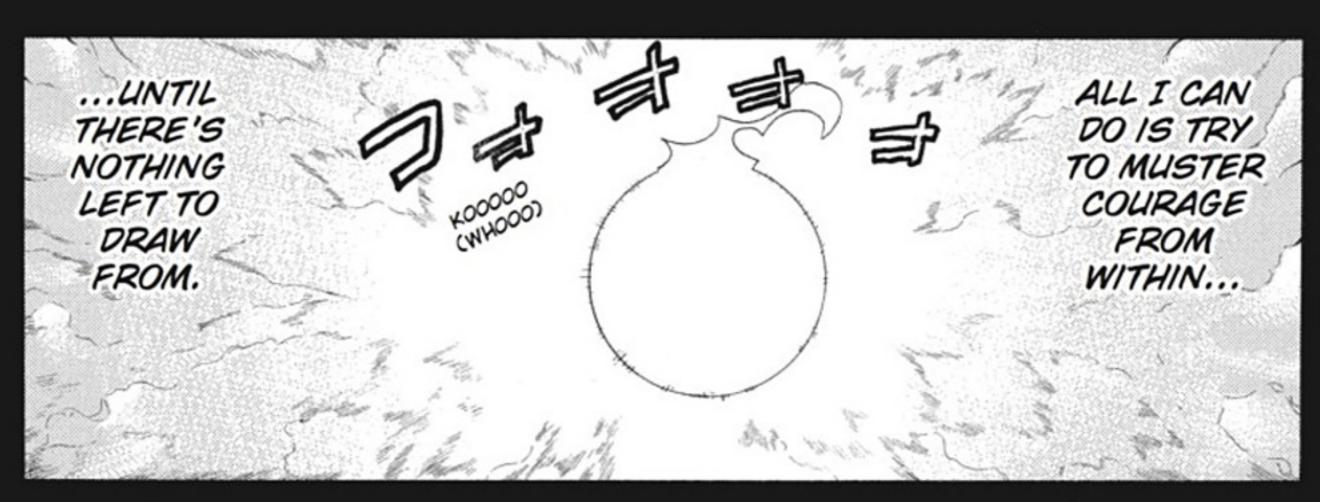


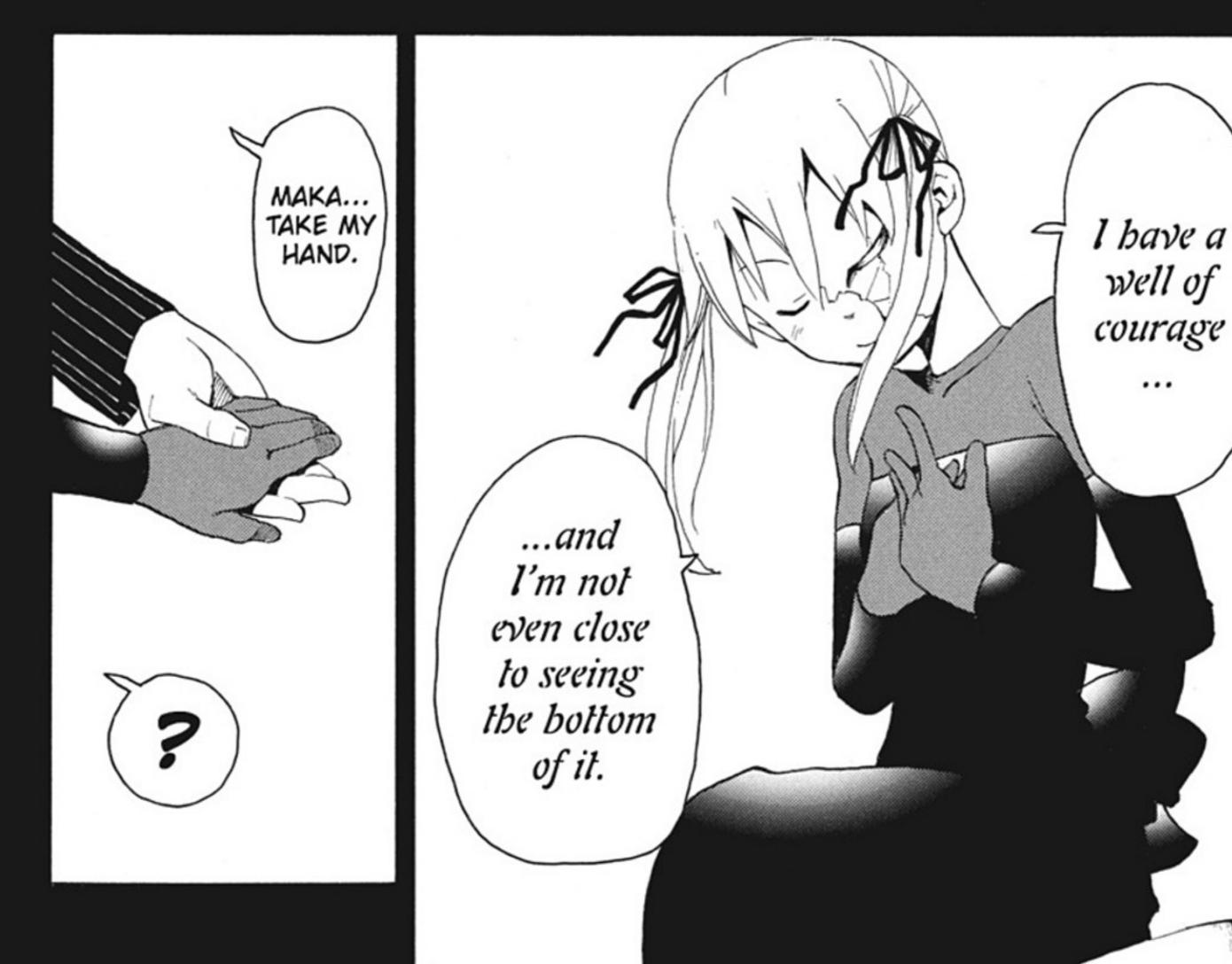


















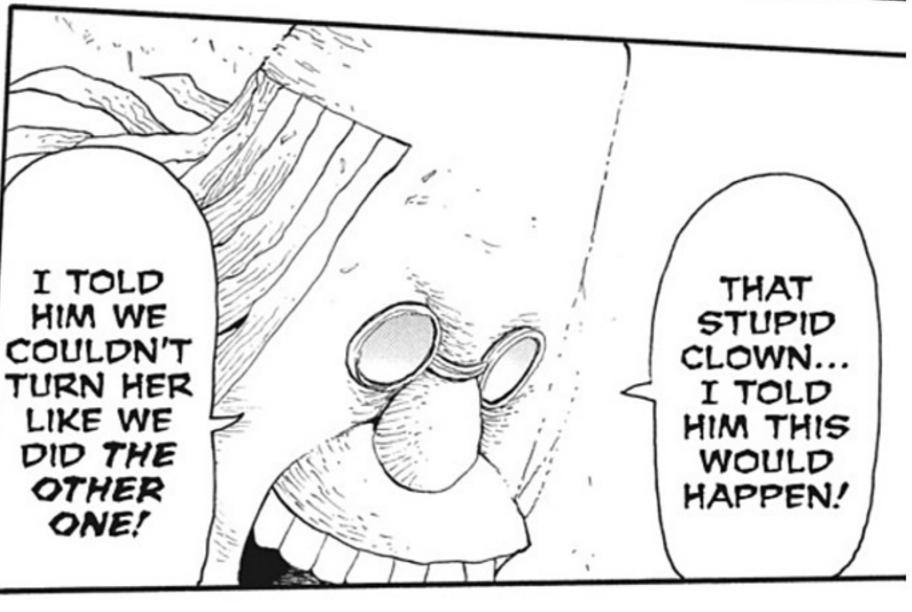








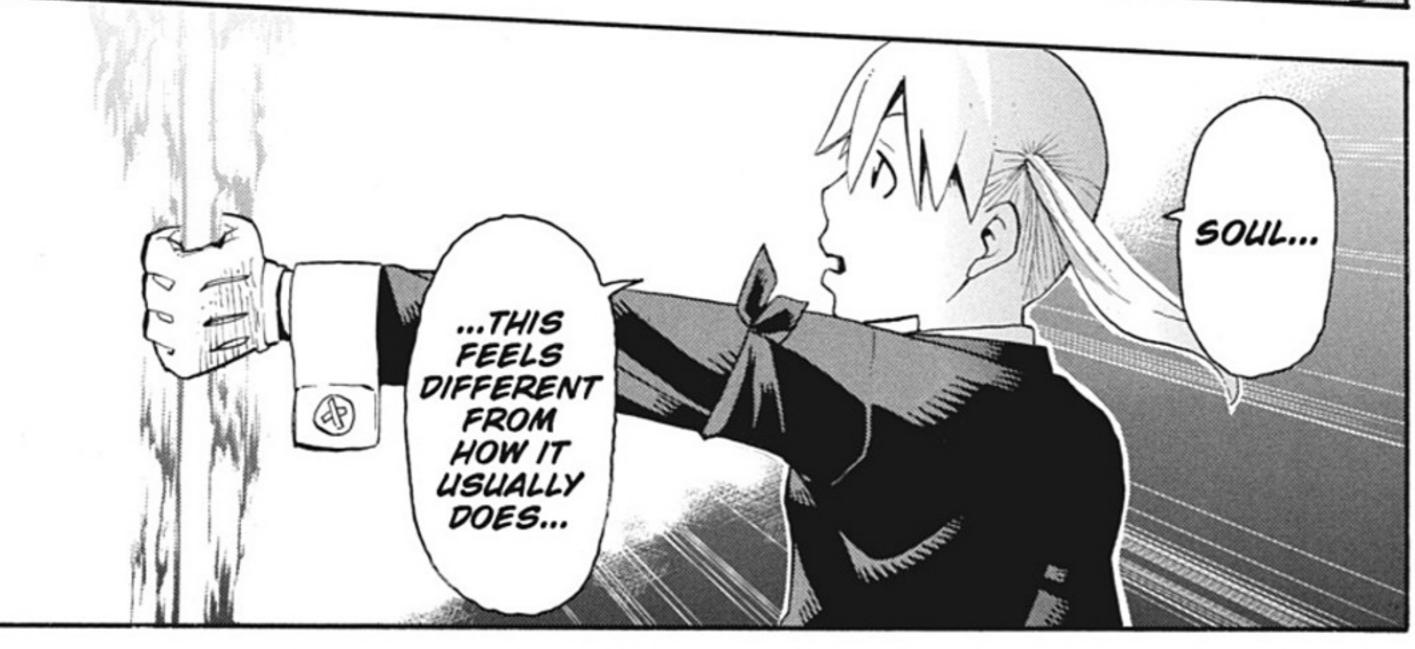










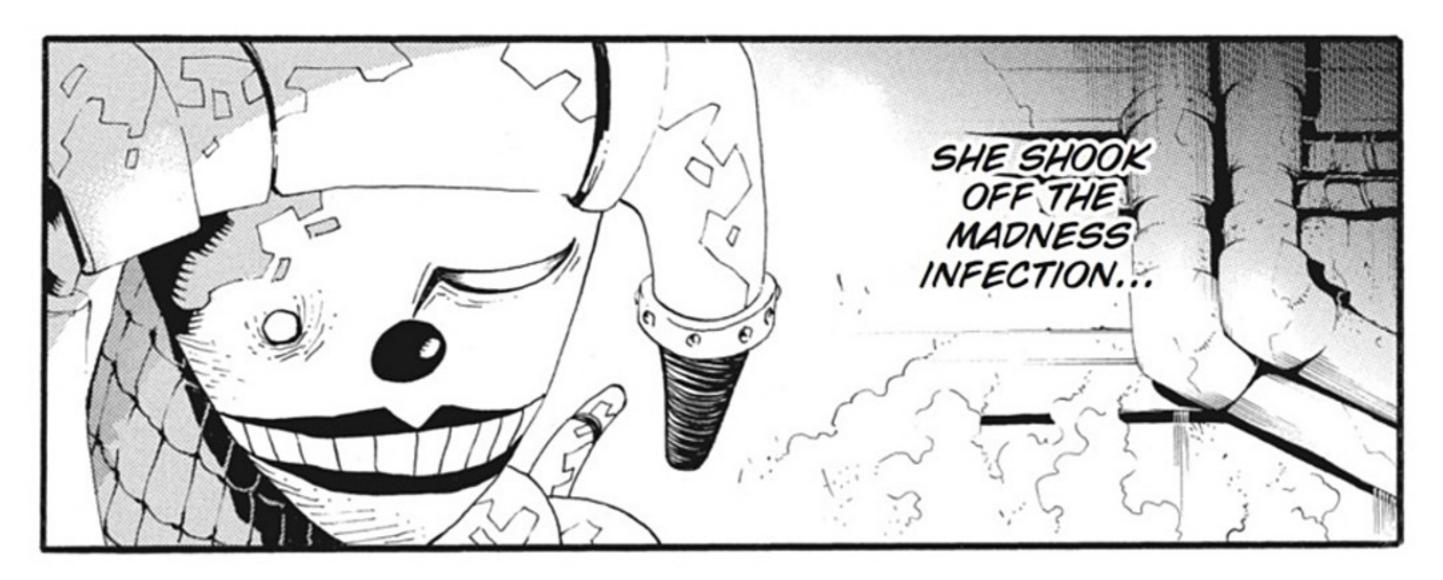




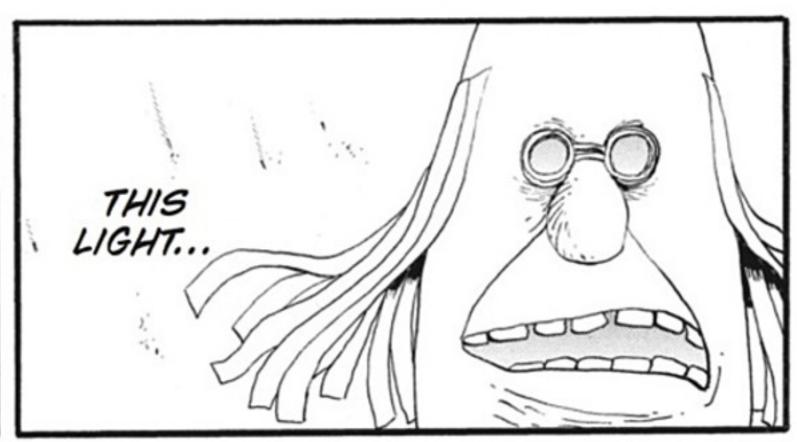




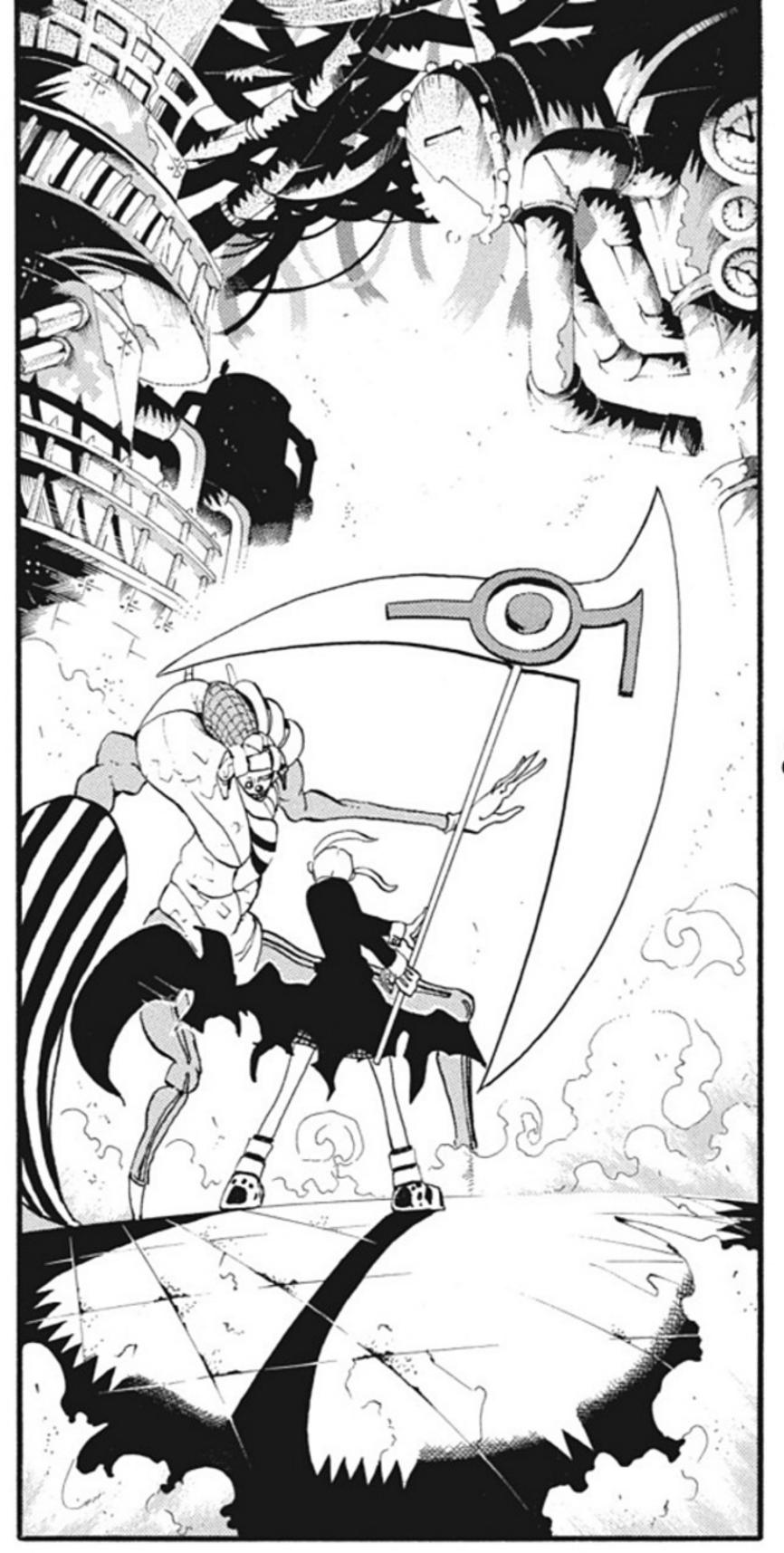










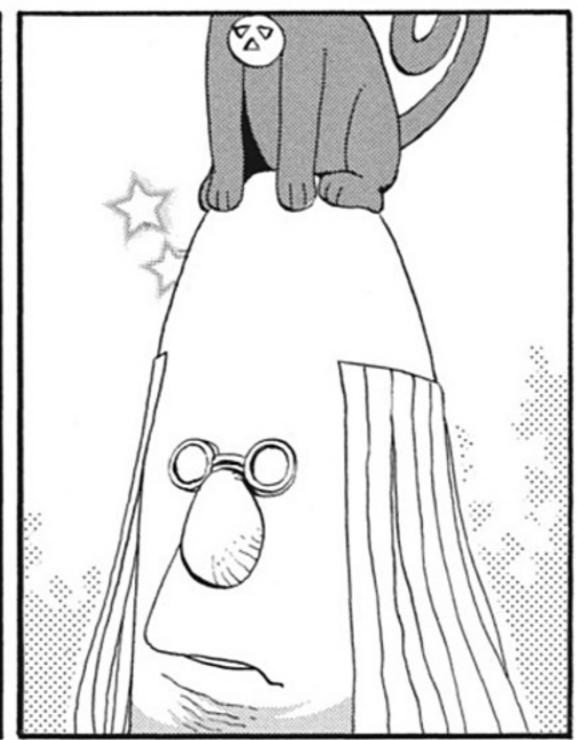


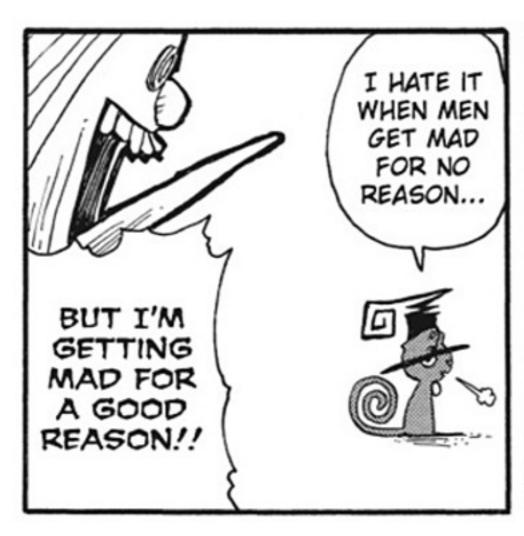
DEVIL-HUNT SLASH!

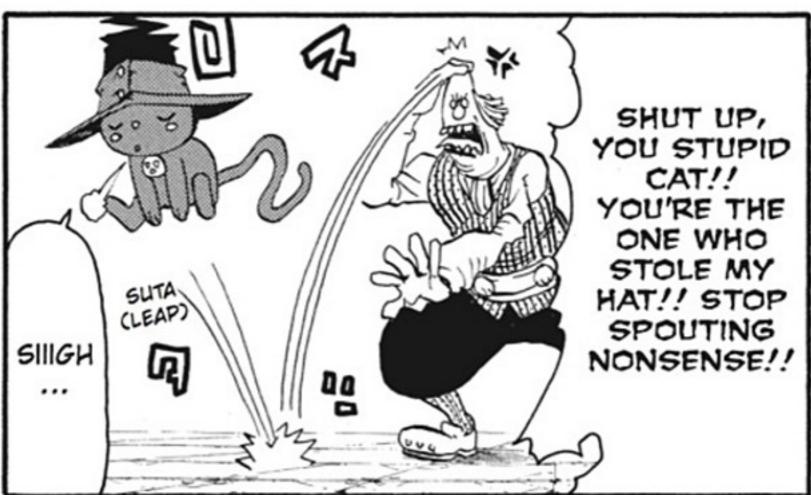
SOUGEATER

CHAPTER 43: THE CLOWN (PART 3)



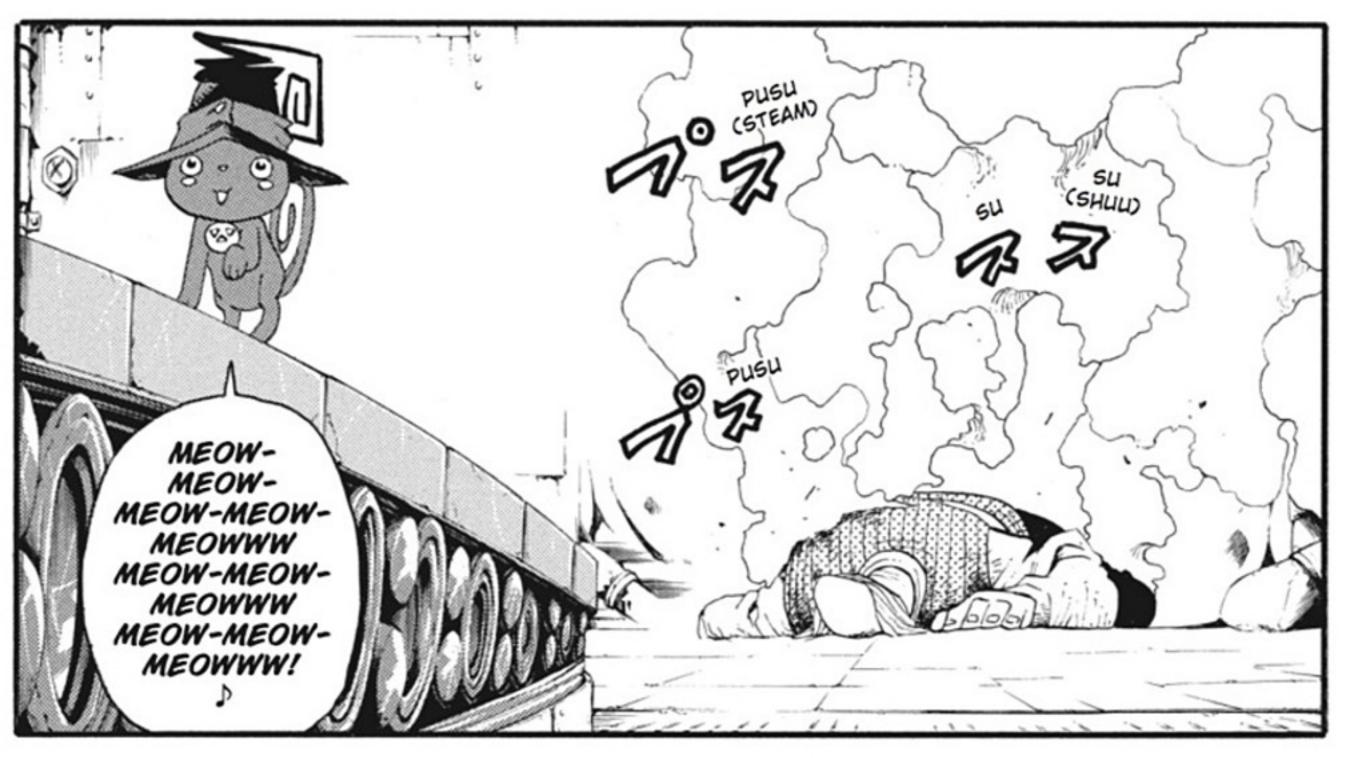
















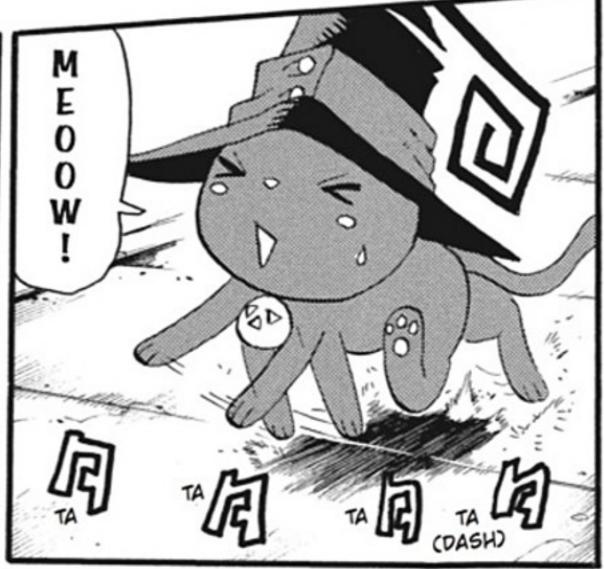


















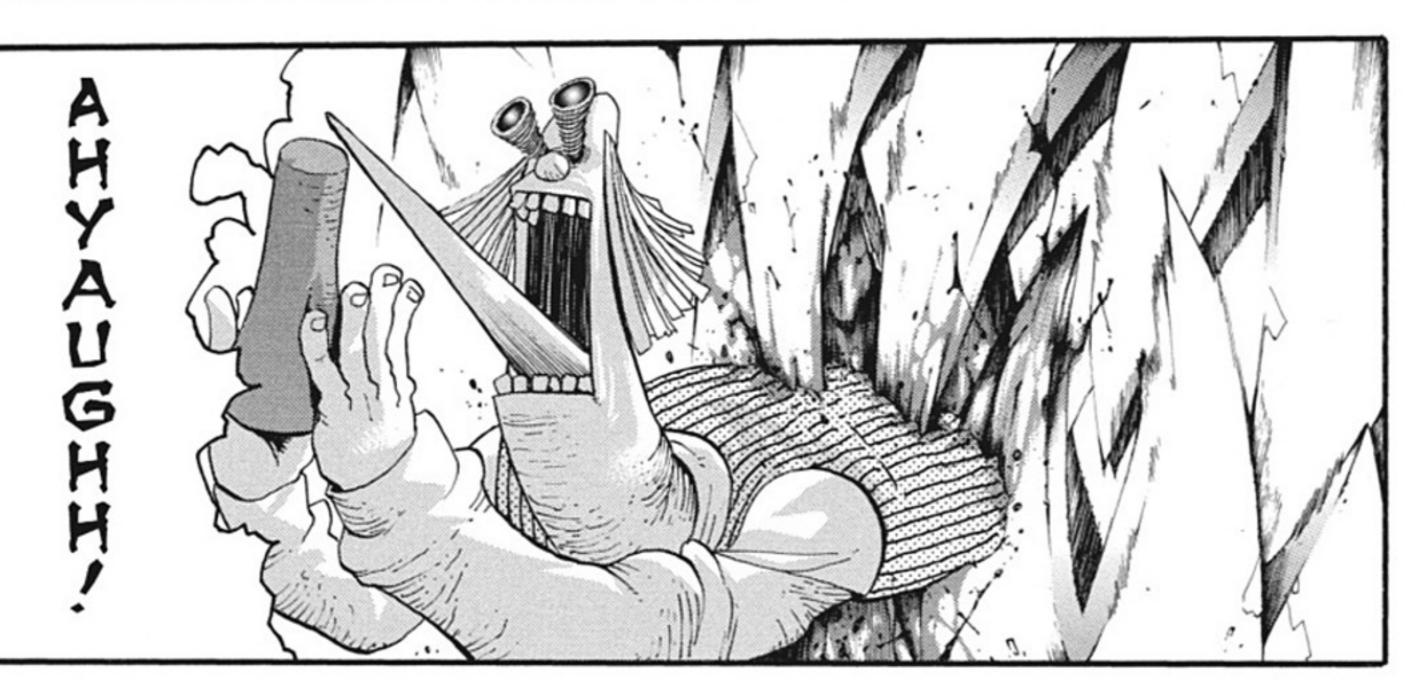




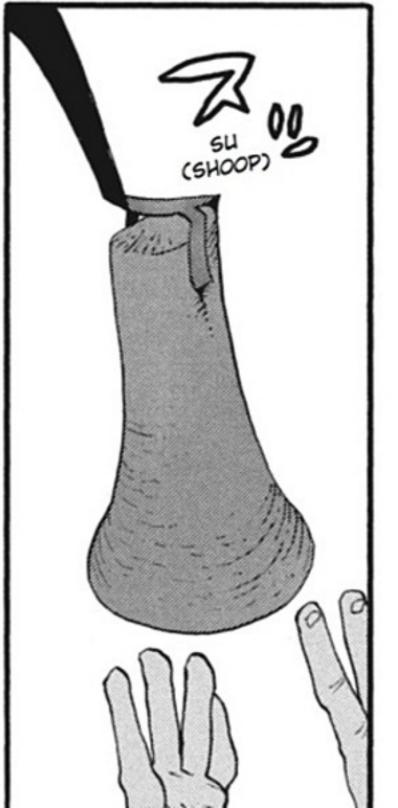






















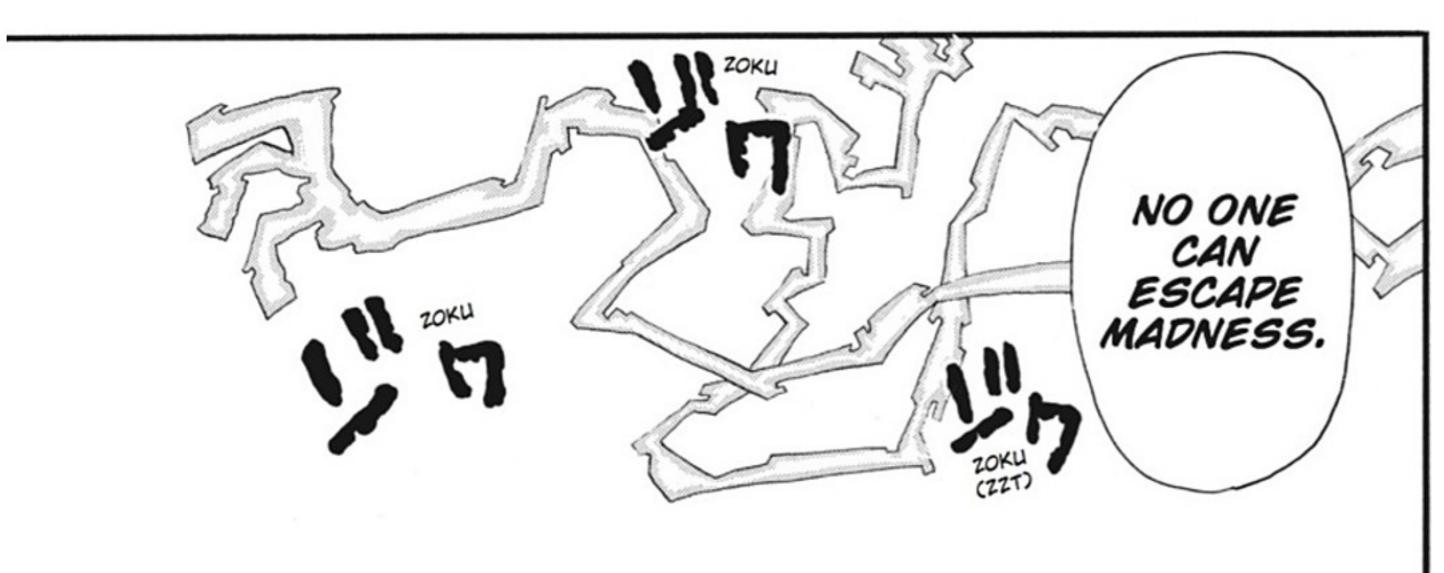
...PRO-I DIDN'T **FESSOR** QUITE STEIN'S UNDER-THEORY IS DEAD STAND UNTIL AFTER I ON THE GOT SUCKED S MARK-INTO THE MADNESS MADNESS, IS CONTA-BUT... GIOUS.

THIS CLOWN
COULD BE TELLING
THE TRUTH. HE
MIGHT REALLY BE
SOME KIND OF
MANIFESTATION
OF THE MADNESS
INFECTION.







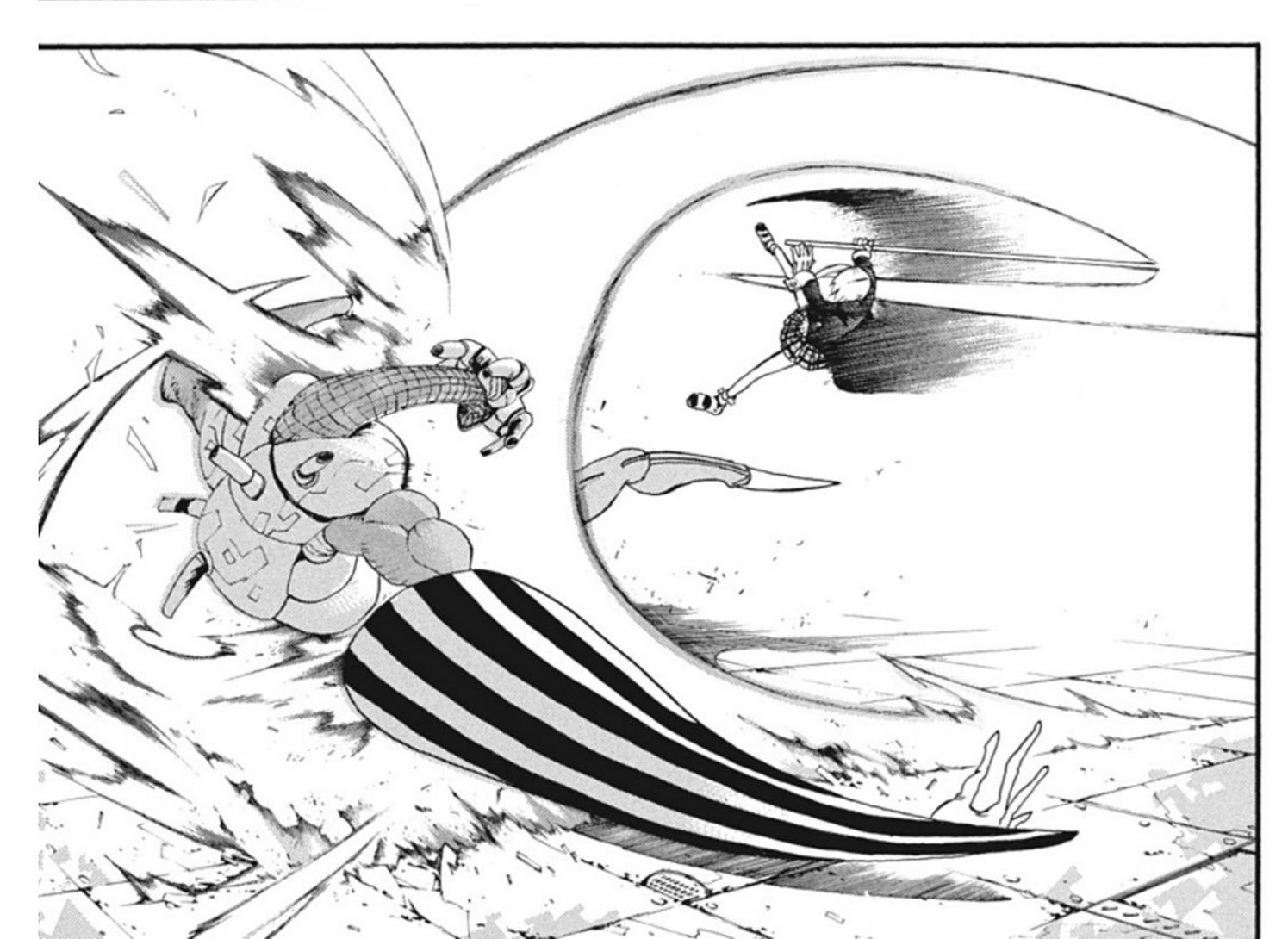










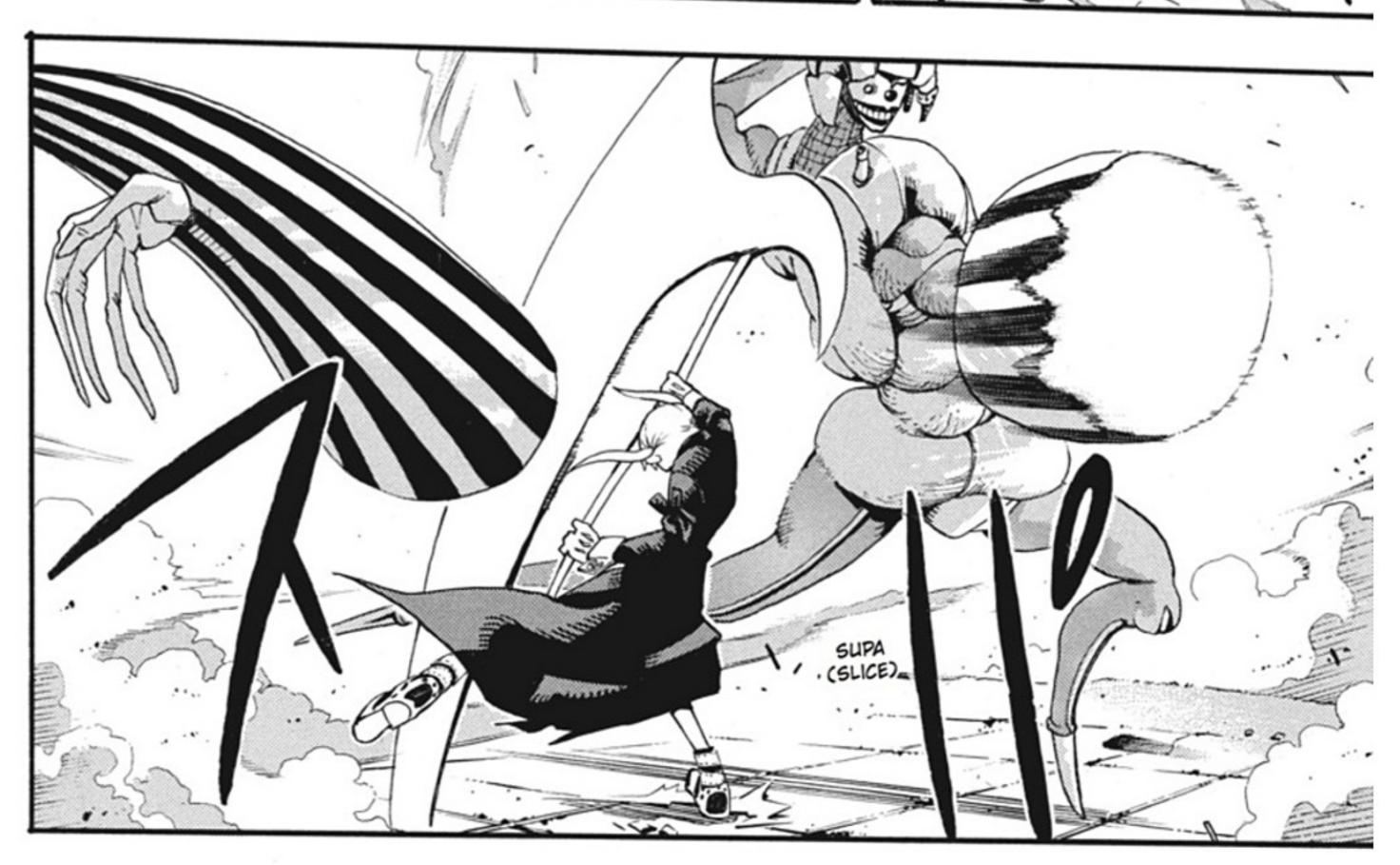


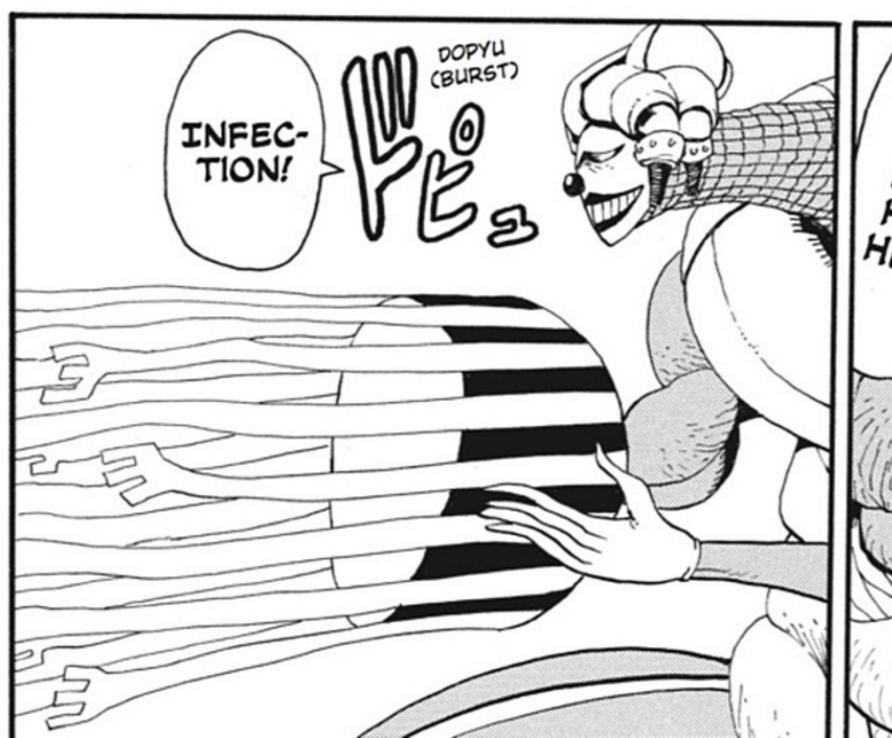








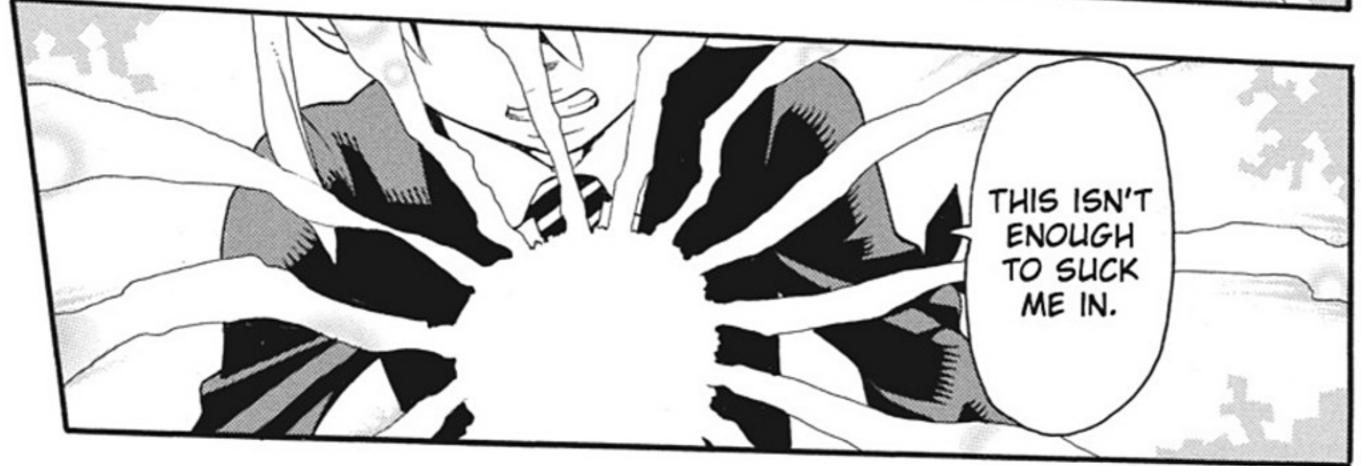






















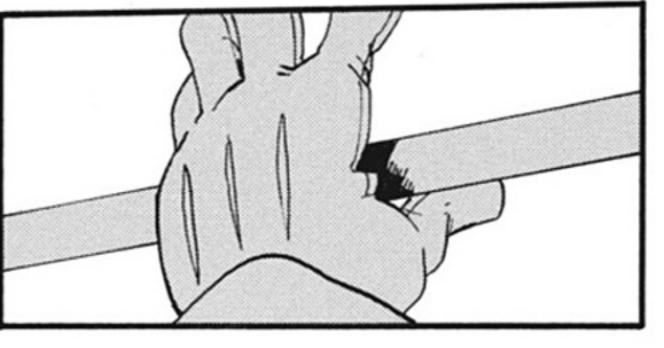




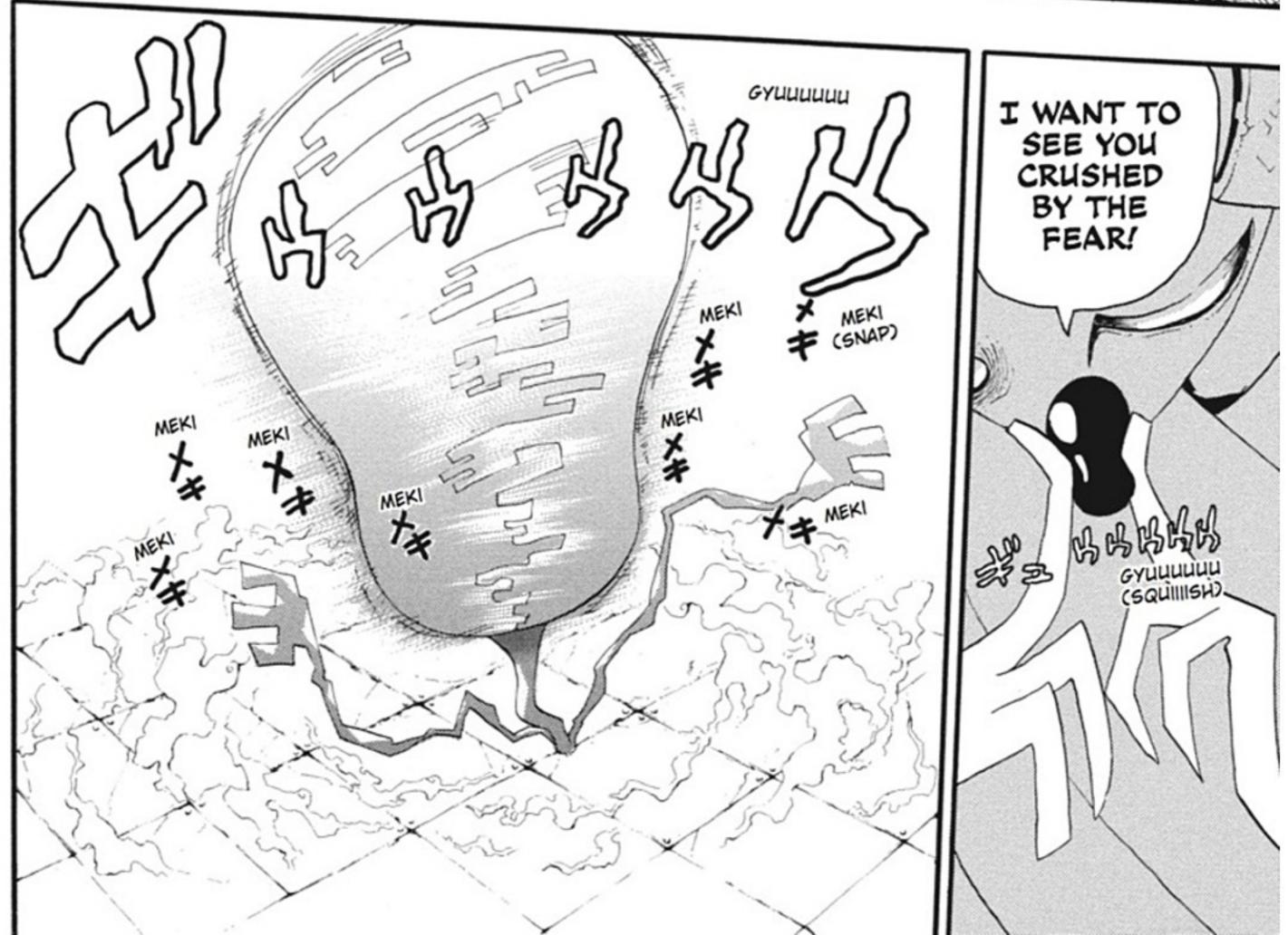






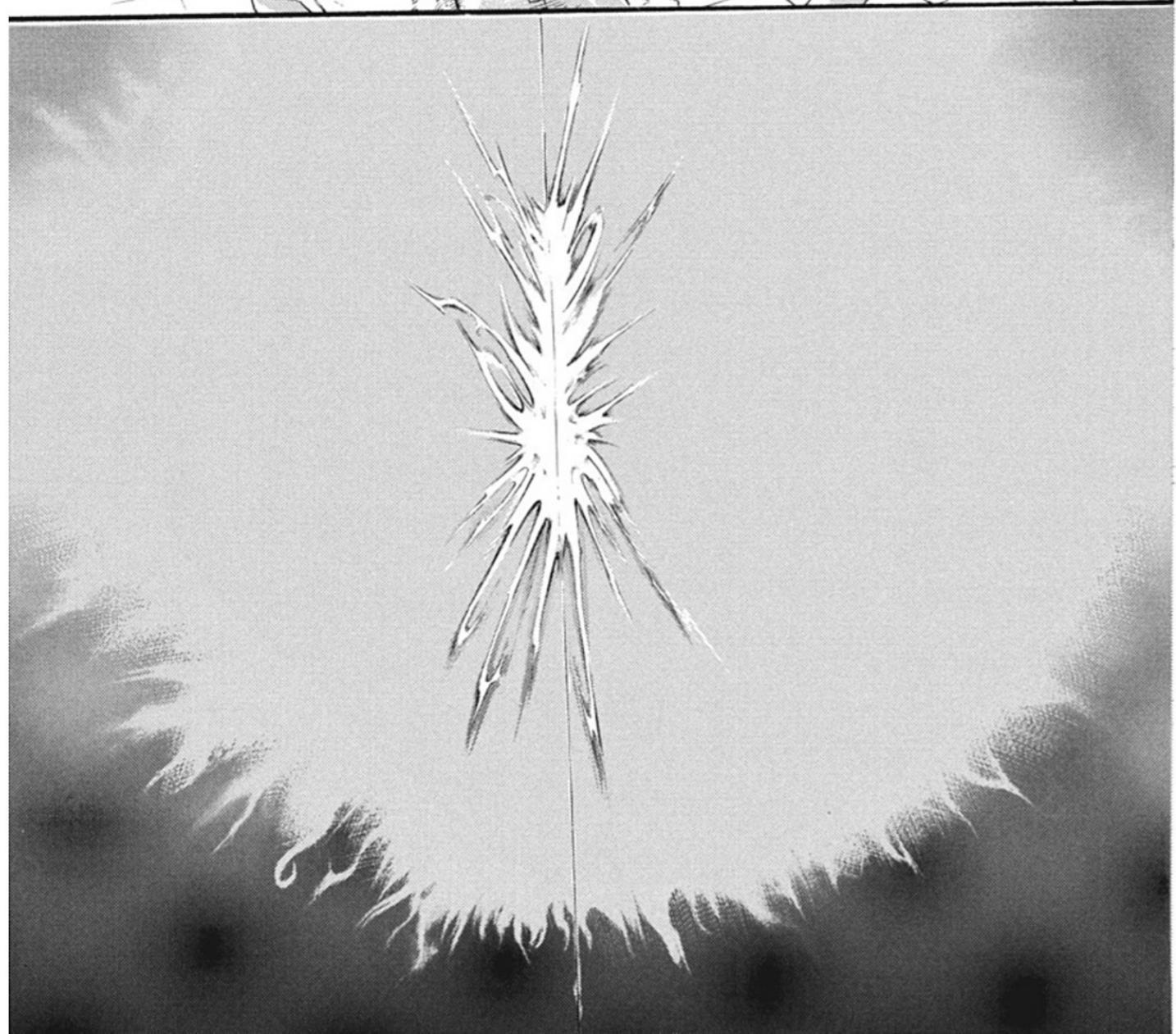
















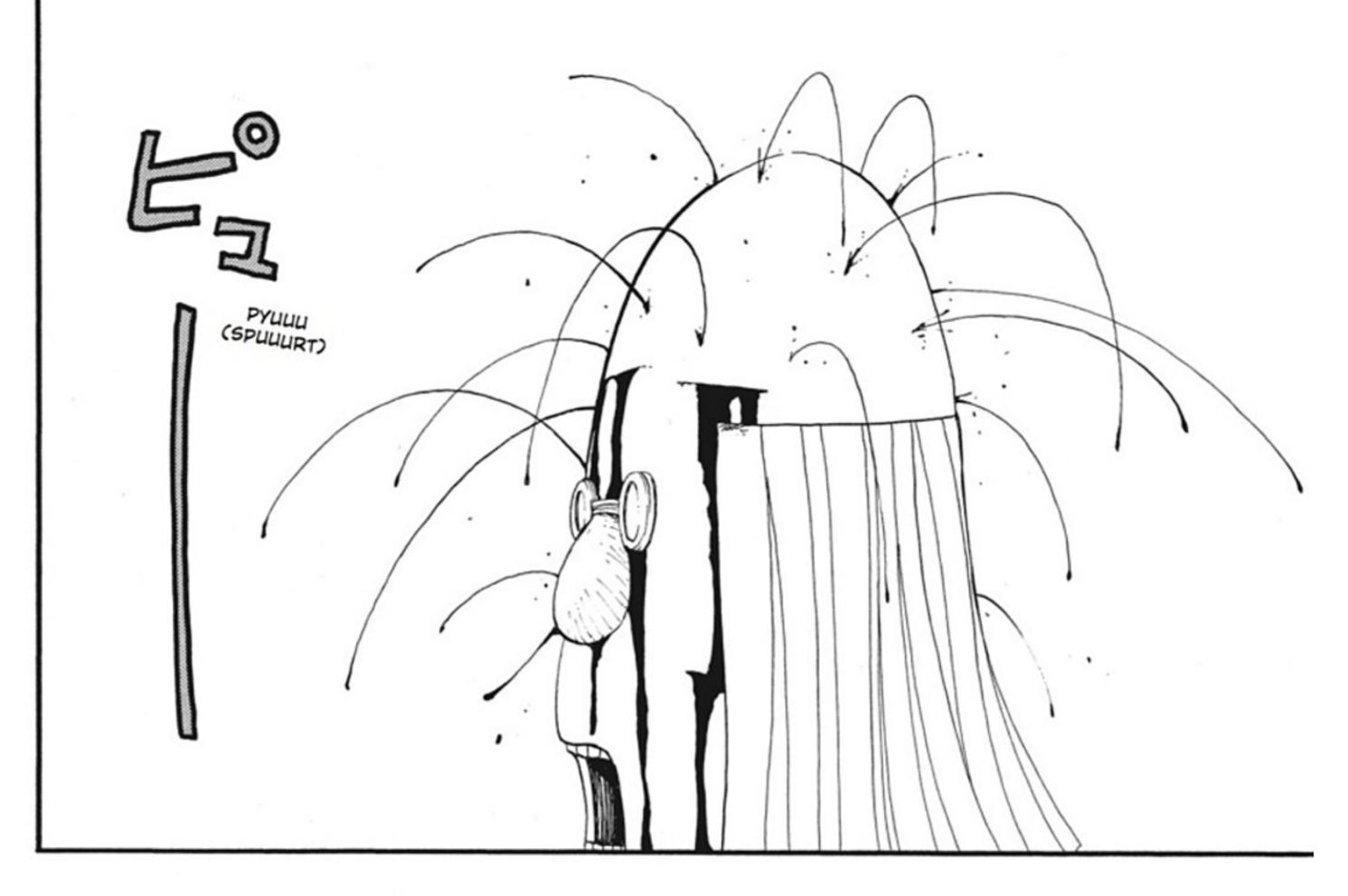


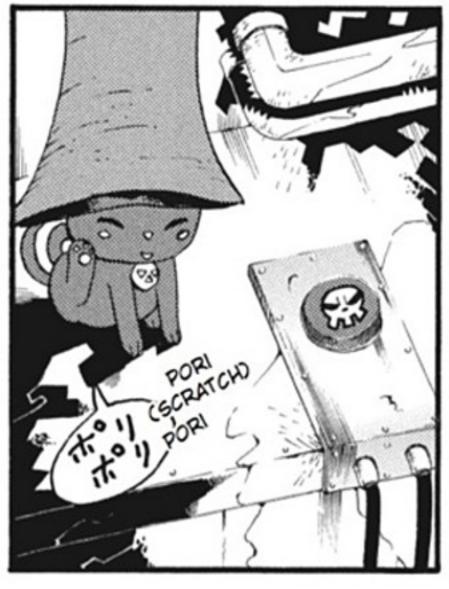


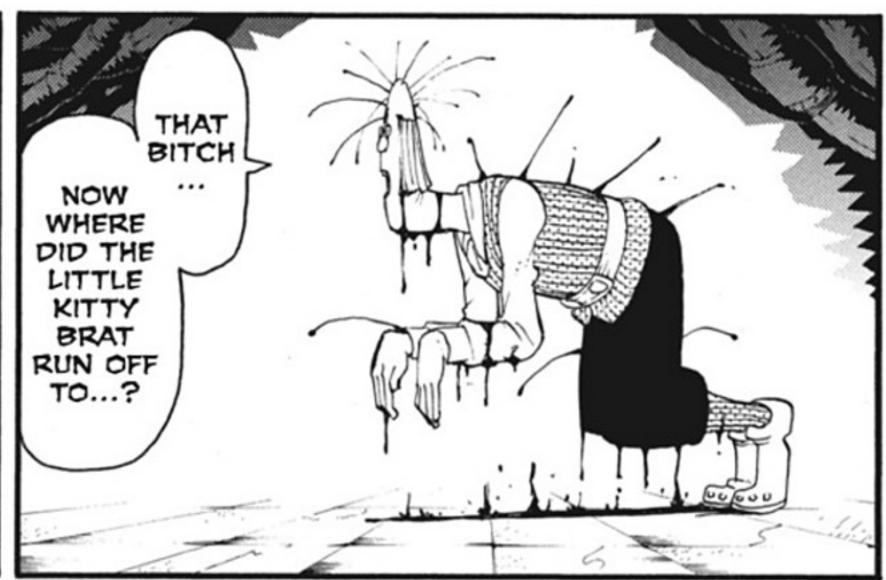




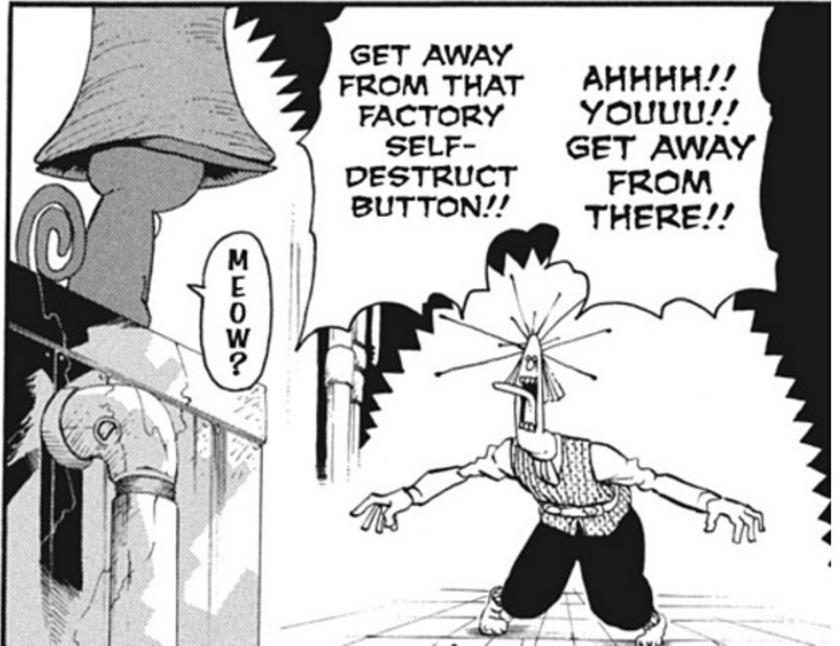










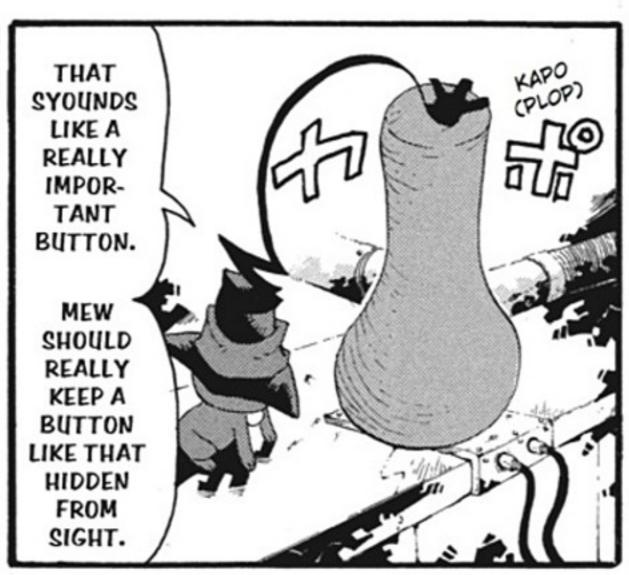


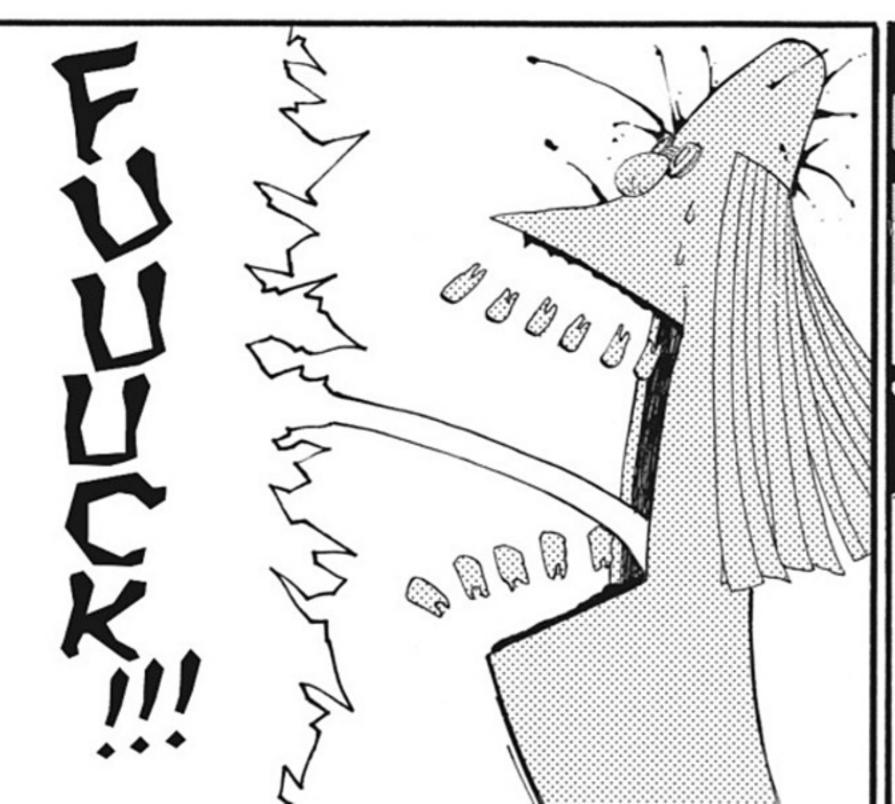








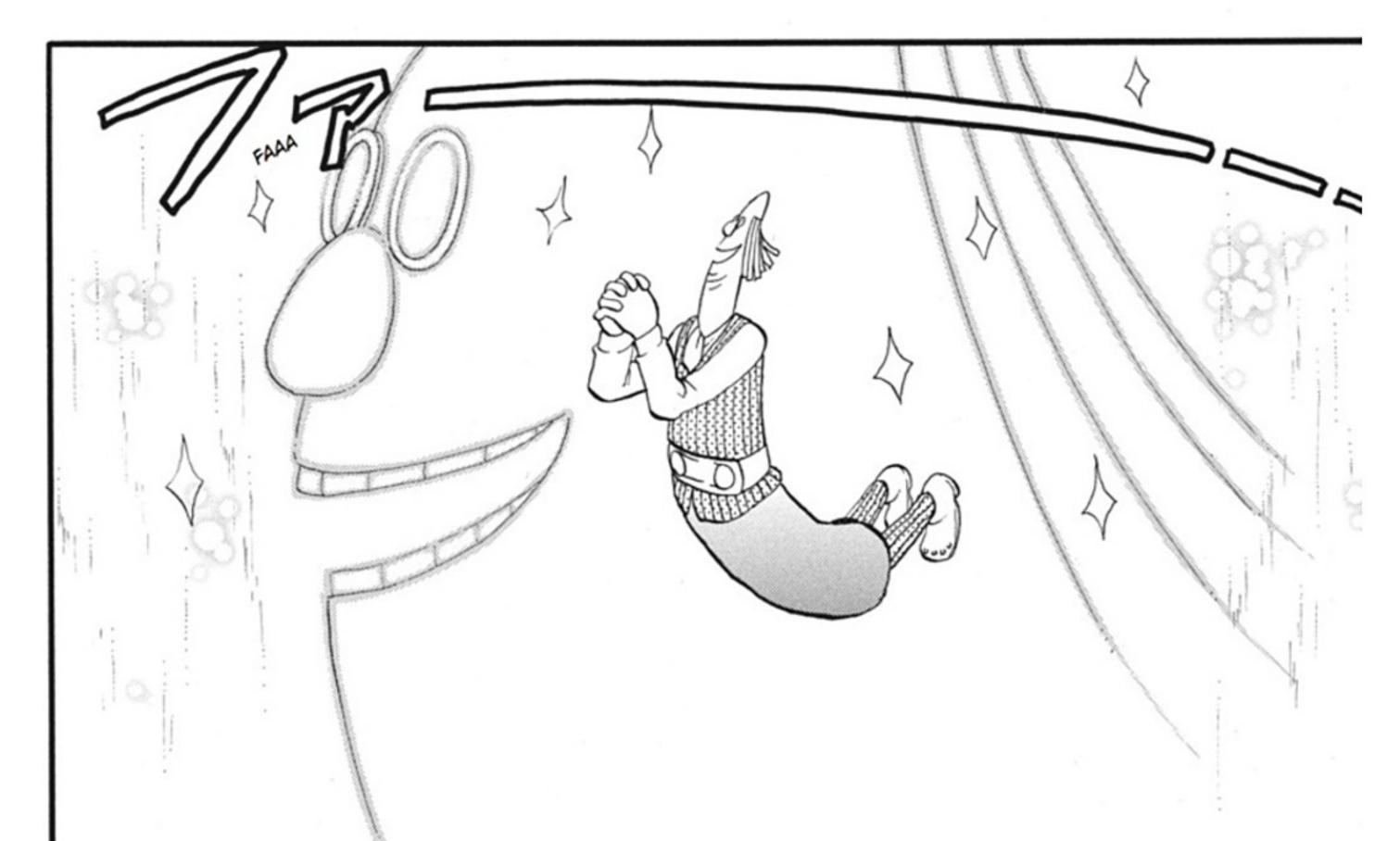


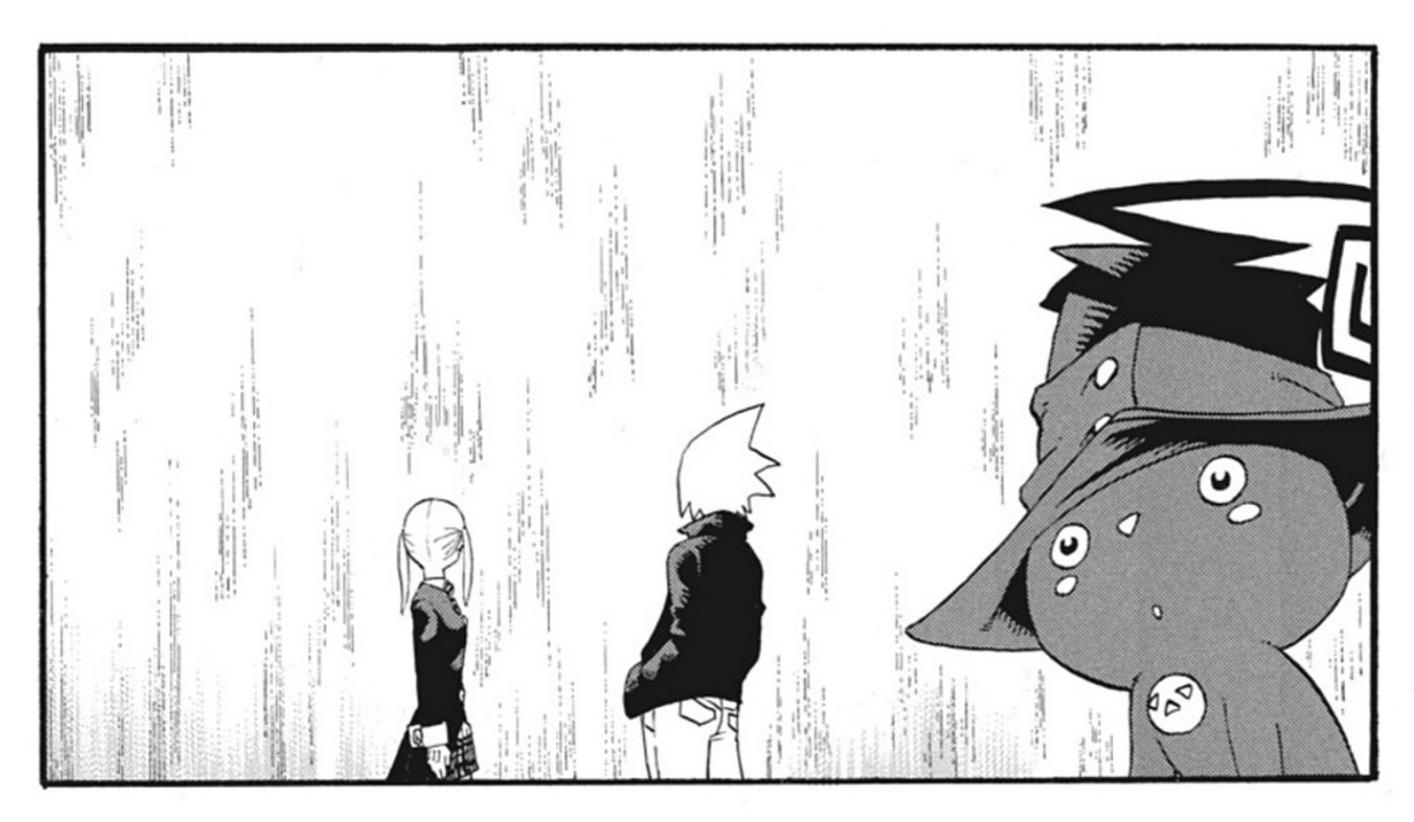








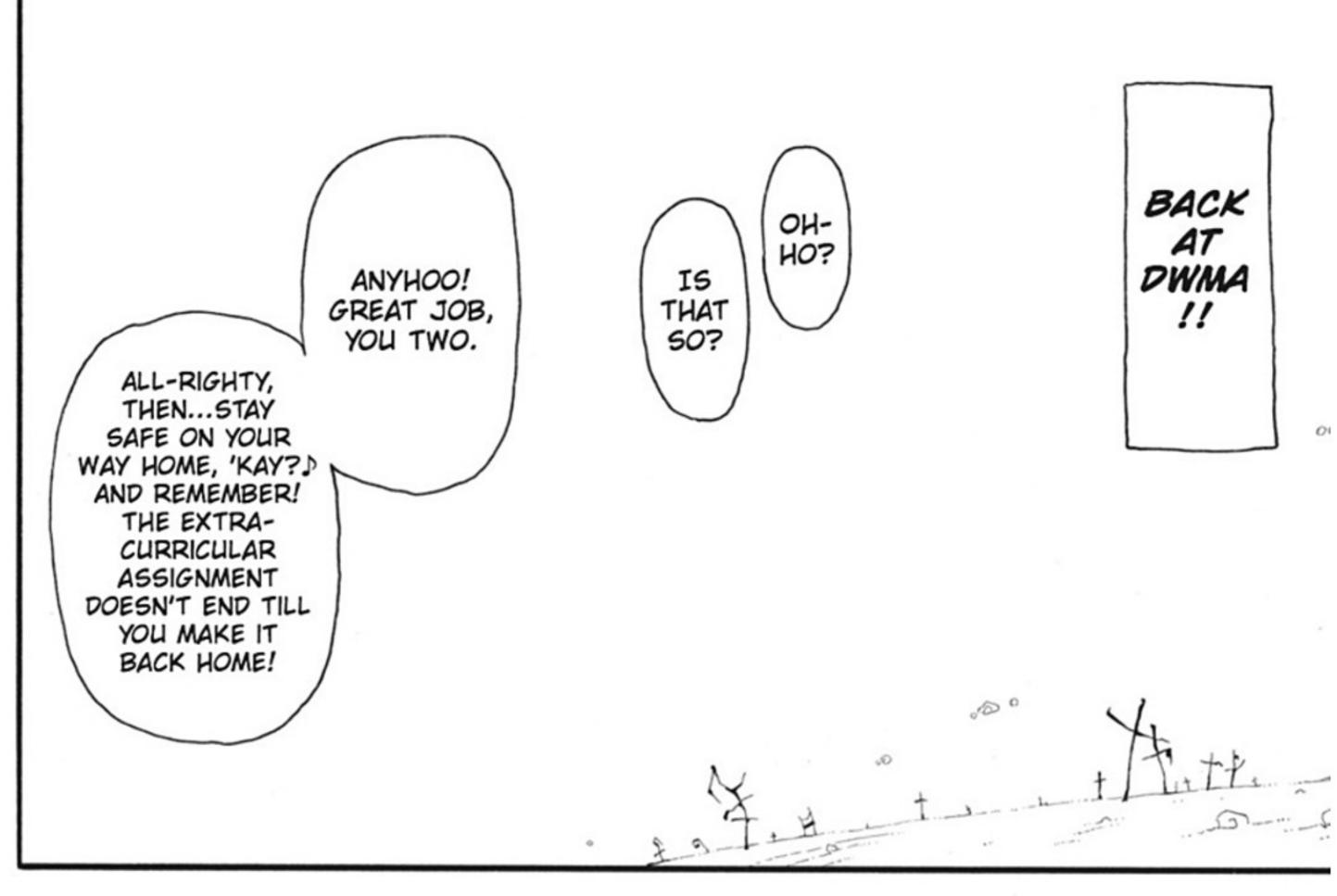






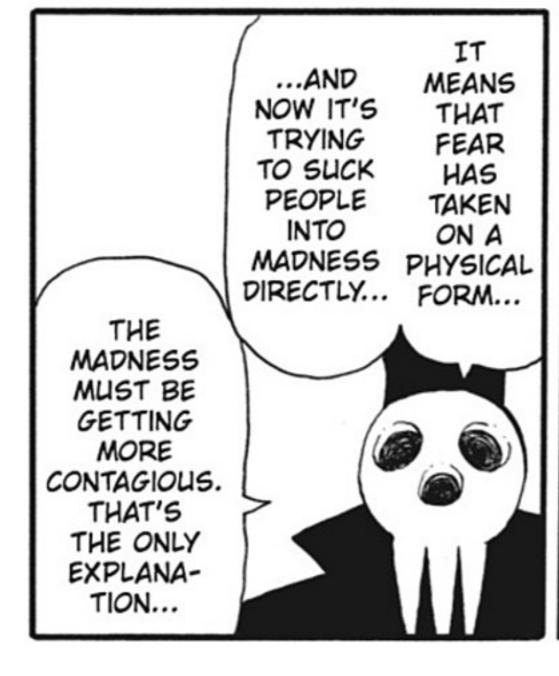


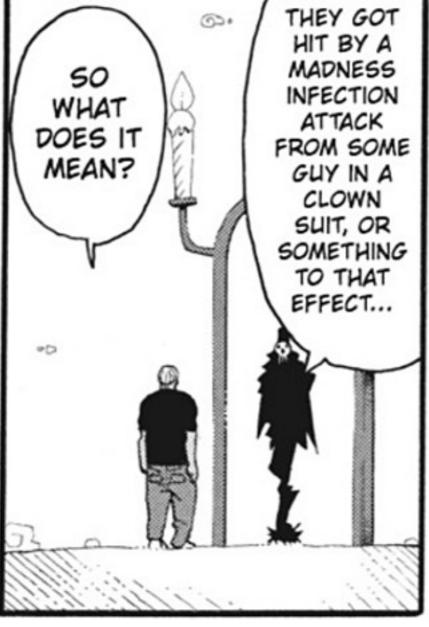
YOU WON'T ESCAPE MY GRASP NEXT TIME...



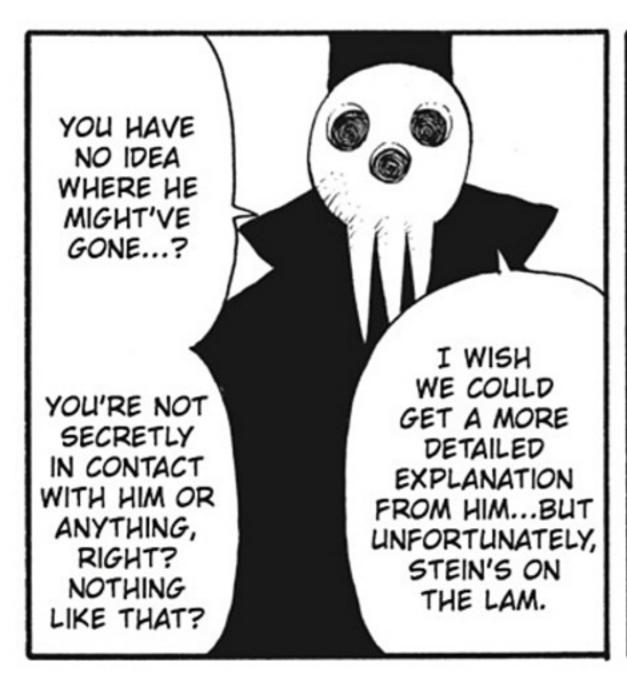


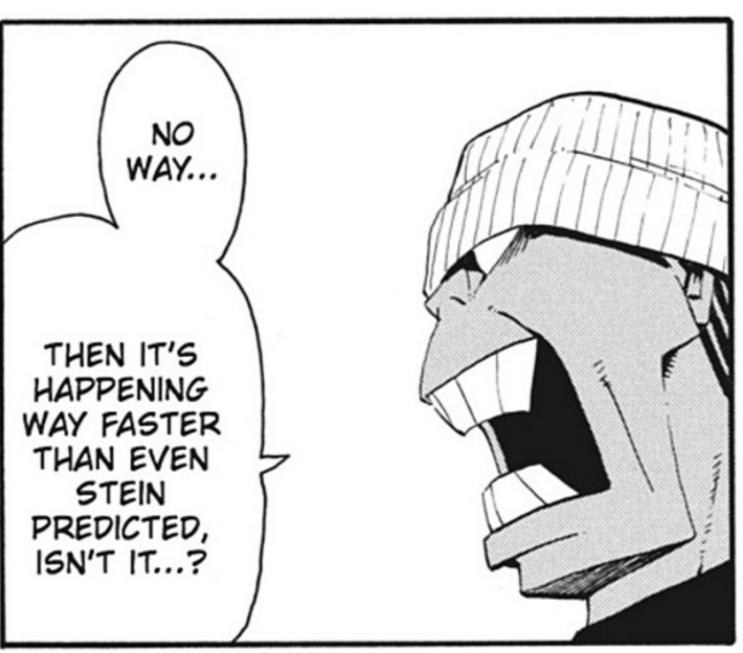


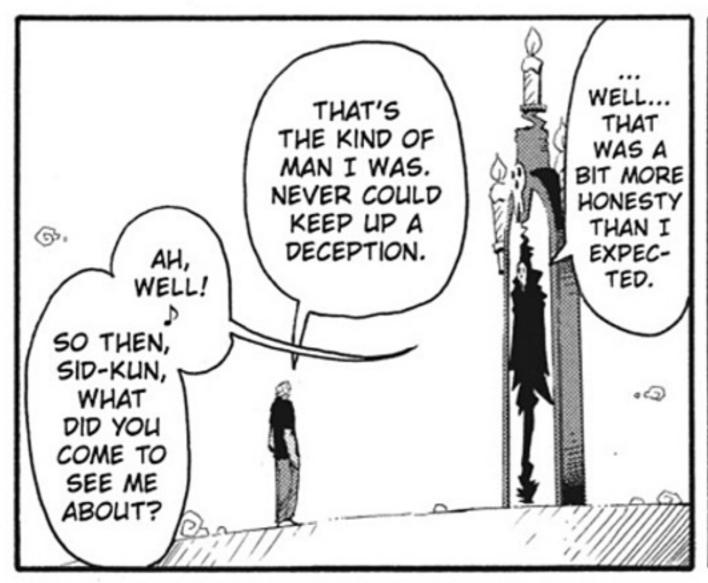












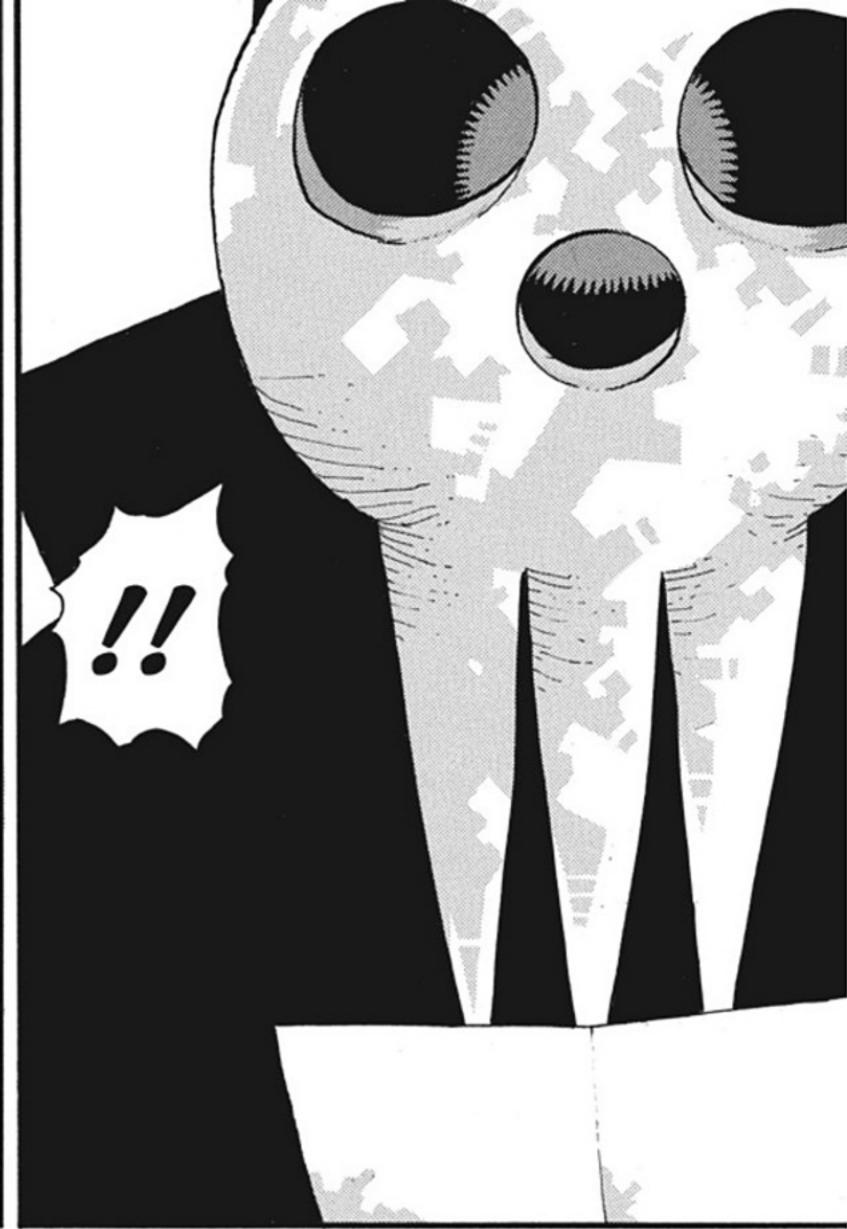


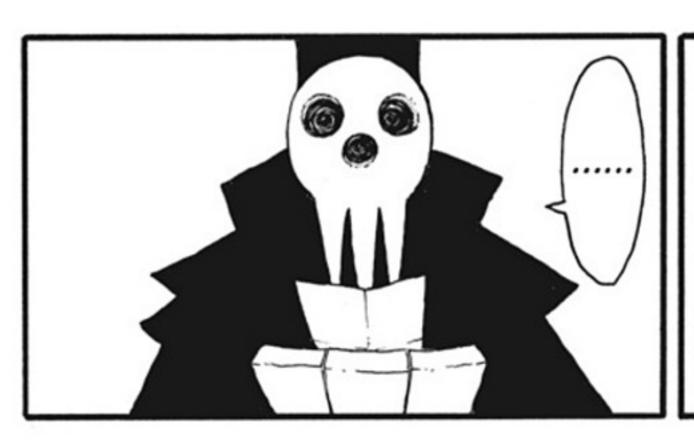












THERE'S
A LIST OF
THE THREE
NAMES
IN THAT
LETTER
I JUST
HANDED YOU.









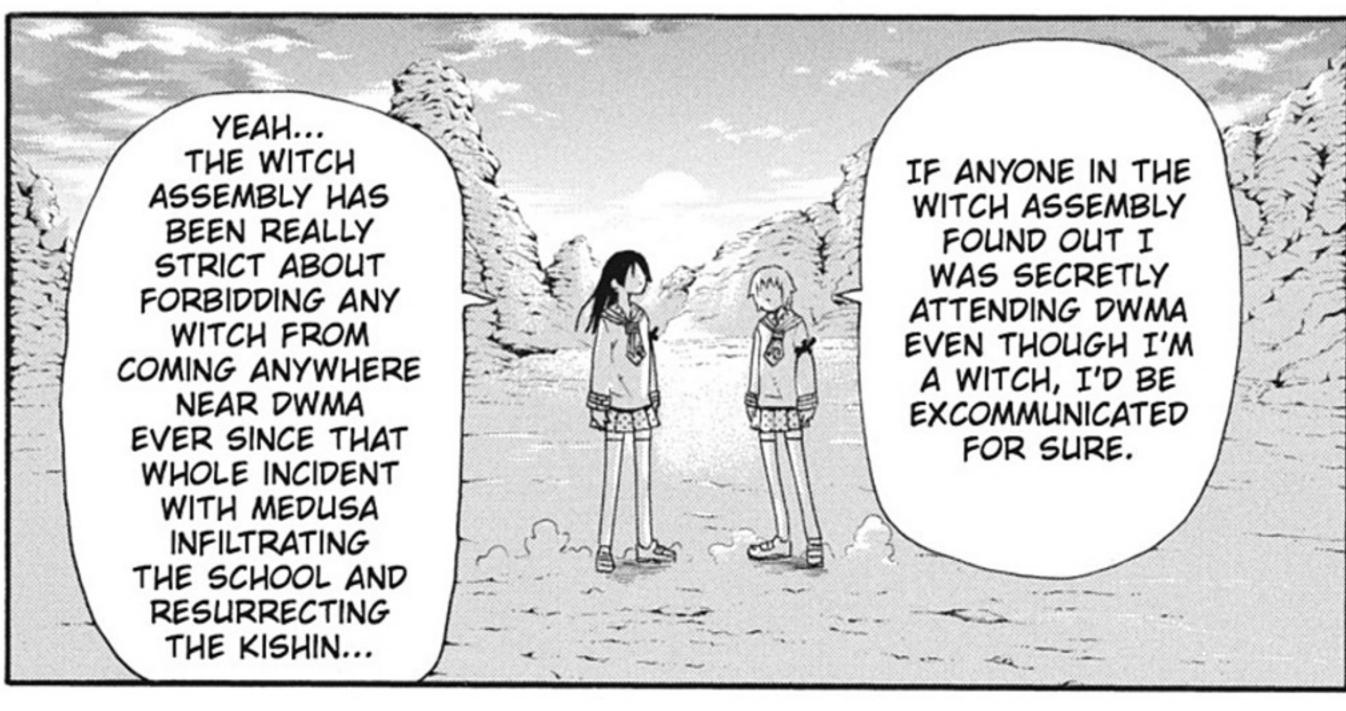


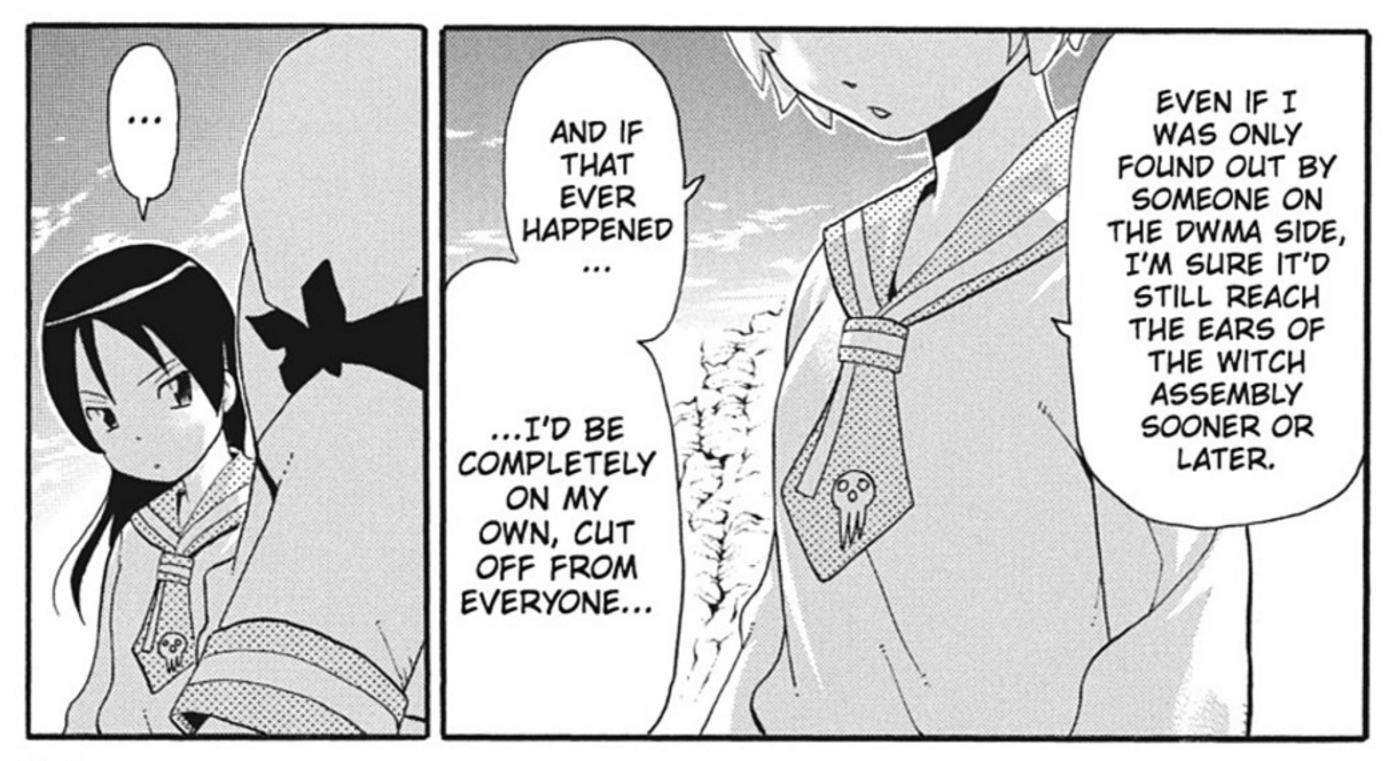










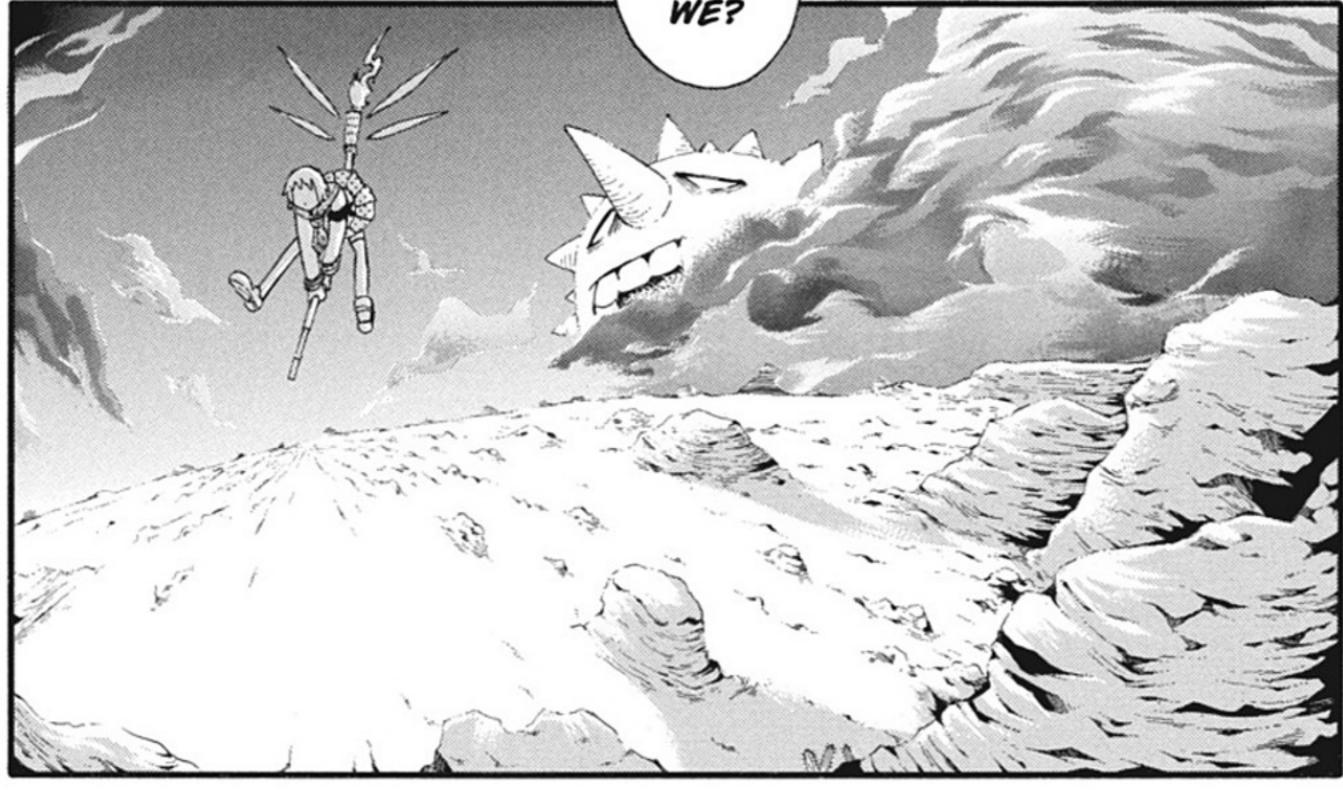


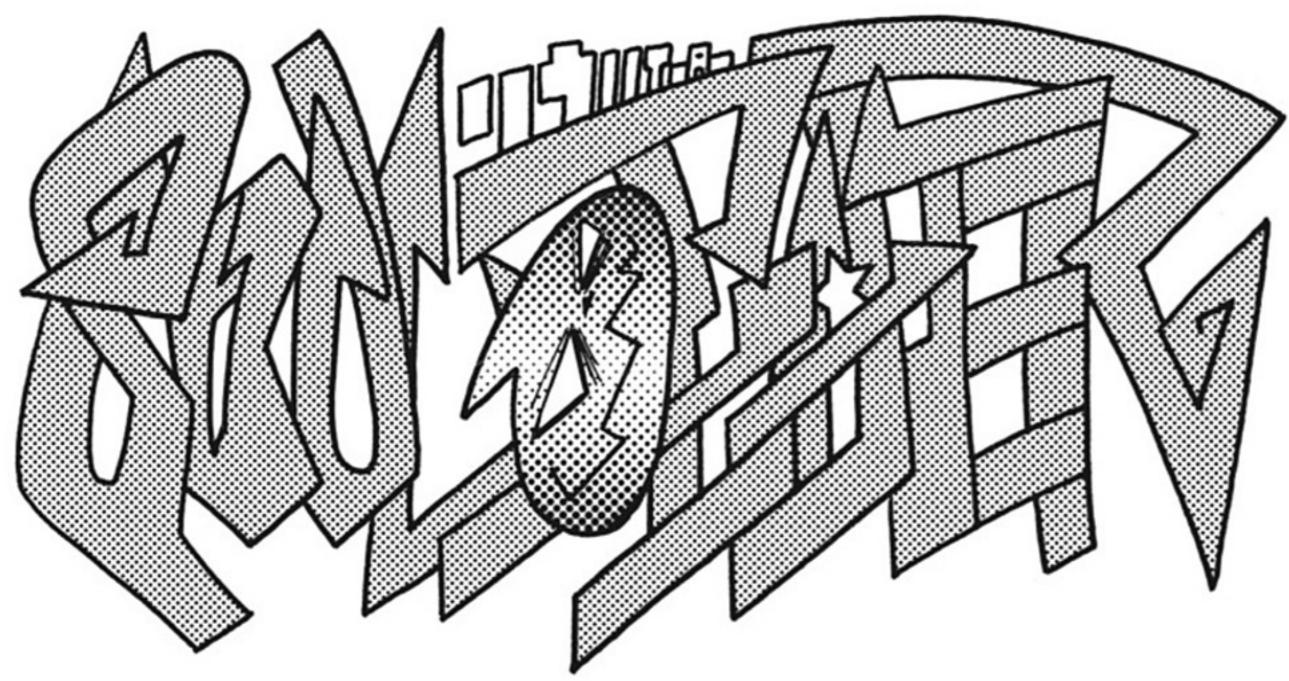






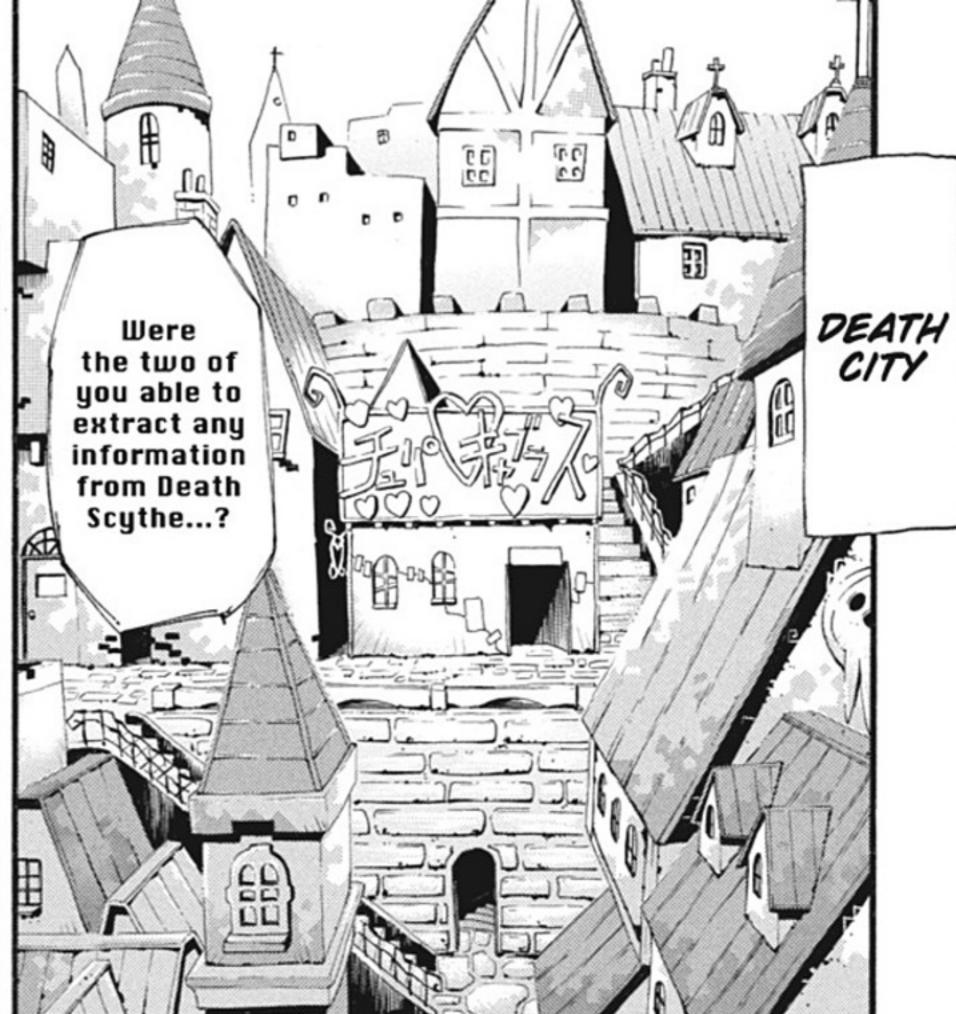






CHAPTER 44: THE CHOICE



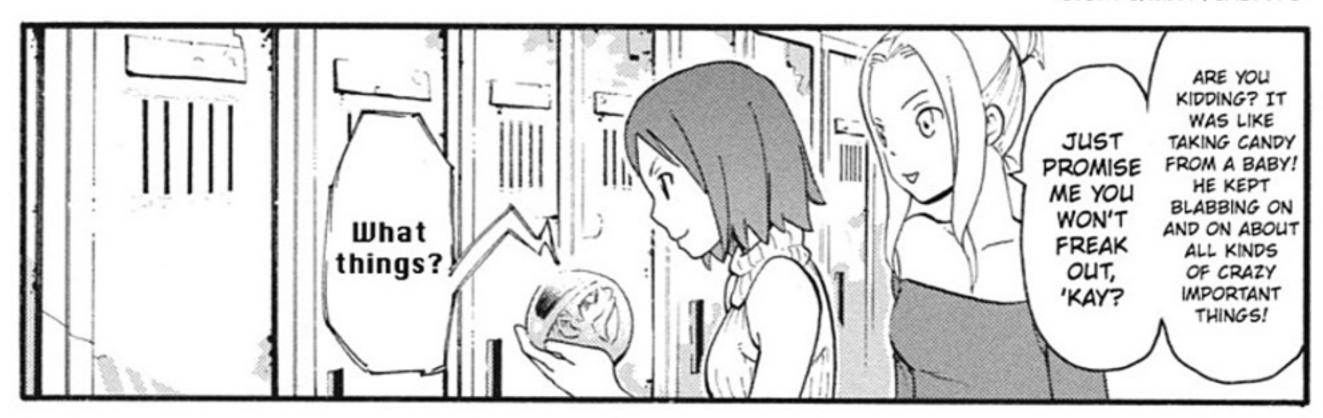


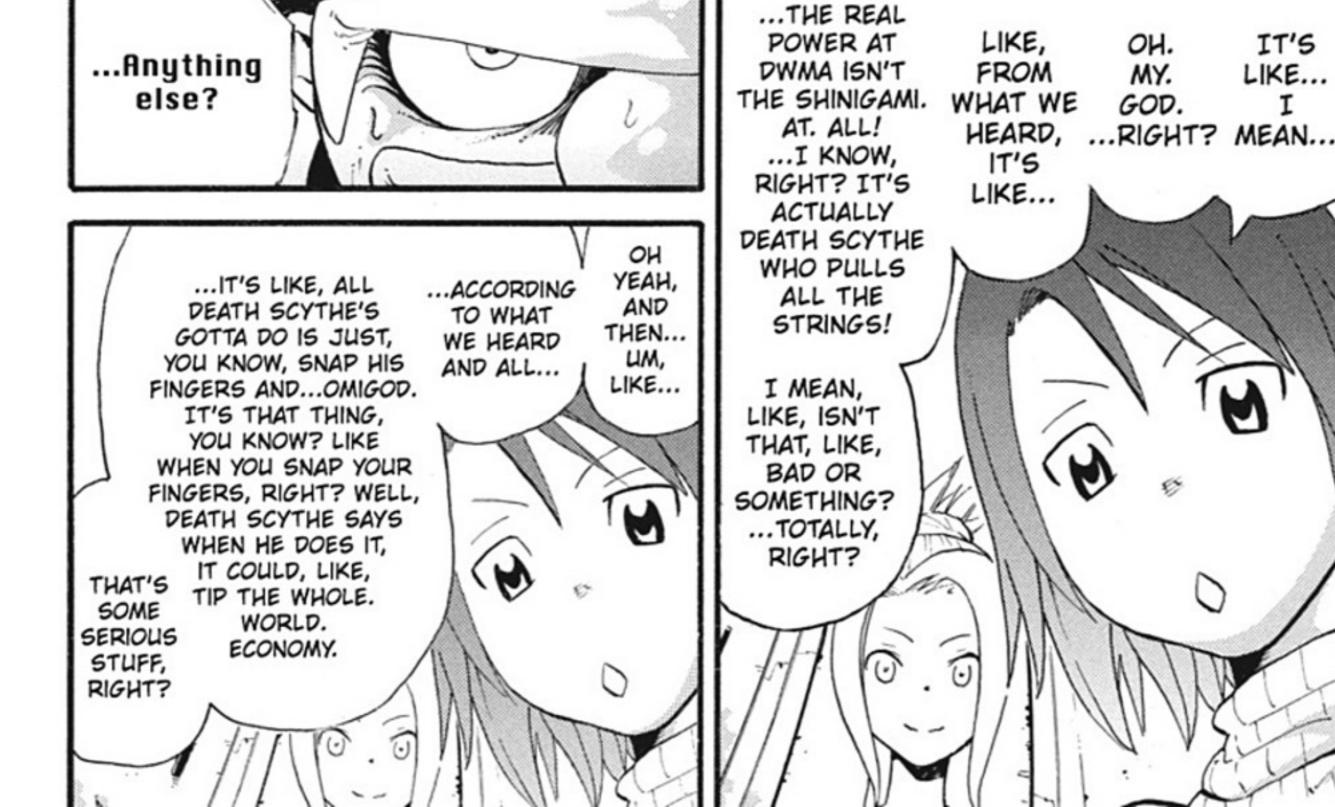
SIGN: CHUPA CABRA'S

IT'S

LIKE...

Ι







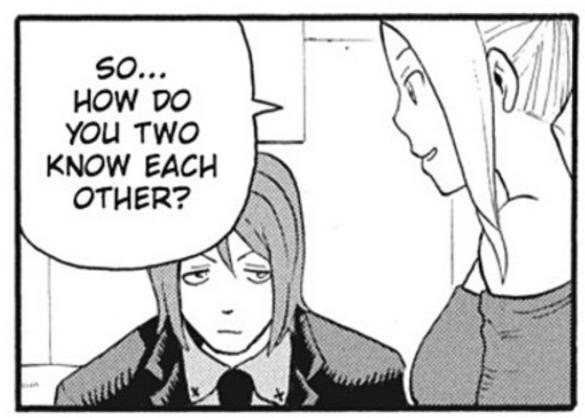




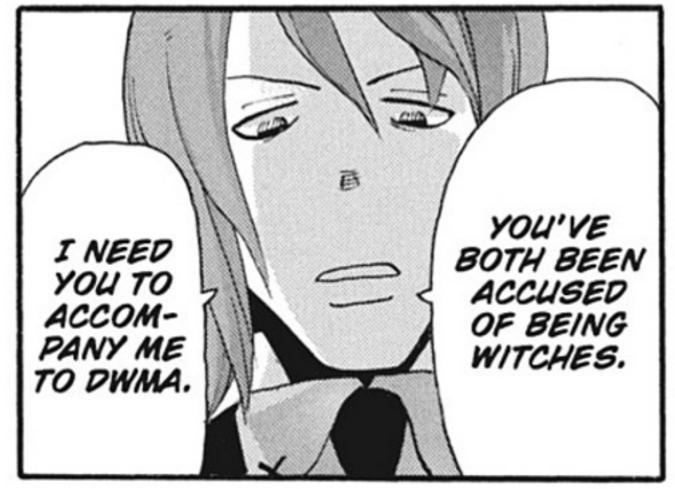






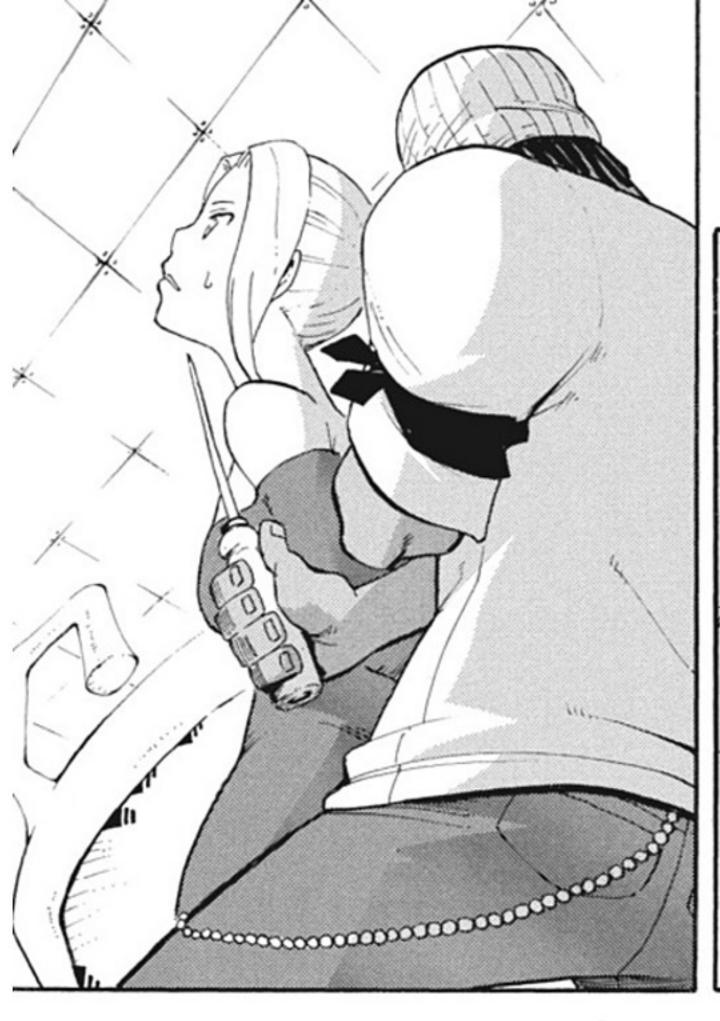




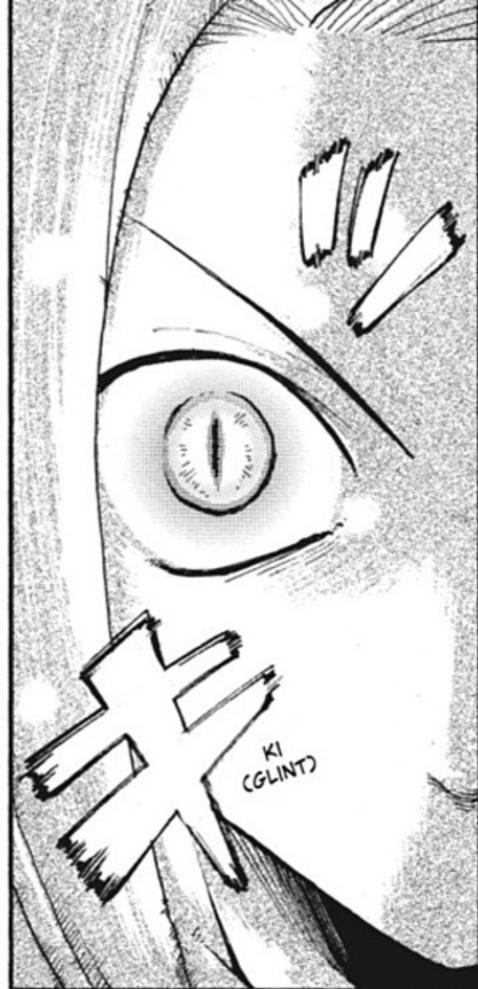




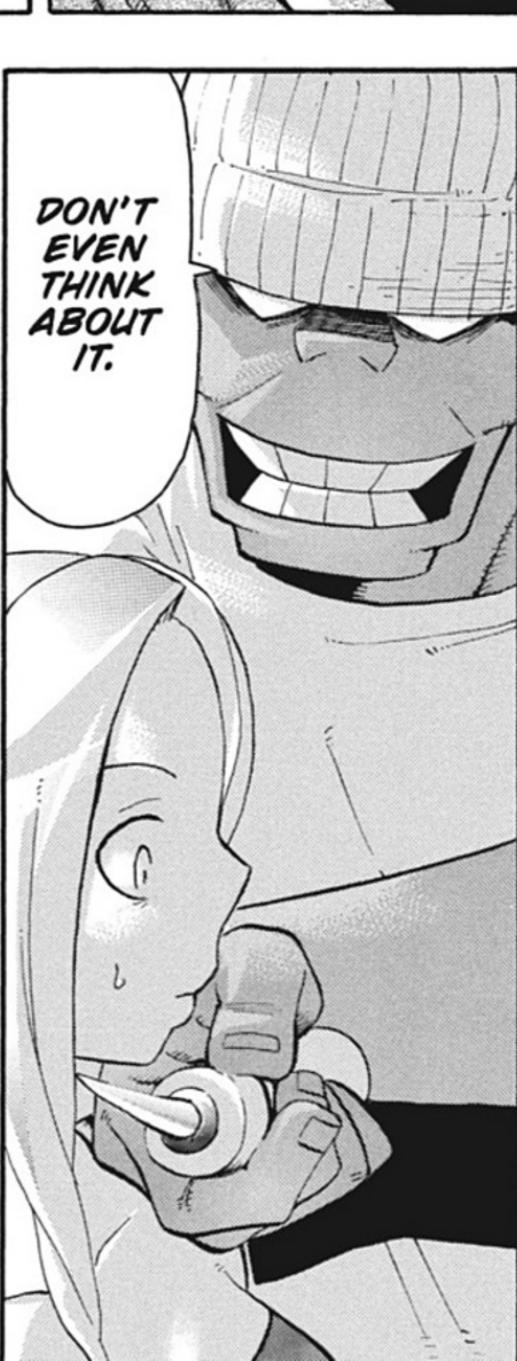


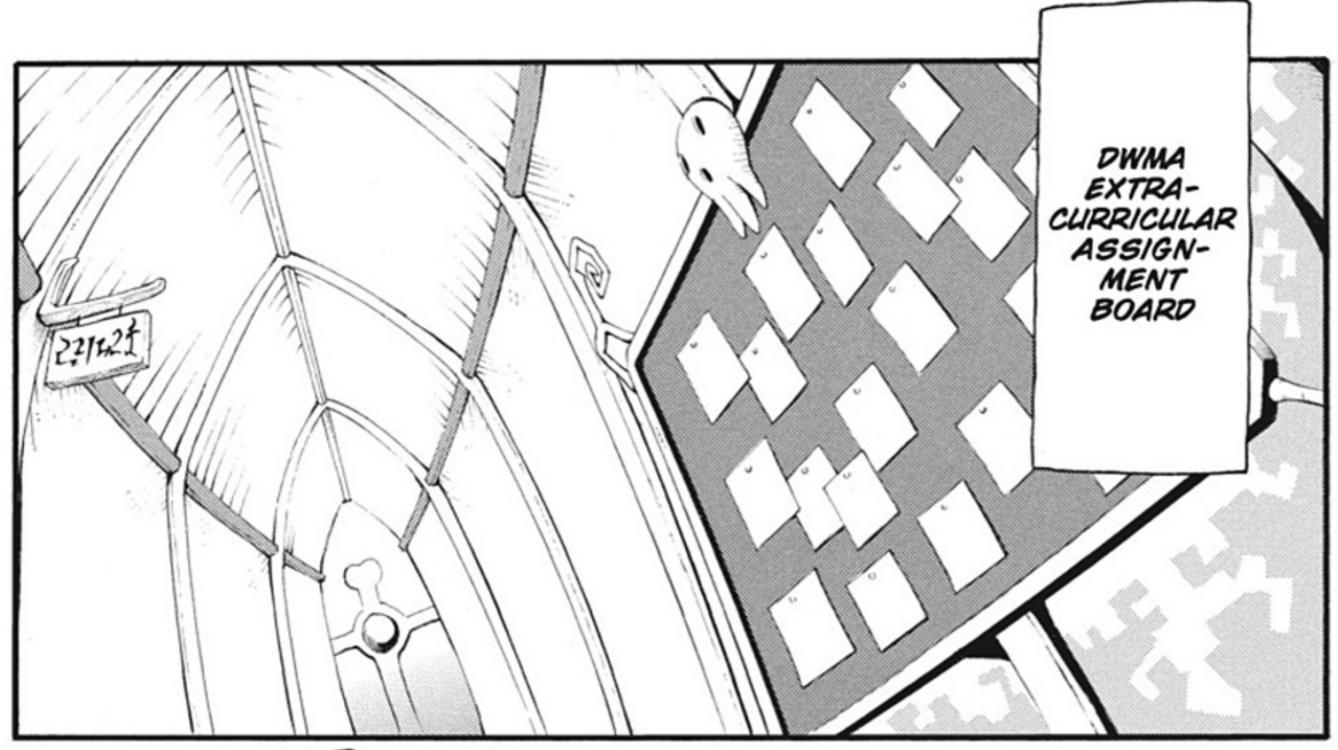


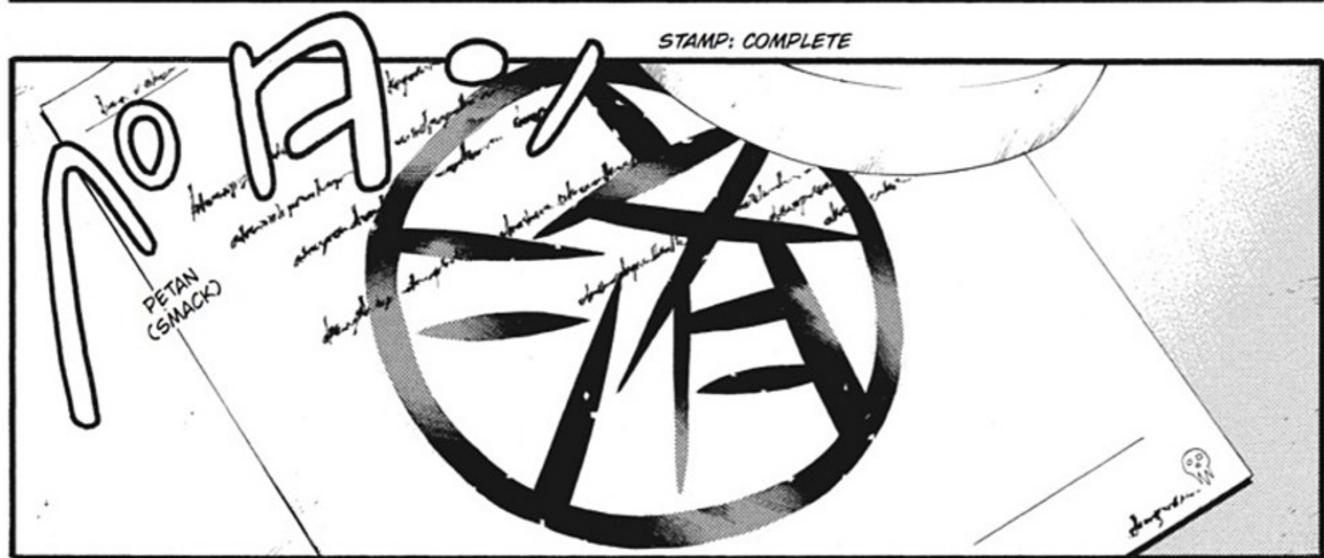


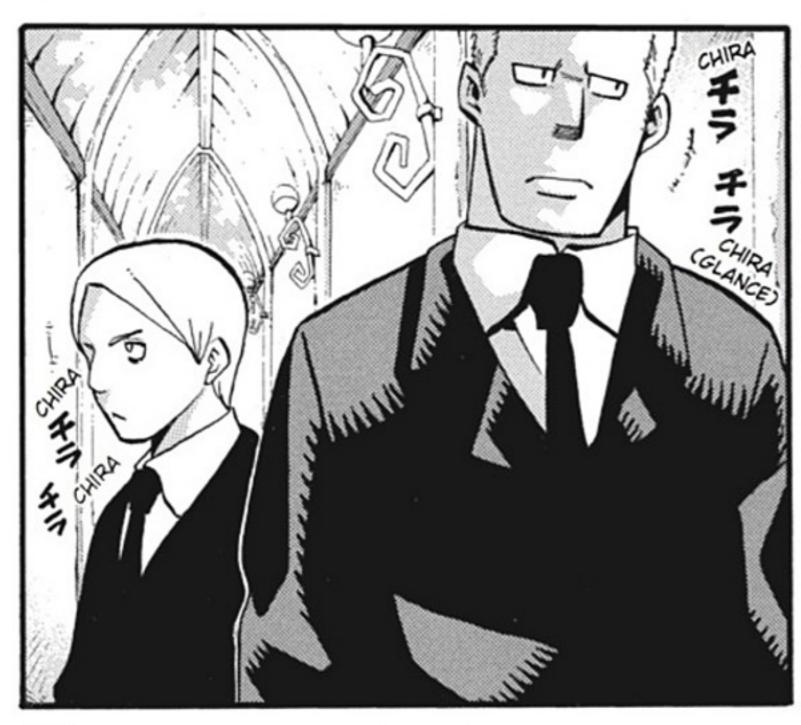












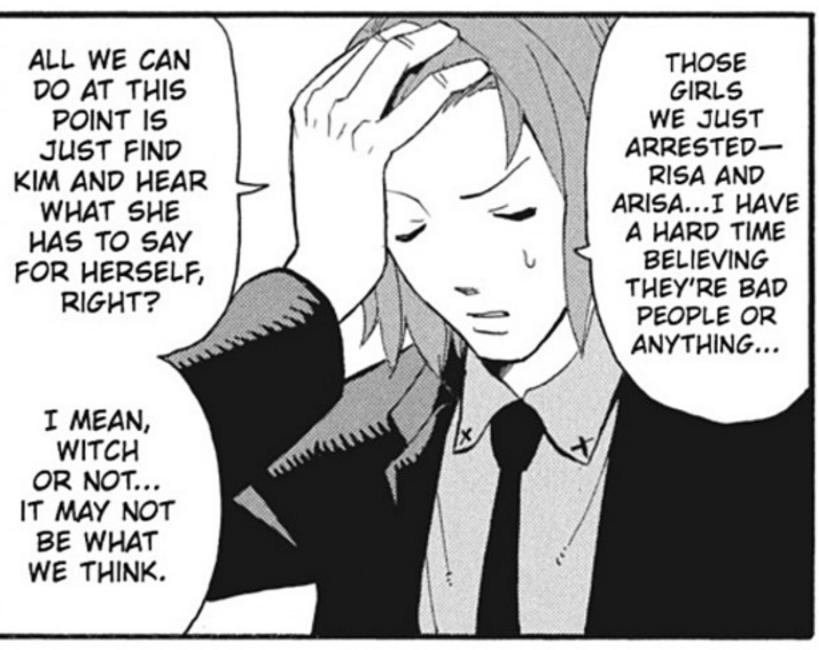




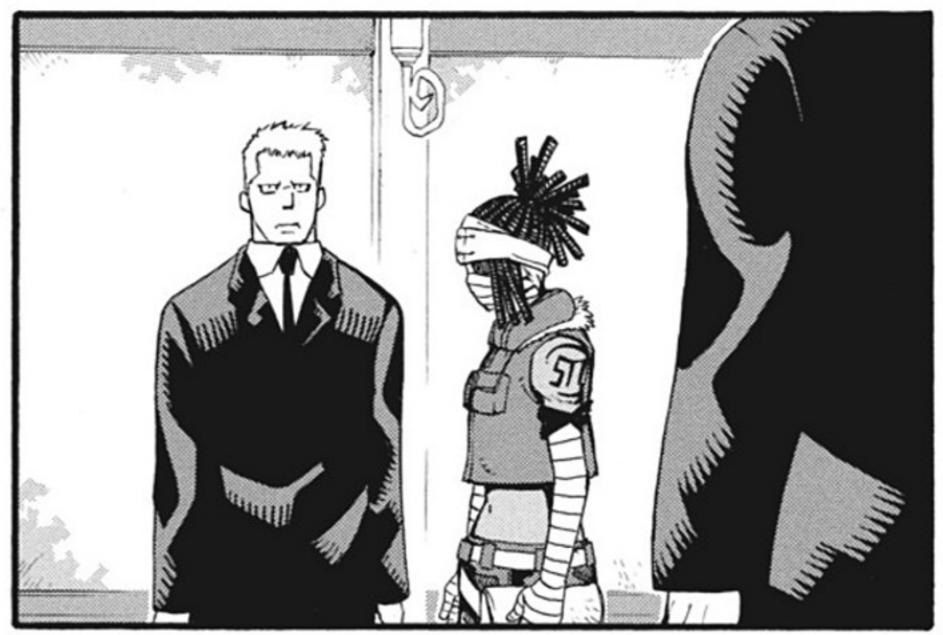


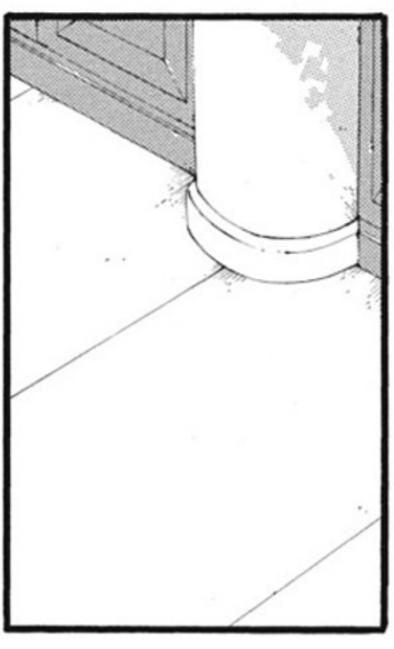


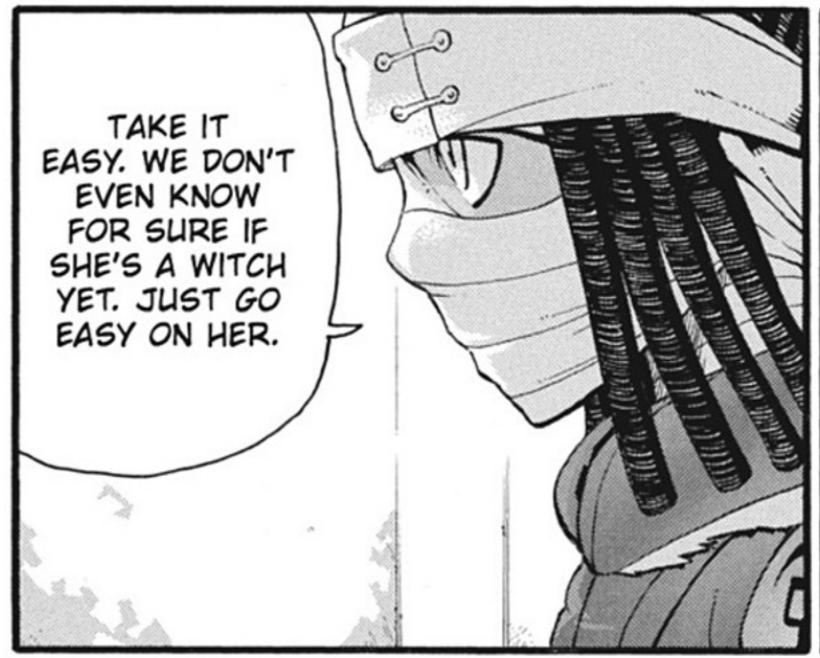






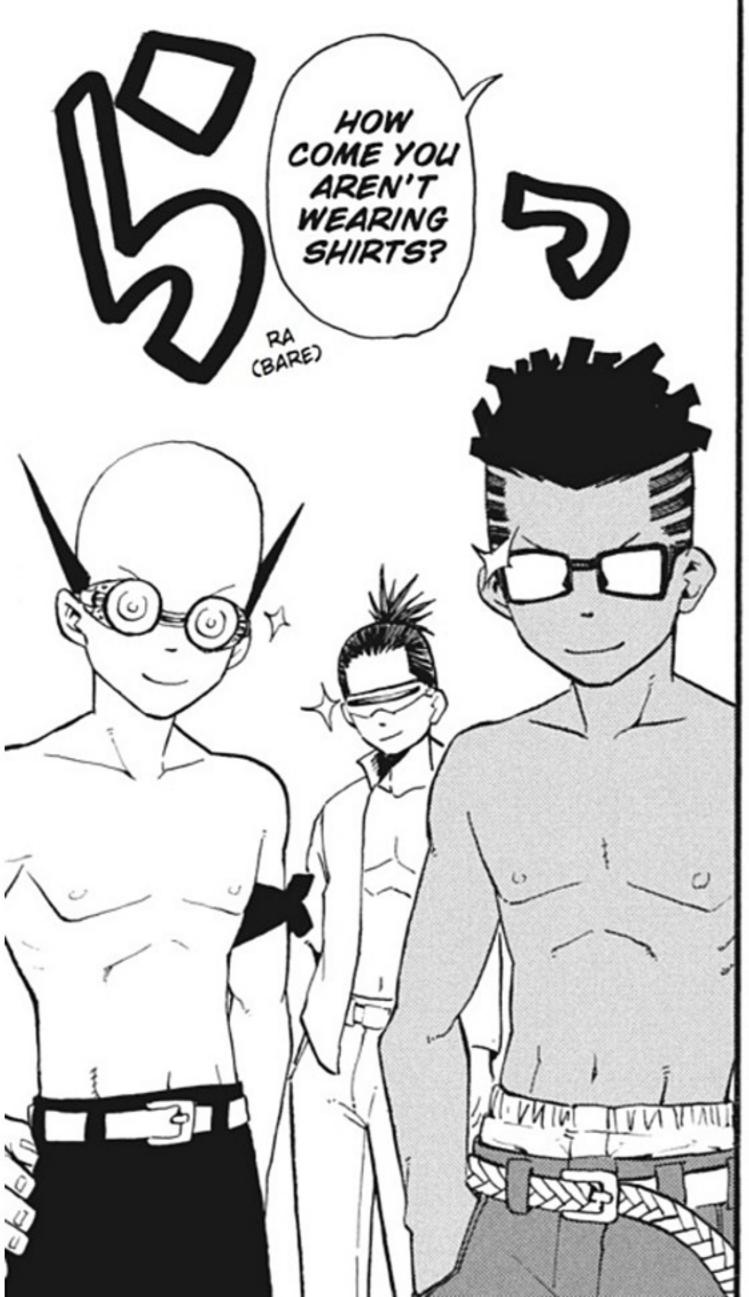










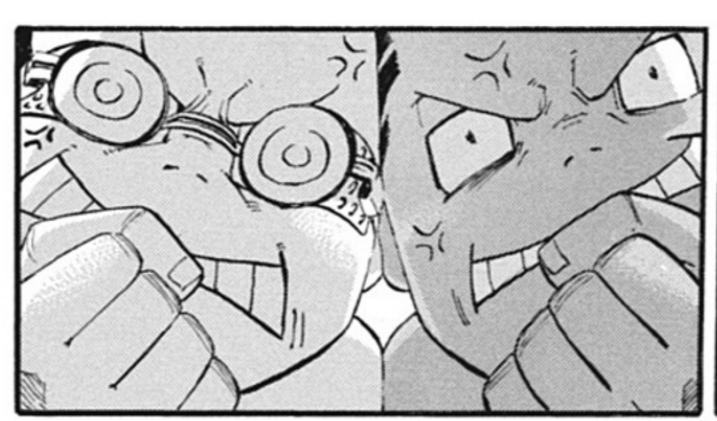


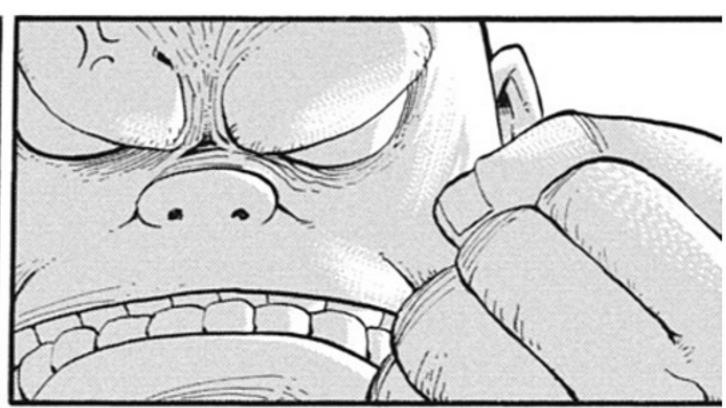




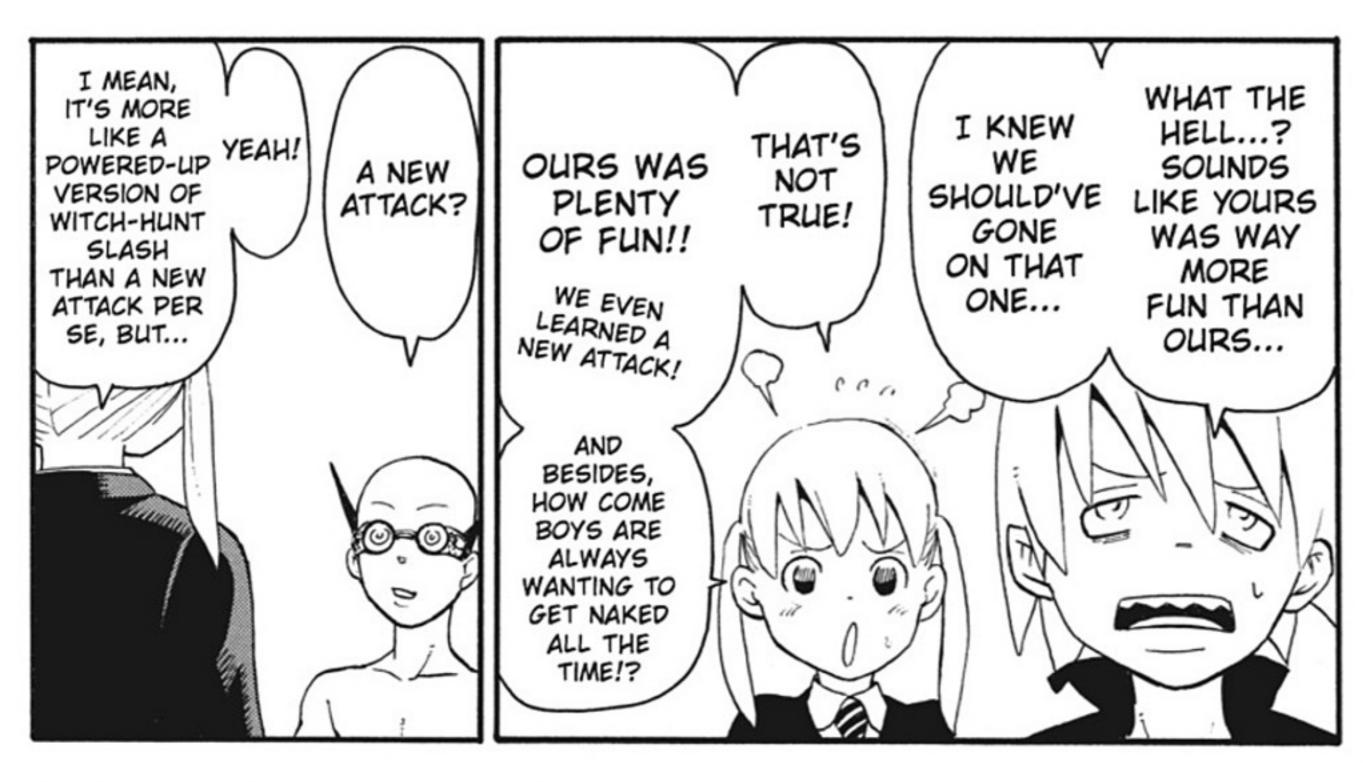


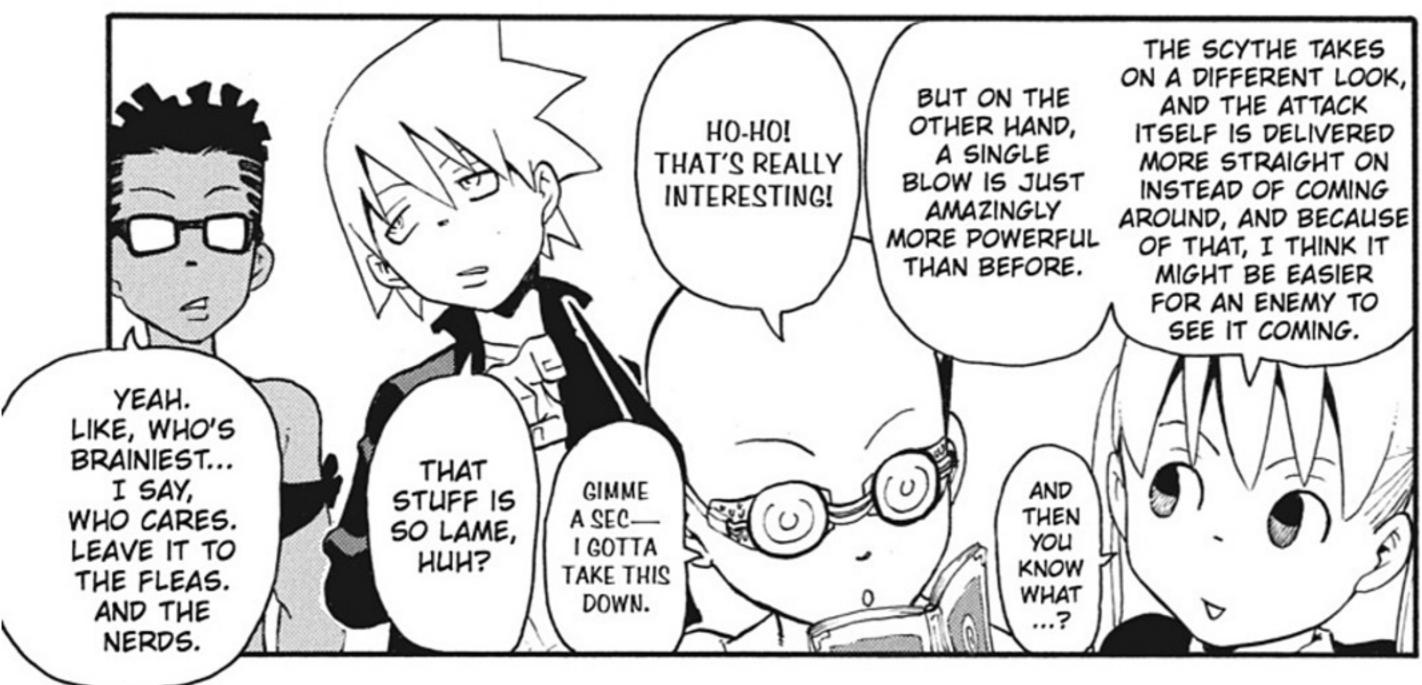












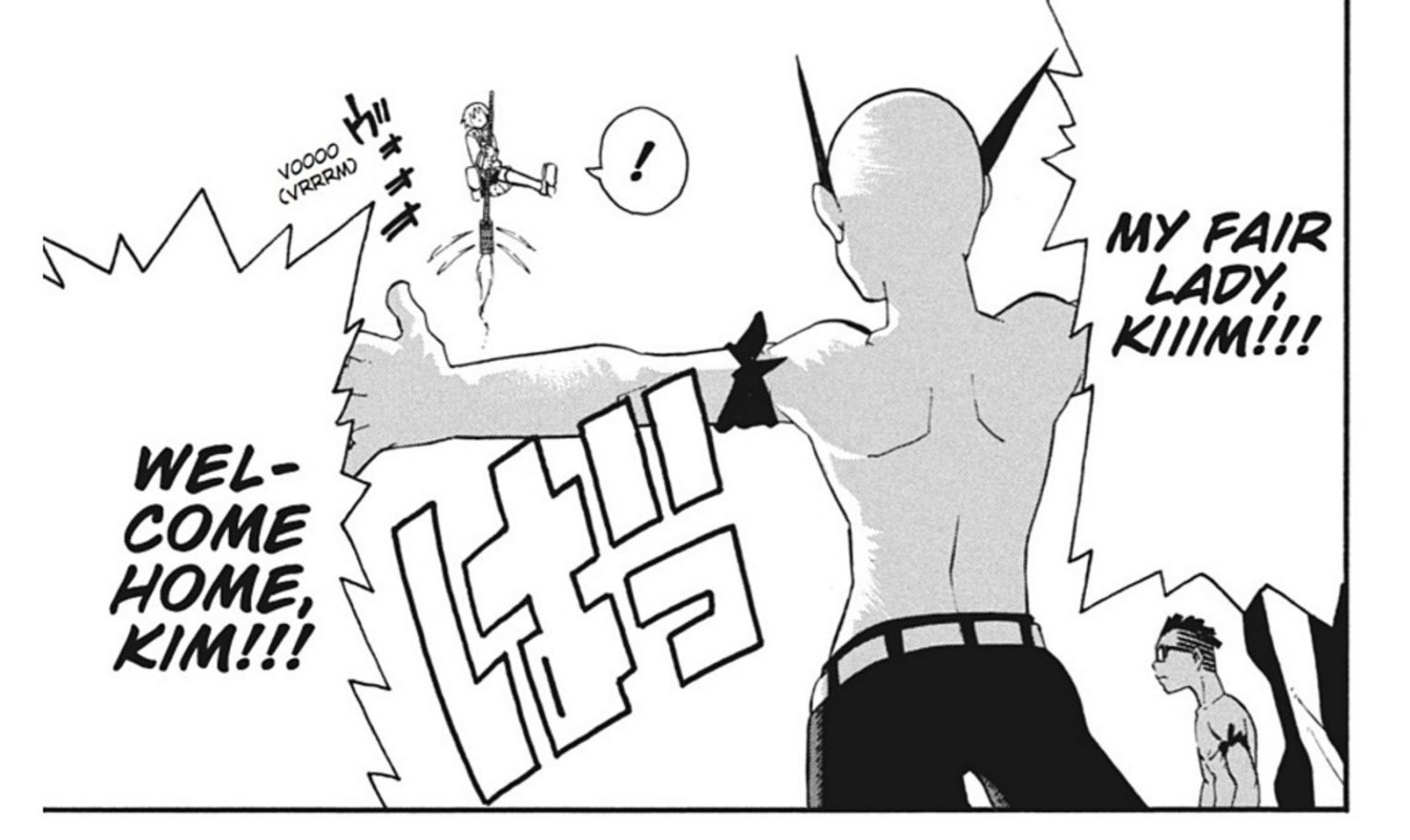


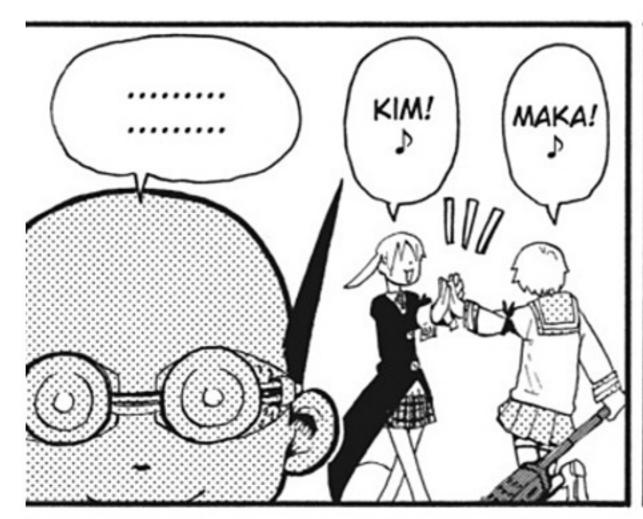


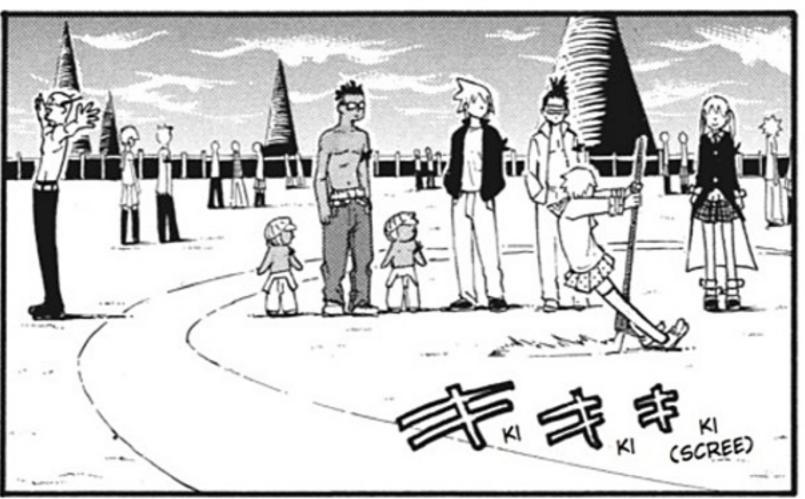




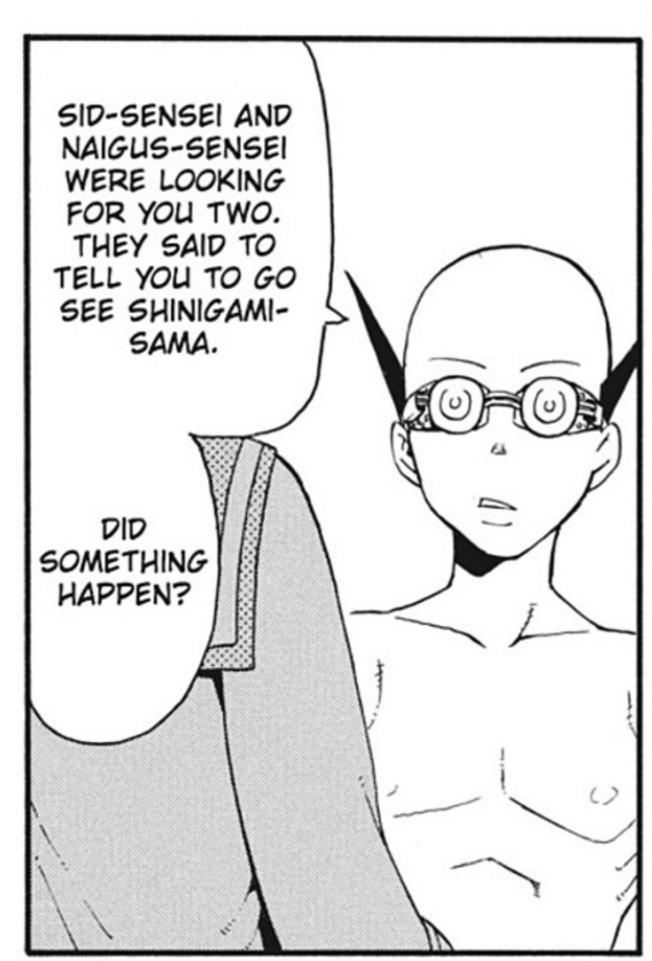






















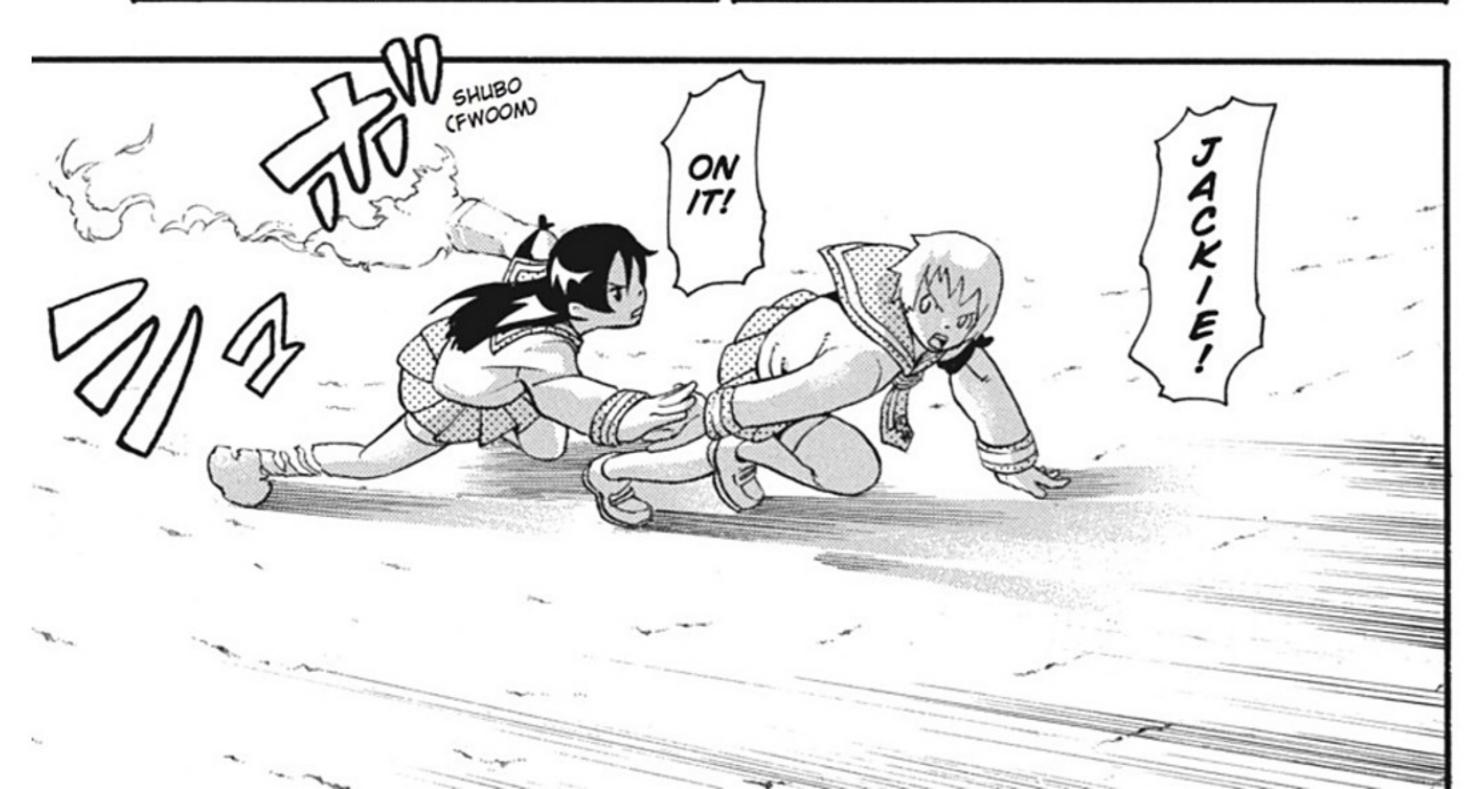








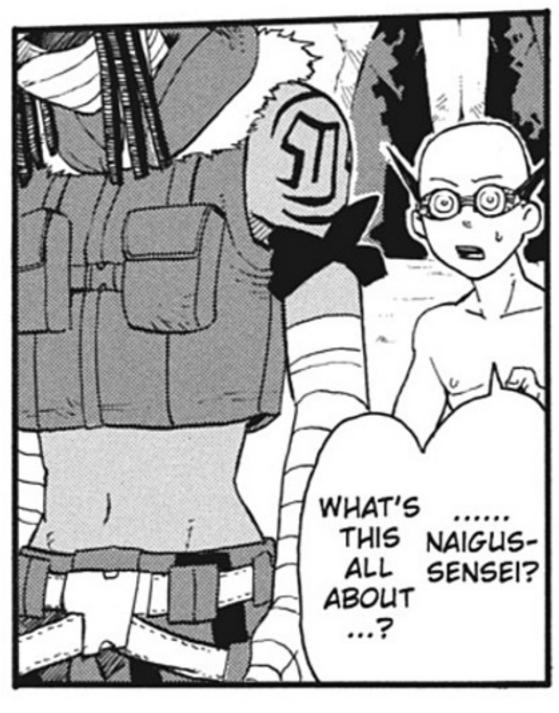


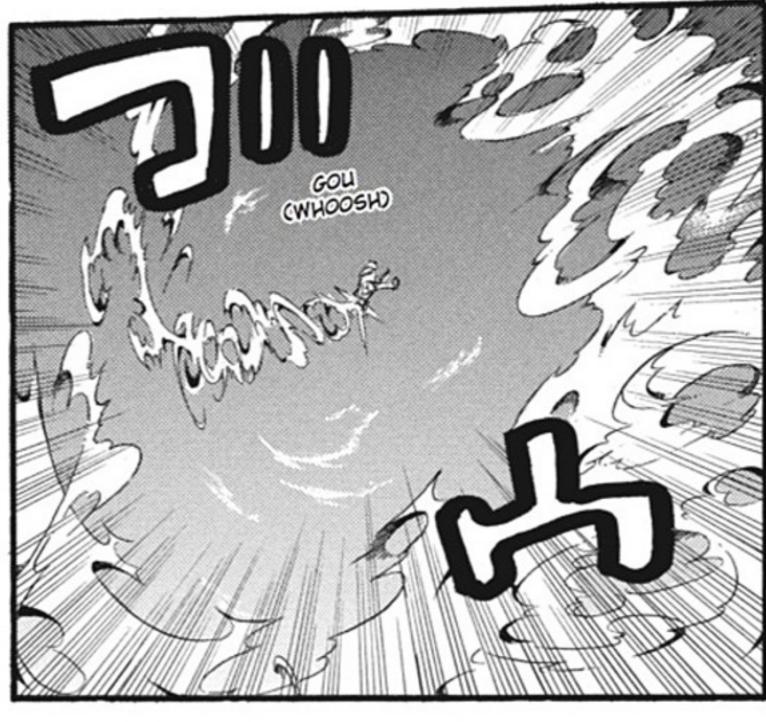
















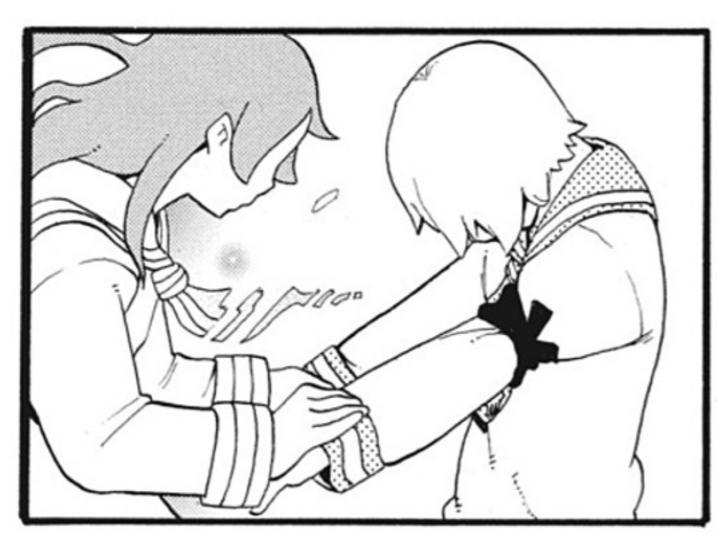


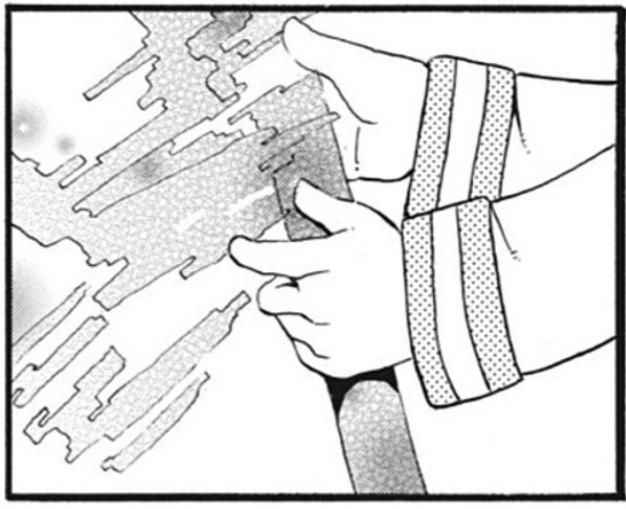
















AND RIGHT ABOUT NOW...

...EVERYONE ELSE MUST BE THINKING...

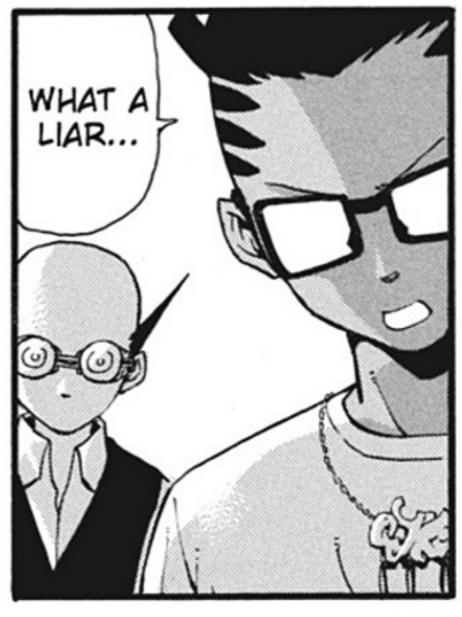


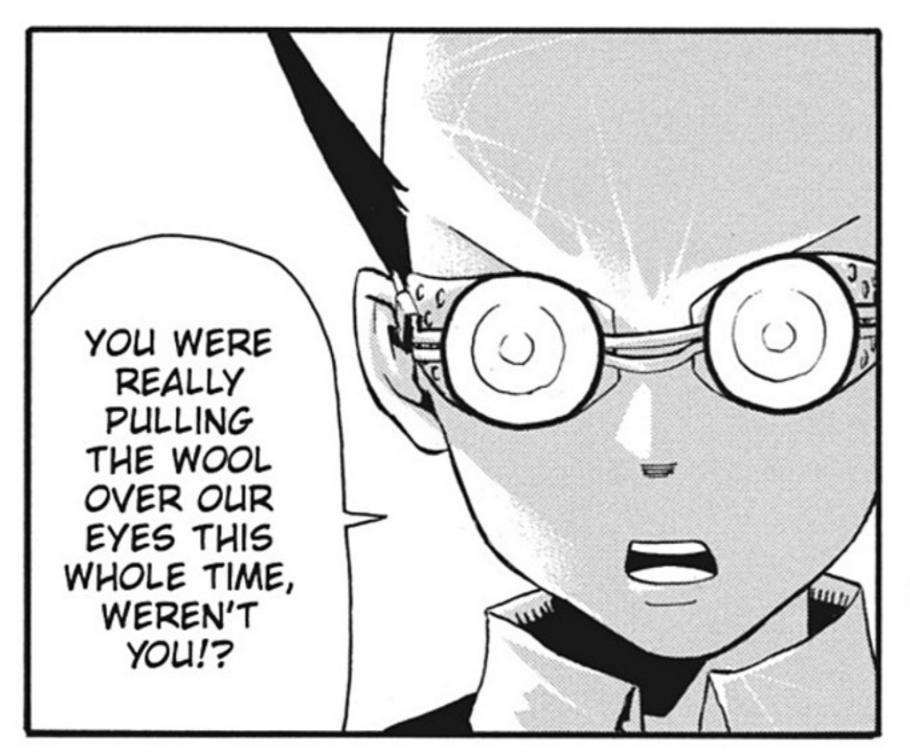
I WONDER WHAT NAIGUS-SENSEI WAS SAYING TO ME BACK THERE...

...BUT NO, I DON'T EVEN WANT TO THINK ABOUT IT...



EVEN OX...





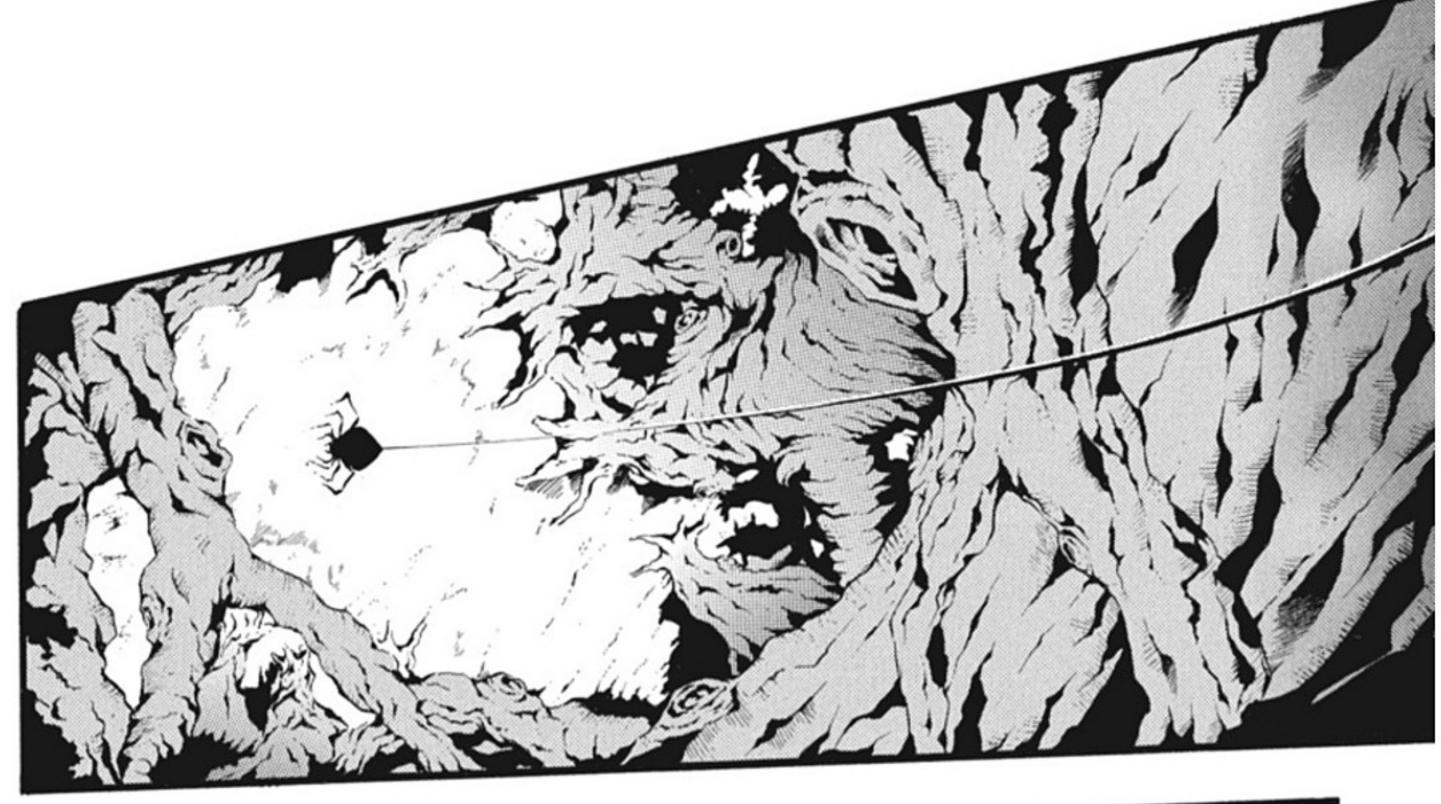
I WAS ALWAYS
EMBARRASSED
BY YOUR
FEELINGS FOR
ME...BECAUSE
EVERYONE WAS
WATCHING.

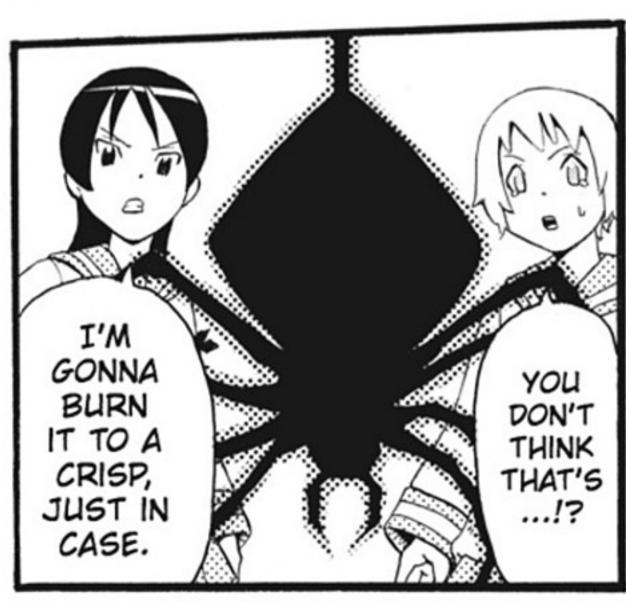
PART OF ME REALLY JUST WANTED YOU TO KNOCK IT OFF...

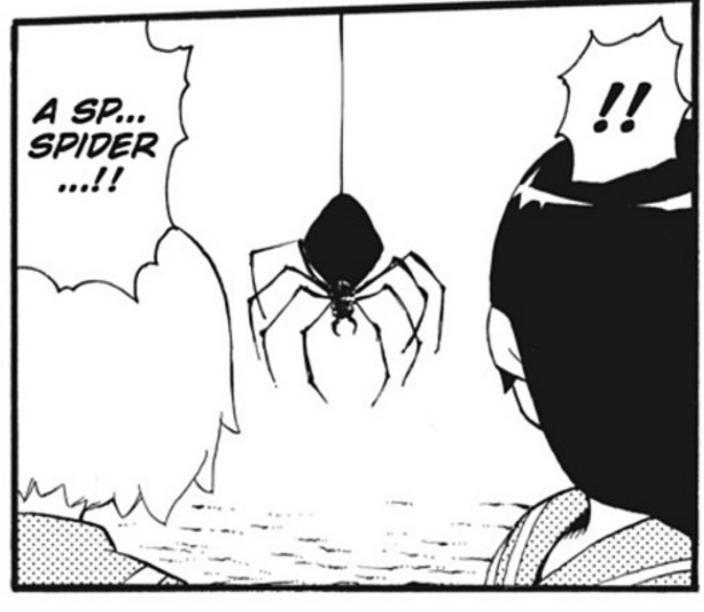


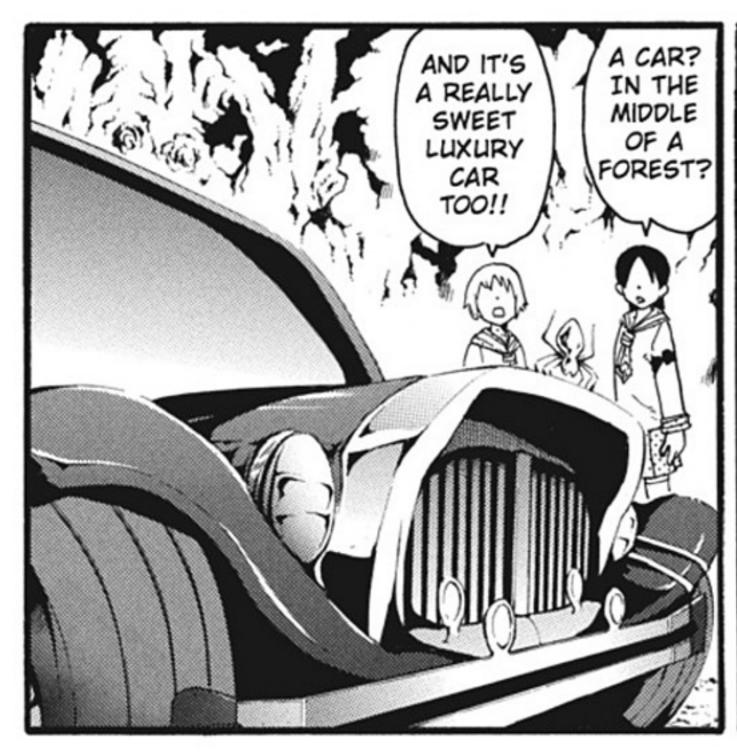
...BUT...







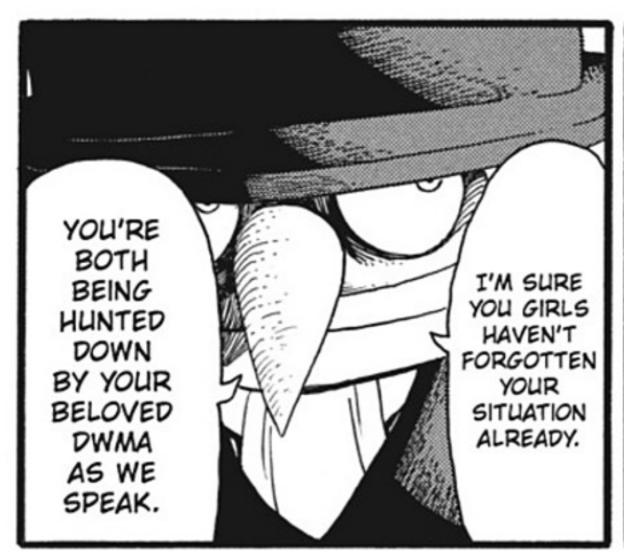




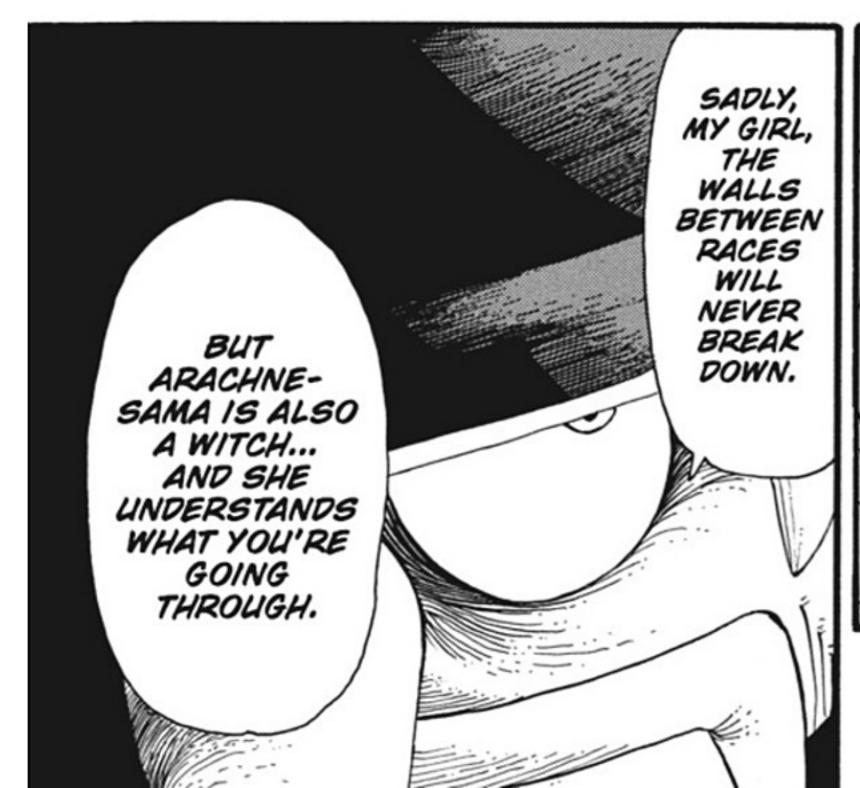




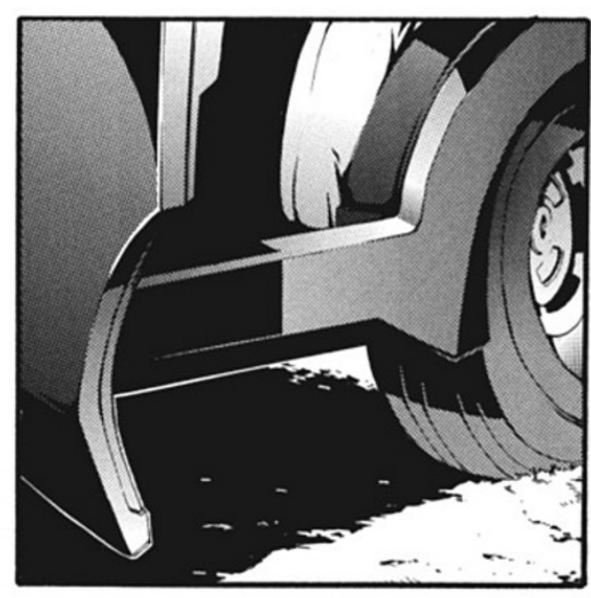


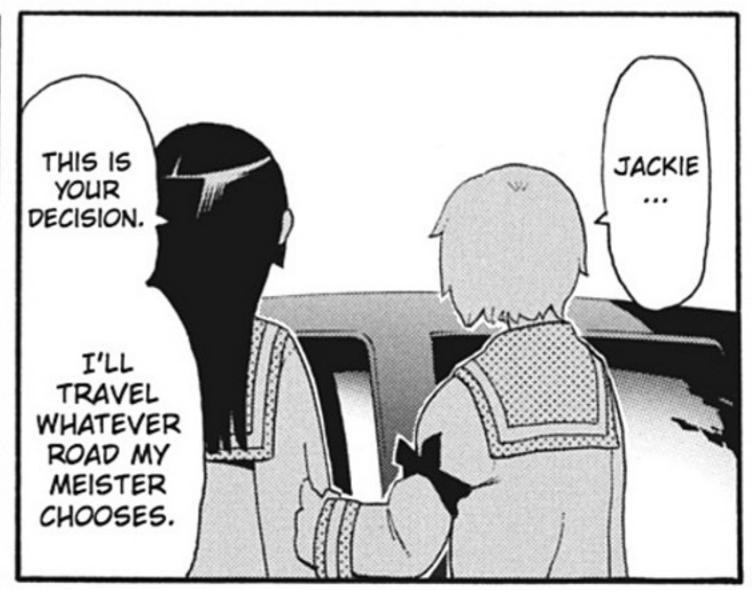










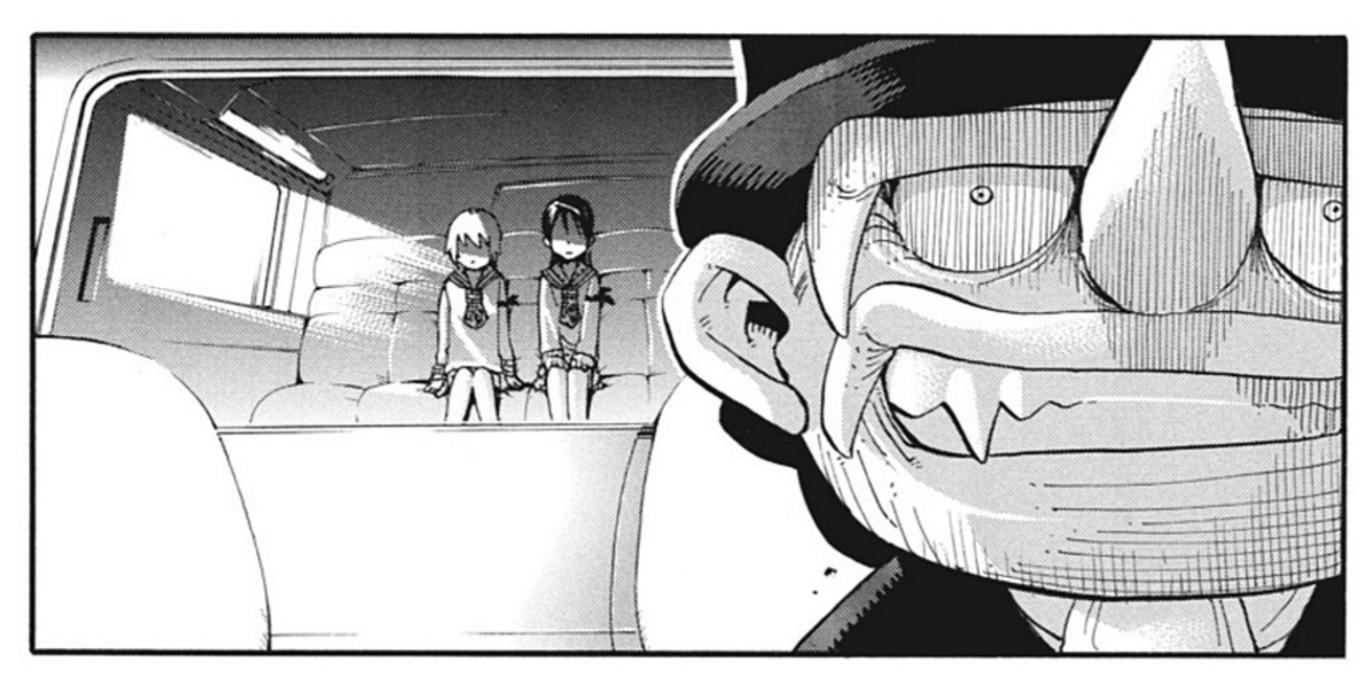


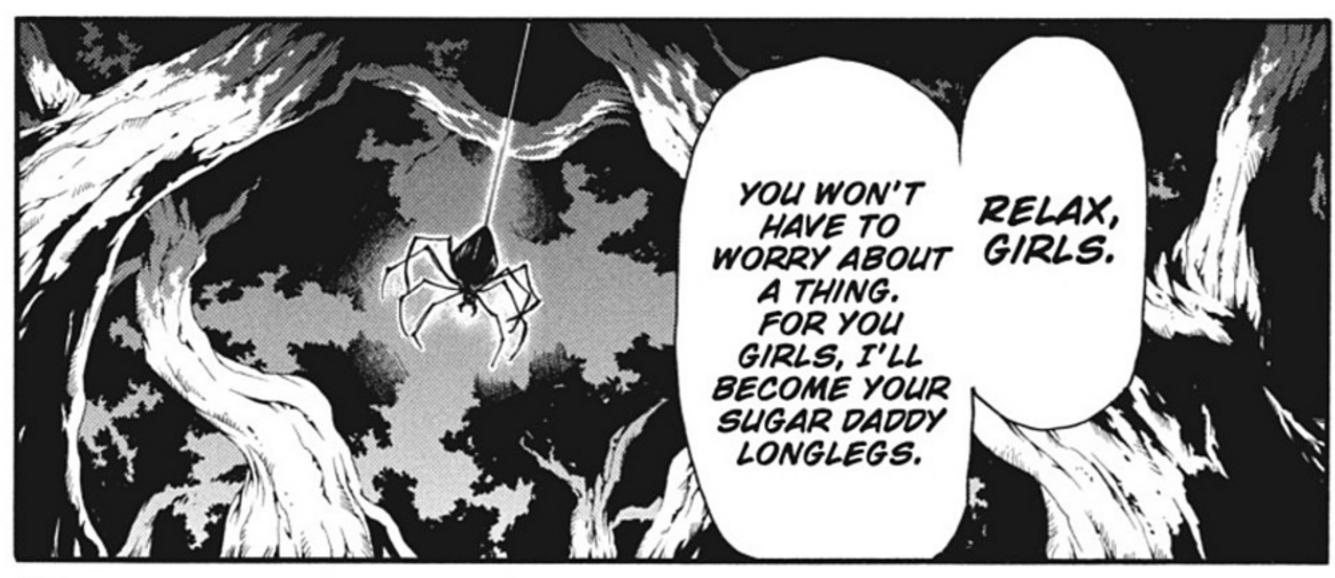


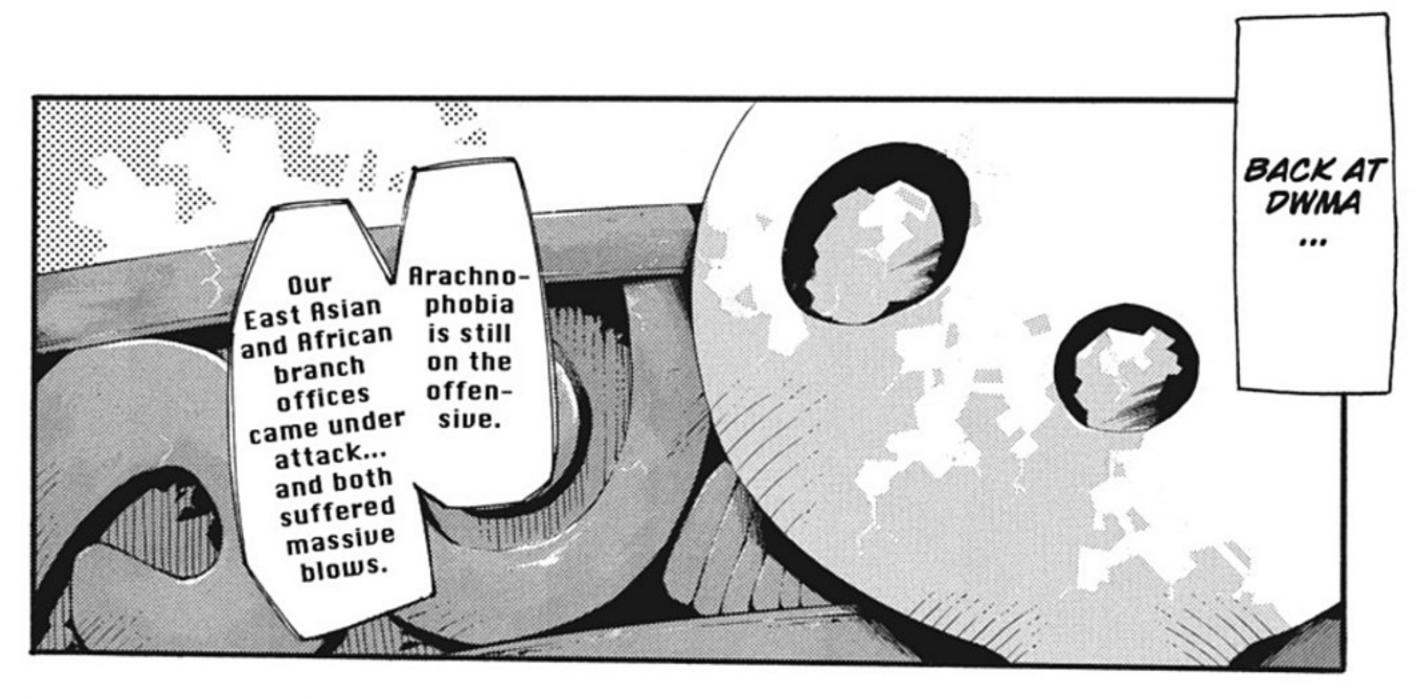








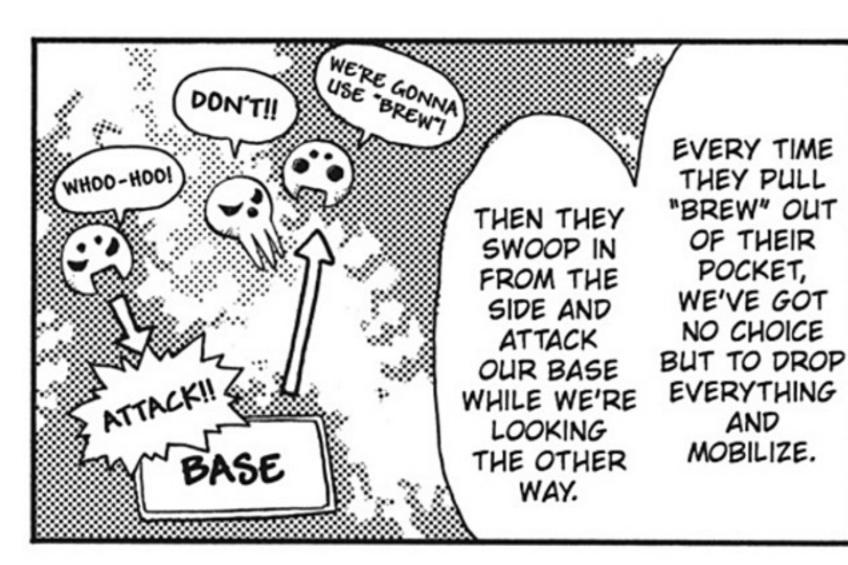


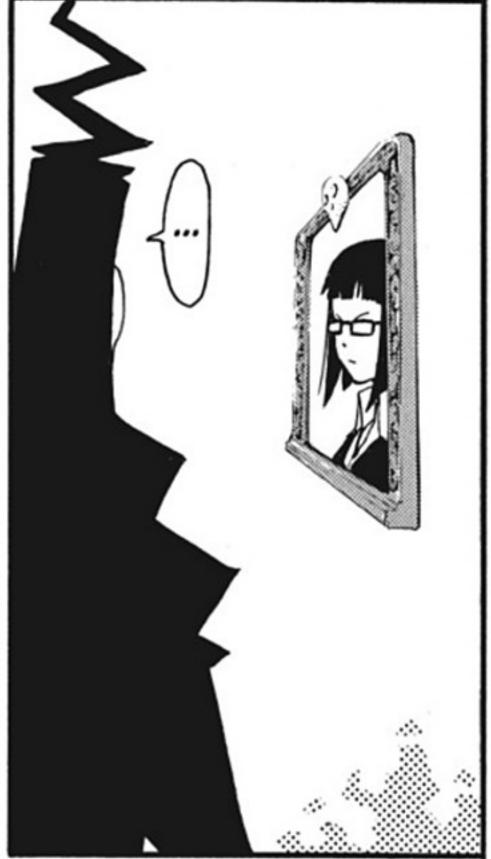




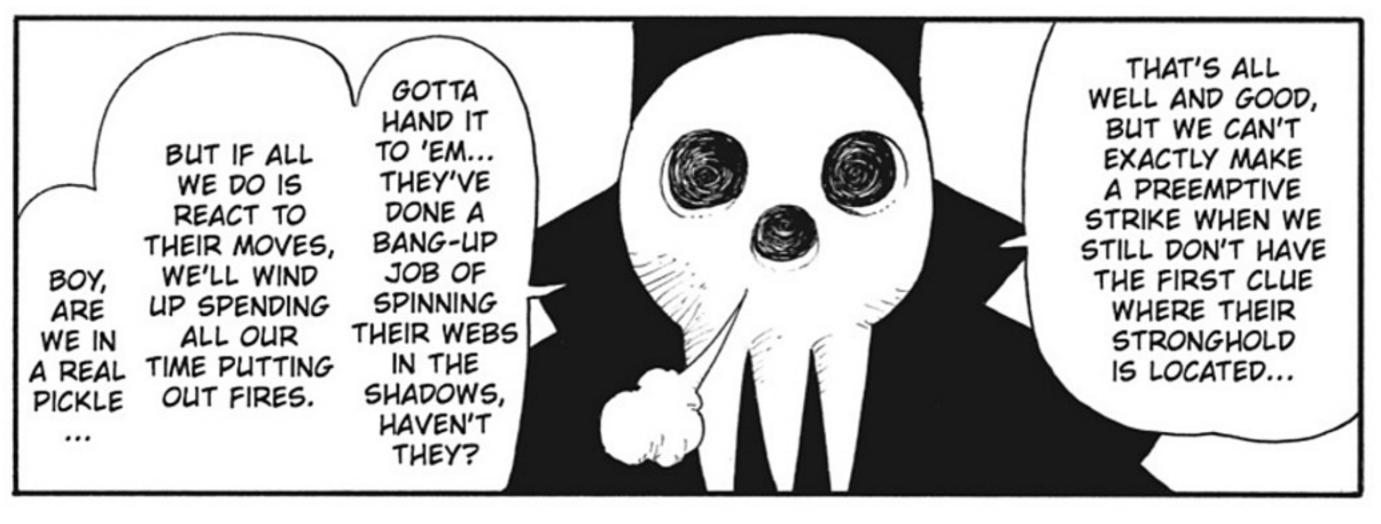


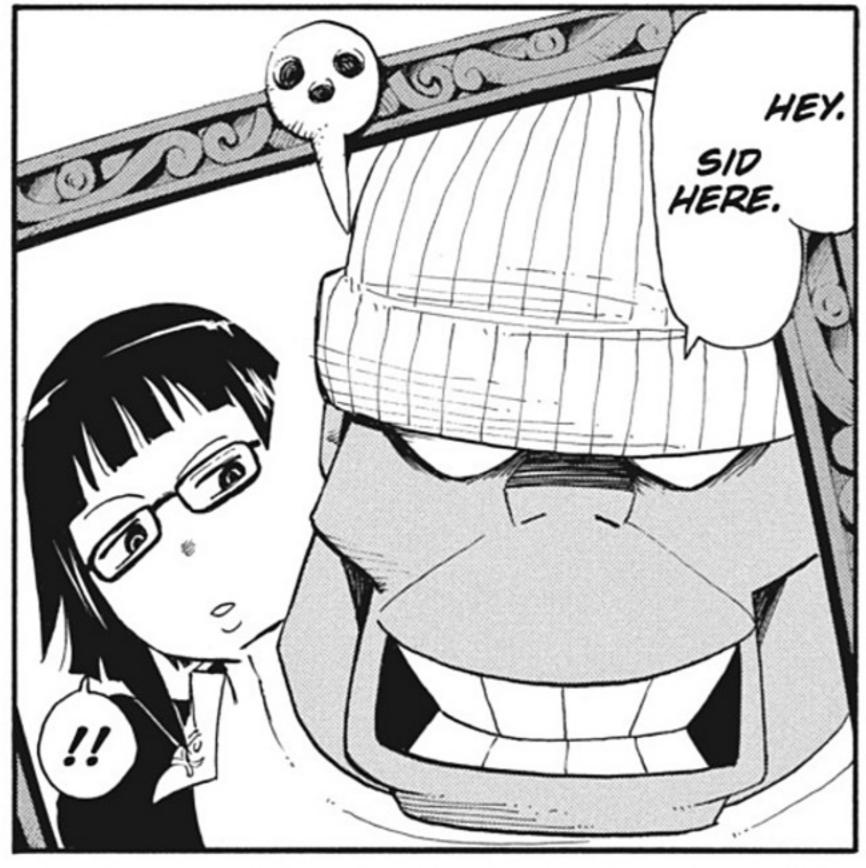




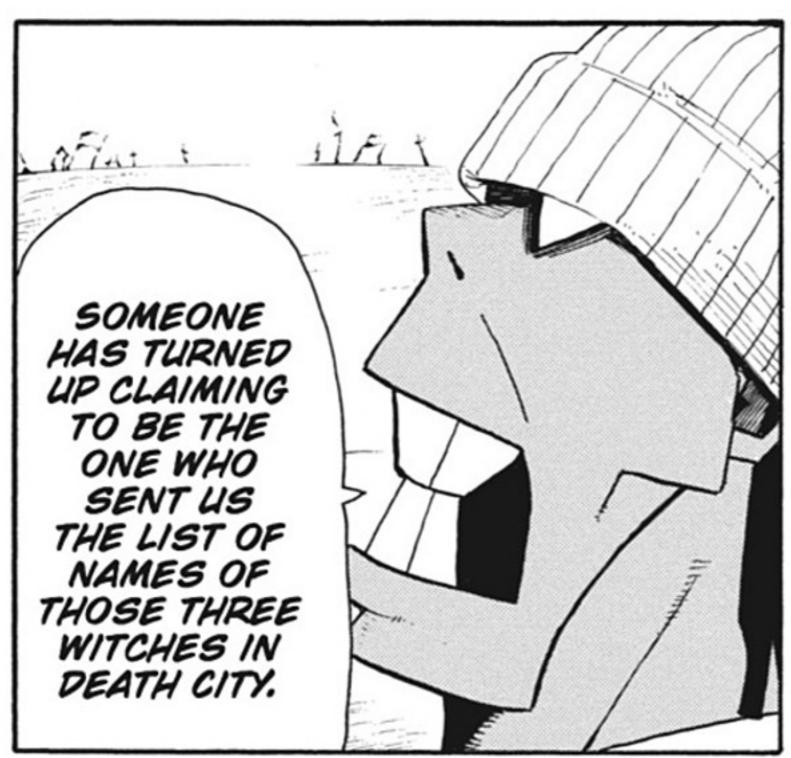




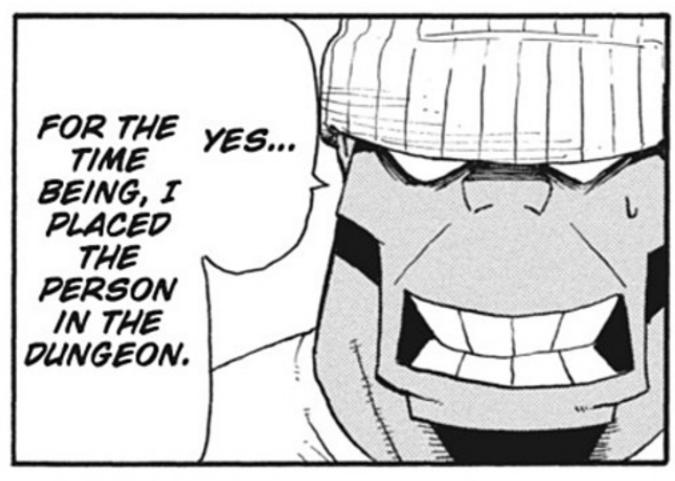










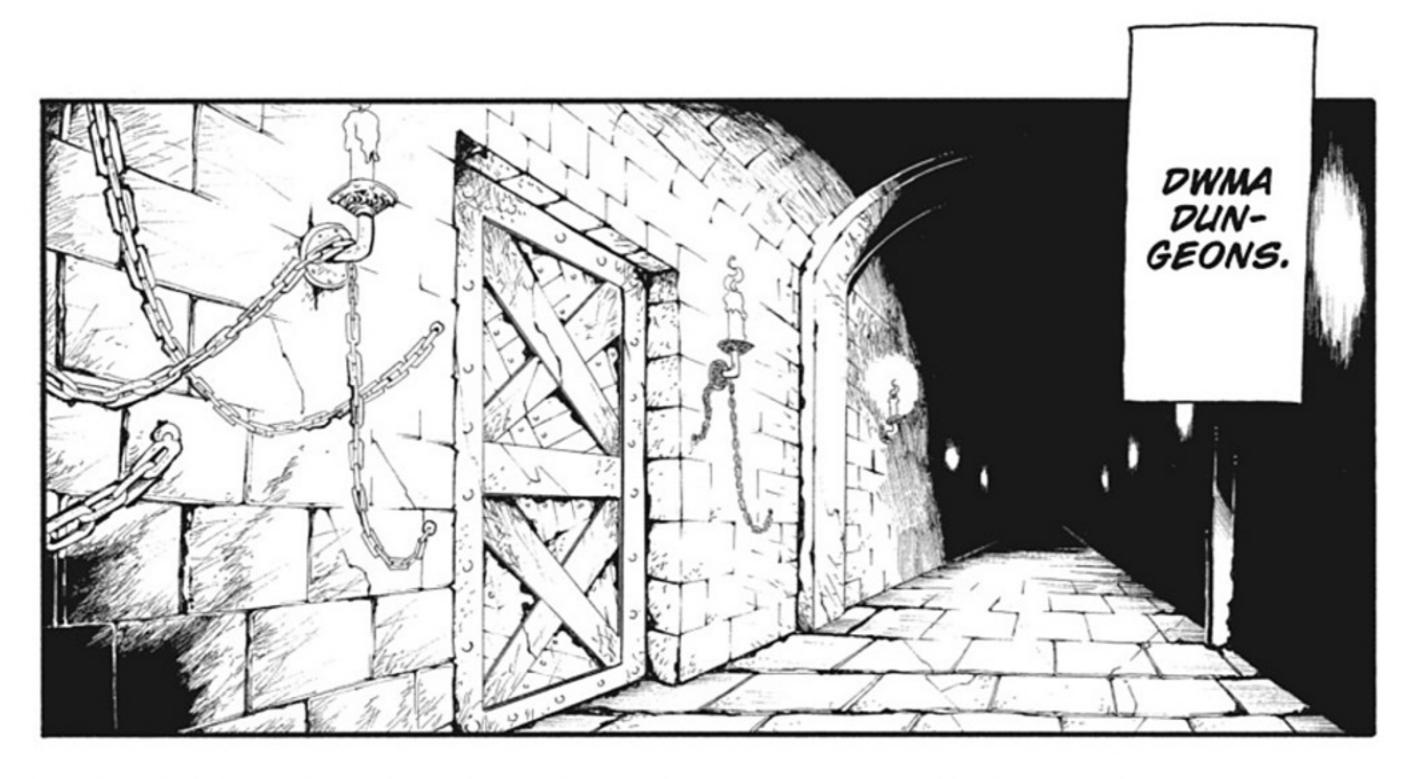








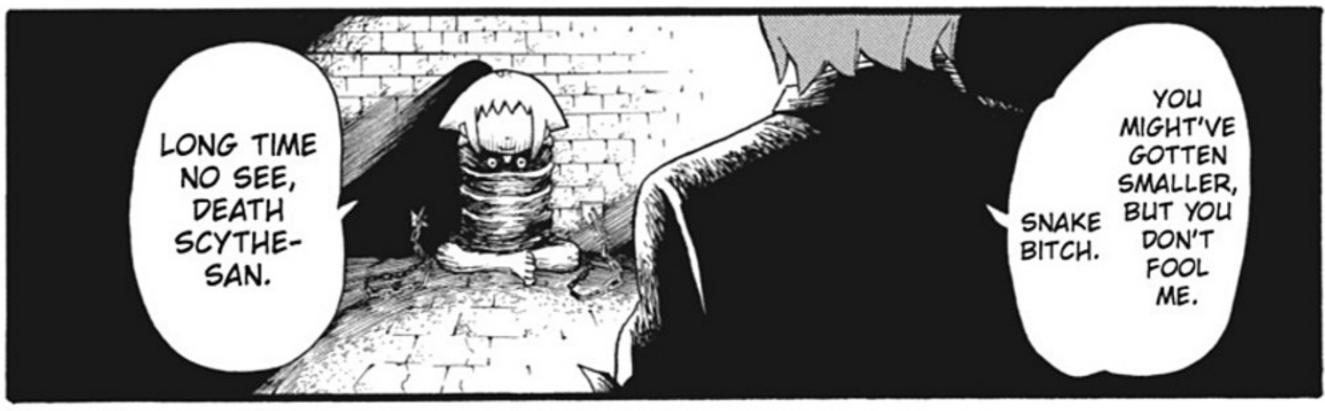






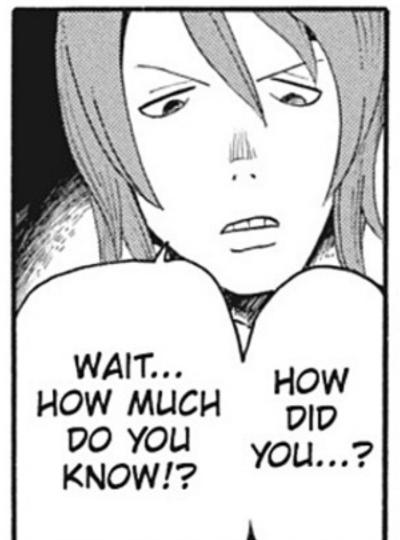


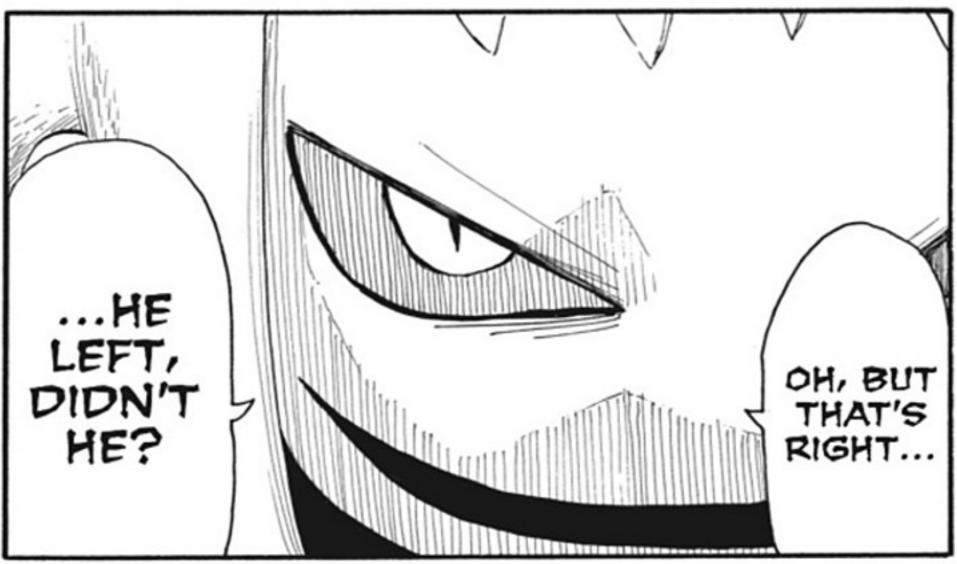
























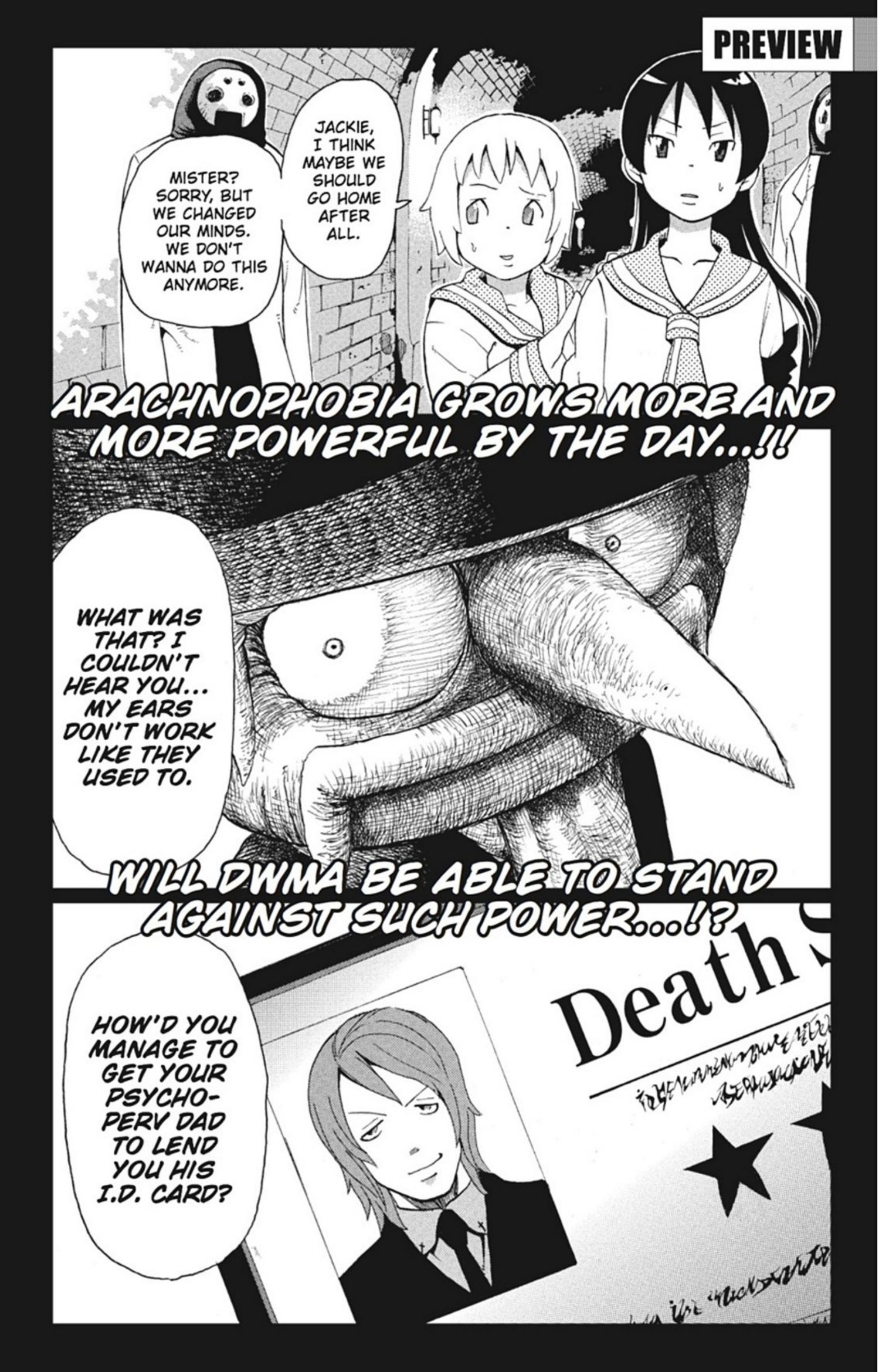






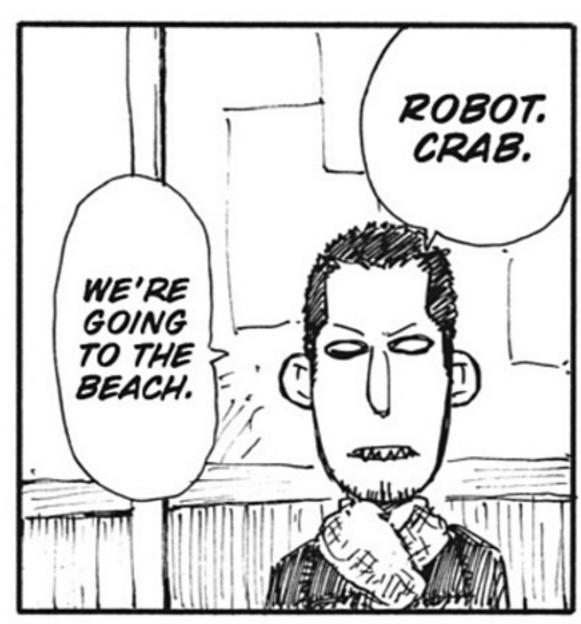


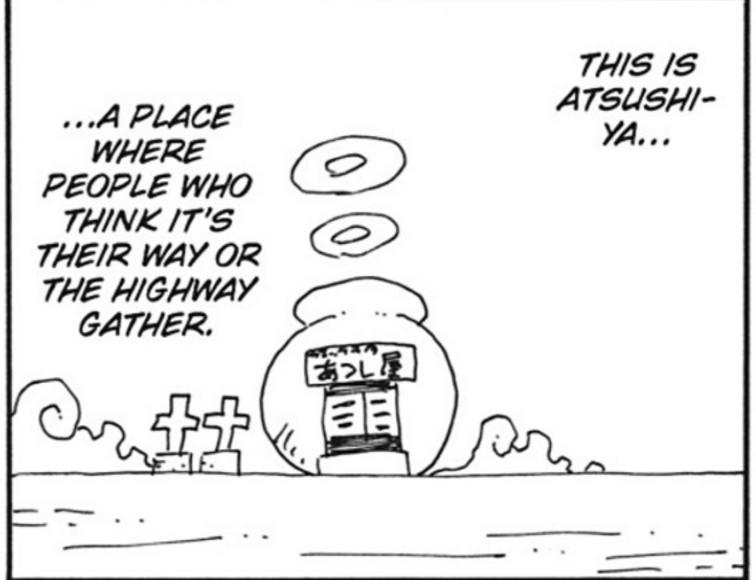




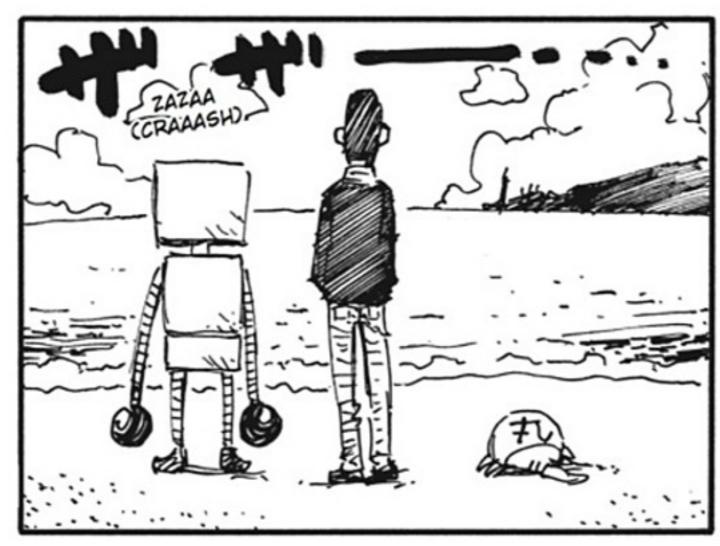


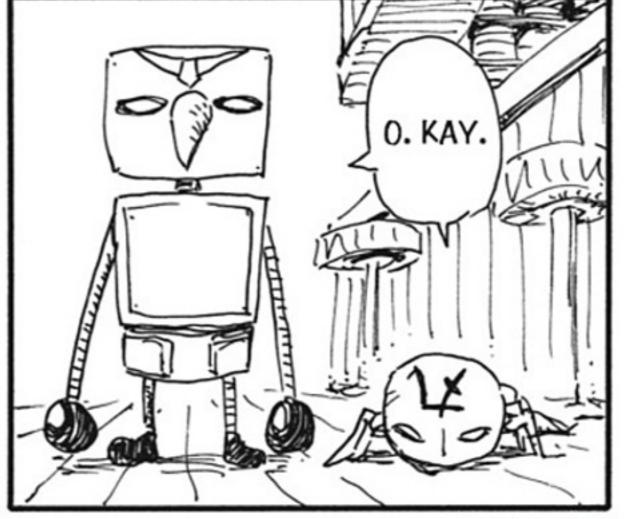
Continued in Soul Eater Volume 12!!



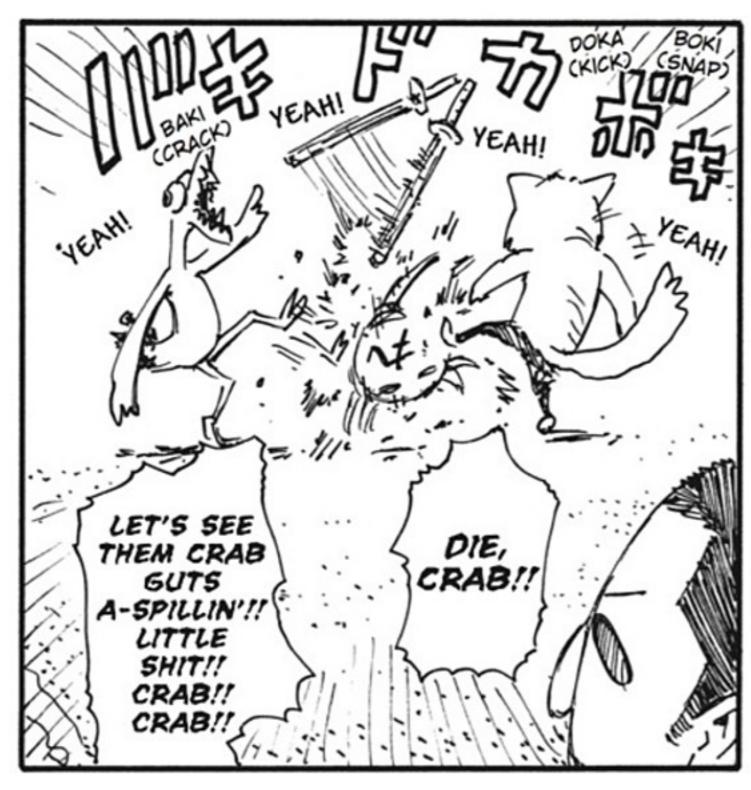


SIGN: KAETTE KITA, ATSUSHI-YA





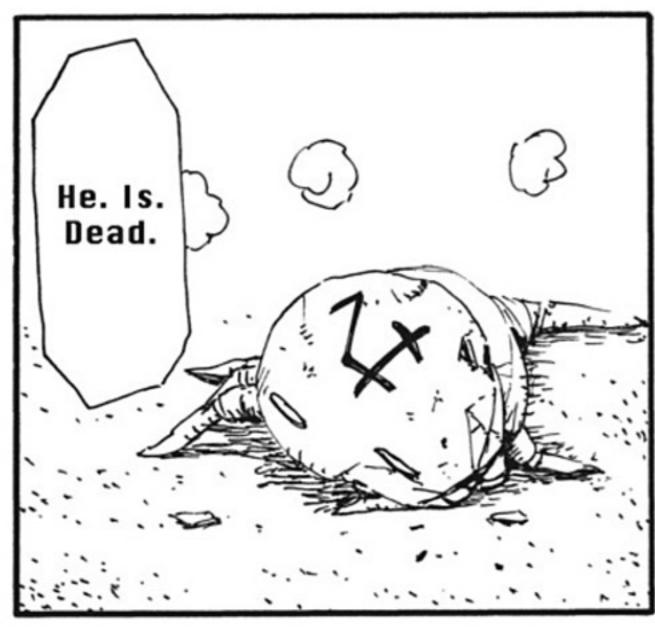
CRAB: MARU



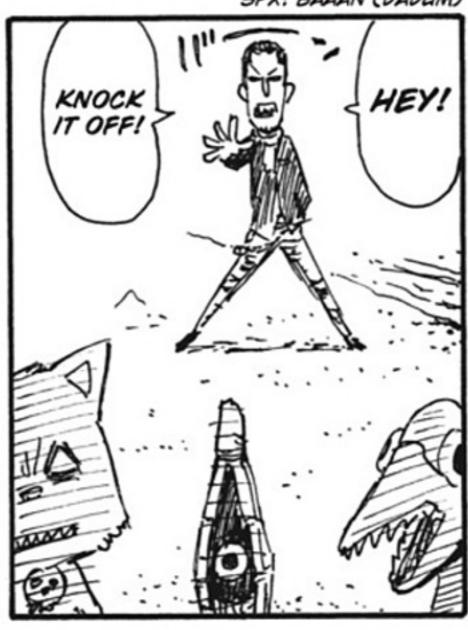




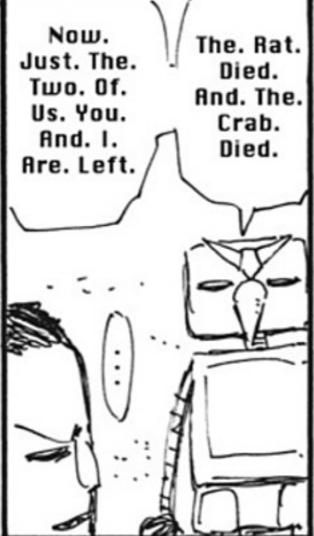
SFX: BAAAN (DADUM)









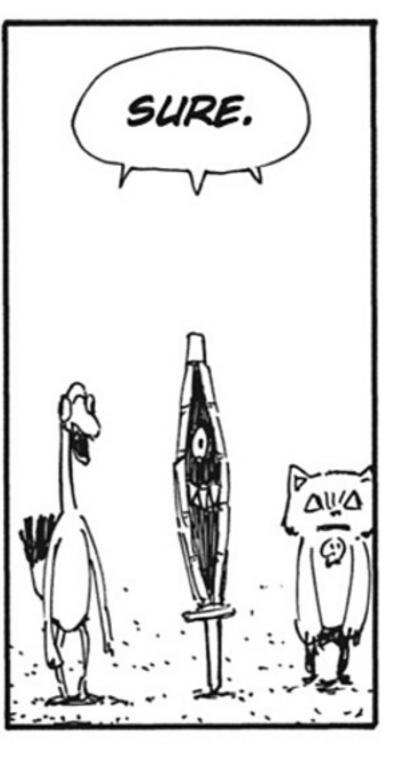












Translation Notes

Common Honorifics

no honorific: Indicates familiarity or closeness; if used without permission or reason, addressing someone in this manner would constitute an insult.

- -san: The Japanese equivalent of Mr./Mrs./Miss. If a situation calls for politeness, this is the fail-safe honorific.
- **-sama**: Conveys great respect; may also indicate that the social status of the speaker is lower than that of the addressee.
- **-kun**: Used most often when referring to boys, this indicates affection or familiarity. Occasionally used by older men among their peers, but it may also be used by anyone referring to a person of lower standing.
- **-chan**: An affectionate honorific indicating familiarity used mostly in reference to girls; also used in reference to cute persons or animals of either gender.
- -senpai: A suffix used to address upperclassmen or more experienced coworkers.
- -sensei: A respectful term for teachers, artists, or high-level professionals.

Page 44

The name **Borscht 7 Factory** is a pun on the Japanese pronunciation of borscht: borushichi, which sounds like "ball 7" to Japanese ears. In this manga, it's spelled "Boru 7" but meant to evoke "borscht" (also because of the Russia connection, obviously), thus "Borscht 7" captures a little of both parts of the pun.

Page 49

The suffix —tan is a cutesy form of —chan, and the name "Blair" can be shortened to "Bu" in Japanese, so **Bu-tan** is just a cutesy form of Blair-chan.

Page 61

The name "The **Flying Dutchman**" comes from a legend about a ghost ship doomed to sail the sea forever, never to return home. In some versions of the tale, "The Flying Dutchman" refers to the ship itself, and in others it refers to the ship's captain. Some retellings have it that the captain is only allowed to go to port every certain number of years (the number varies in each version) to seek out a woman to share his fate. Seeing the ship is considered a bad omen.

Page 64

The **kamaitachi** (demon weasel; literally "scythe-weasel") is a fearsome mythological Japanese monster taking the form of a weasel with scythe-like claws. Maka's attack uses a homophonous kanji spelling that translates to "Scythe-Threat Cut," but the image of the kamaitachi monster is meant to be invoked by the name.

Page 83

In Norse mythology, Niðhöggr (often anglicized as "**Nidhogg**") is the name of the dragon who gnaws at the roots of Yggdrasil, a great tree known as the "world tree." In this series, Nidhogg is also the name of the Flying Dutchman's ghost ship.

Page 85

The various sound words describing the Flying Dutchman's slobbering and smacking his lips and fingering his temple include "gripper" and "crystal" among them because they are made from the sounds in *guri* and *chuppa*. The whole sequence is just playing with words and doesn't mean anything in particular.

The Dutchman's gasp of hatto (sudden realization) is also obviously a pun for "hat."

Page 86

Liz's motto is a nod to Dostoyevsky's acerbic unnamed narrator's famous line in *Notes* from *Underground*: "I say let the world go to hell, so long as I can have my tea whenever I want it."

Page 125

The Japanese names of the Clown's attacks—Clown Machine Gun, Clown Lariat—are portmanteau words based on Japanese sound similarities. "Clown Machine Gun" is dokeshin gan, where the first word is a blend of dokeshi (clown) and mashin (machine), and "Clown Lariat" is pieriatto, a blend of piero (also clown, from the French word pierrot of the same meaning) and rariatto (lariat, which in this case refers to a kind of pro wrestling move similar to a clothesline).

Page 132

The Japanese pronunciation of **Letter-"I"-Hunt Slash** is ichi-monji-gari (literally "letter-one-hunt"), which suggests that the "Letter 'I'" part is meant to be interpreted as the Roman numeral I (for "1").

Page 143

The witch mass chant is actually majo, majo, saraba da (witch, witch, this is farewell) backward by syllable.

Page 159

A **talking drum** is an hourglass-shaped West African percussion instrument that can be played in such a way as to mimic the rhythms of speech. Traditionally, talking drums were even used to pass complex messages across long distances.

Page 173

When Mosquito says he will become Kim and Jackie's **sugar daddy longlegs**, what he actually says in Japanese is *nagaashi-ojisan* ("Daddy Longlegs"), a term that specifically refers to someone who provides financial support to college students, especially girls. Of course, Mosquito chooses this particular phrase because of the connection to spiders. The usage of the Japanese phrase itself stems from an early 20th-century American popular novel titled *Daddy-Long-Legs*, about an orphan girl whose college fees are paid by a generous rich man whom she has never met.

SOUL EATER(1)

Atsushi Ohkubo

Translation: Jack Wiedrick

Lettering: Alexis Eckerman

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

SOUL EATER Vol. 11 ©2008 Atsushi Ohkubo/SQUARE ENIX CO., LTD. First published in Japan in 2008 by SQUARE ENIX CO., LTD. English translation rights arranged with SQUARE ENIX CO., LTD. and Hachette Book Group through Tuttle-Mori Agency, Inc.

Translation ©2012 by SQUARE ENIX CO., LTD.

All rights reserved. In accordance with the U.S. Copyright Act of 1976, the scanning, uploading, and electronic sharing of any part of this book without the permission of the publisher is unlawful piracy and theft of the author's intellectual property. If you would like to use material from the book (other than for review purposes), prior written permission must be obtained by contacting the publisher at permissions@hbgusa.com. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press Hachette Book Group 237 Park Avenue, New York, NY 10017

HachetteBookGroup.com YenPress.com

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group, Inc.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

First Yen Press ebook Edition: April 2014

ebook ISBN: 978-0-316-23730-7

App ISBN: 978-0-316-23836-6